2007年2月1日発行（毎月1回1日発行） 第12巻第3号通巻142号 平成10年7月17日第3種郵便物認可

最先端コミック世代に[illegible]高画質コミック誌!!

月刊コミック電撃大王 DAIOH

絵本「よつばとしろとくろのどうぶつ」&
最新コミックス⑥巻 好評発売中!

よつばと!
あずまきよひこ

新連載
ひよママ
真島悦也

豪華連載陣

乙女はお姉さまに恋してる
あらきかなお

夜明け前より瑠璃色な
脳みそホエホエ

灼眼のシャナ
笹倉綾人
ほか

KIYOHIKO AZUMA

電撃大王特選アニメ プレミアムDVD
特別付録

スペシャルコンテンツ満載!!
「灼眼のシャナ」TVアニメ第9話
「恋と欲望のプールサイド」ほか

FEBRUARY 2007
2
780YEN

いつでも今日が、いちばん楽しい日。

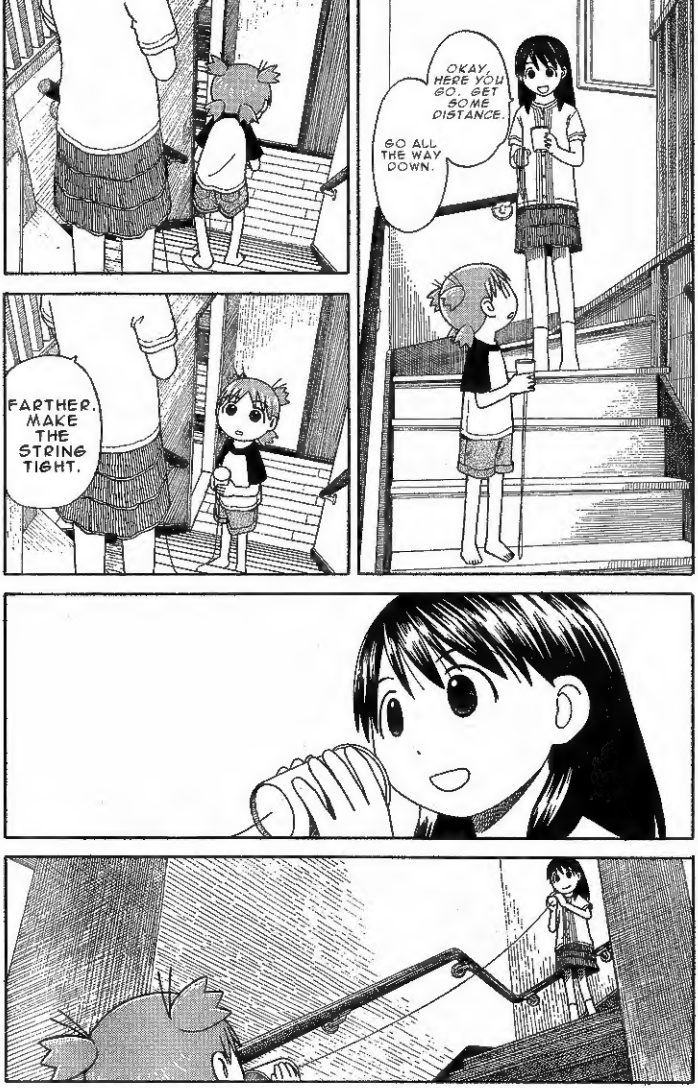
よつばと!

CHAPTER 42
YOTSUBA TO' TELEPHONES
INITIAL TRANSLATION: VEERS
EDITING: VEERS

第42話 よつばとでんわ

◆文化庁メディア芸術祭マンガ部門優秀賞受賞!
あずまきよひこ

コミックス『よつばと!』6巻
絵本『よつばとしろとくろのどうぶつ』
全国書店にて好評発売中!



あらすじ

こんにちは、綾瀬桜雪です。夏休みが始まった日、私んちの隣に新しい家族が引っ越してきました。その家族はお父さんと女の子の二人家族で、女の子の名前はよつばちゃんといいます。よつばちゃんはちょっと不思議な子で、いろんな初めてがいっぱいみたいです。なんだかこれからの毎日がちょっと楽しそうです！

NO NO, PUT THE OPEN END TO YOUR EAR
PUT THE CUP BY YOUR EAR
?
!
HELLO?

!
HELLO, CAN YOU HEAR ME?
?
HELLO? IF YOU CAN HEAR ME, PLEASE RAISE YOUR RIGHT HAND
PLEASE LOWER YOUR RIGHT HAND
PLEASE ... DON'T RAISE YOUR HAND!

COOL!
AHA HAHA, YOU CAN HEAR ME!
ENA!
I CAN HEAR YOU IN THIS CUP!
I CAN HEAR YOUR VOICE ON HIS END, TOO, YOTSUBA-CHAN
I CAN HEAR ENA'S VOICE!
DID YOU HEAR IT!? DID YOU HEAR IT!?
WITH THE CUP ON MY EAR

I CAN SEE HER
MIURA HAS ARRIVED
I HEARD YOU
WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING?
AH! MIRUA IS HERE!
ENA'S DOING SOMETHING THIS CHILDISH, EH...
THIS CUP HAS A CELLPHONE INSIDE!
SO IT'S LIKE A CELLPHONE THAT YOU CAN DRINK JUICE OUT OF? THAT'S HANDY
YOU BET!
WANNA TRY THE CELLPHONE MIURA?
+++
NO, I DON'T WANT TO TRY IT

きゅっ
MIURA ISN'T GOING TO TRY IT
!
MIURA ISN'T GOING TO TRY IT
!?
!?
ASAGI-NEECHAN HAS A CELL-PHONE, YOU KNOW
YOU SHOULD GET HER TO TRY IT
PIO
PIO
PU
OK

ASAGI——!
A~SA~GI~!!
'SUP?
IT'S A PHONE!

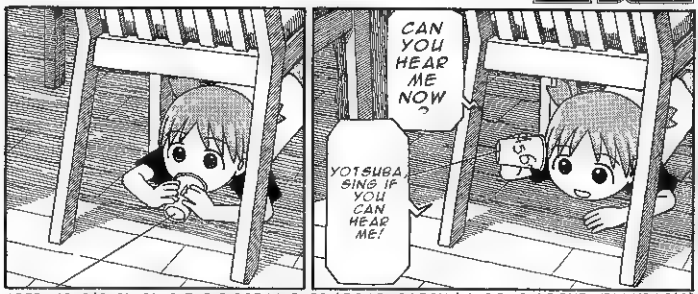
HELLO, ASAGI, CAN YOU HEAR ME?

HELLO, ASAGI, CAN YOU HEAR ME?
!
THIS IS YOTSUBA, I GOT A NEW CELL-PHONE!
!
THIS IS YOTSUBA, I GOT A NEW CELL-PHONE!
HUH?
ALRIGHT NEXT TIME I'LL SEND SOME MAIL
IT'S BACK!
DAMN, THIS LOOKS KINDA FUN. I WANNA MAKE ONE TOO
THE STRING IS ALL MESSED UP!

DC
よつばと！①〜⑥
あずまきよひこ
よつばの毎日は「すげー！」がいっぱい！大ヒット御礼!!
NOW ON SALE!!

WILL IT EVEN WORK TIED LIKE THIS?
OUR VOICES SHOULD MAKE IT
LET'S TRY IT!
STEP BACK UNTIL IT'S TAUT
YOTSUBA GO ON THAT SIDE WHERE THERE'S MORE ROOM

月刊コミック電撃大王 DAIOH
次号 月刊電撃大王 DAIOH
【発売直前『苺ましまろ』OVA情報のほか、TVアニメ放送中タイトルの見逃せない最新情報も完全網羅！】
3月号 1月20日(土)発売!!



T.N. NOTE (SHE'S SINGING THE FIRST LINE OF 'OSHOUGATSU,' A SONG ABOUT NEW YEAR'S)

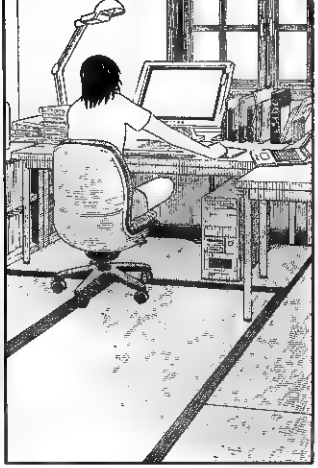
T.N. NOTE (UNSURE OF WHAT EXACTLY MIURA IS SAYING IN RESPONCE TO THE SONG)

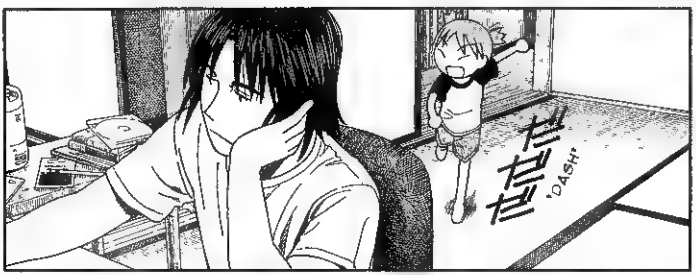
I CAN HEAR YOU, YOTSUBA-CHAN
WHY ARE YOU SINGING THAT SONG? HOW MANY MORE NIGHTS DO YOU FEEL LIKE SLEEPING?
THIS IS AS GOOD AS ELECTRICAL PHONES!

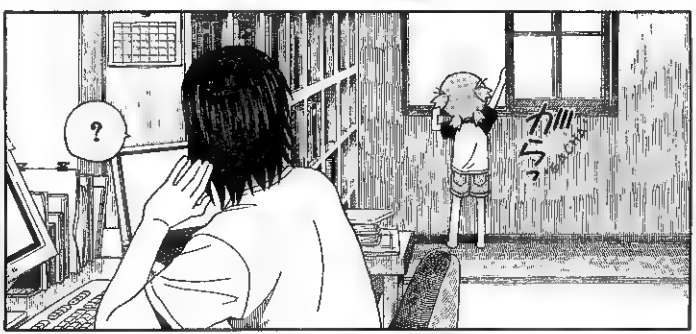
よつばとしろとくろのどうぶつ

あずまきよひこ

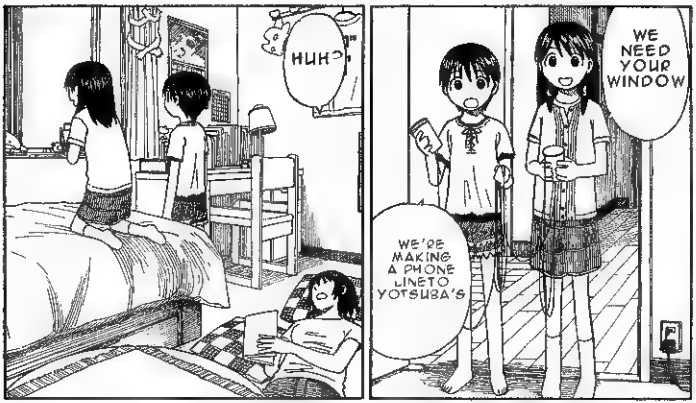
あの『よつばと！』が絵本になった！シンプルでかわいい一冊です。

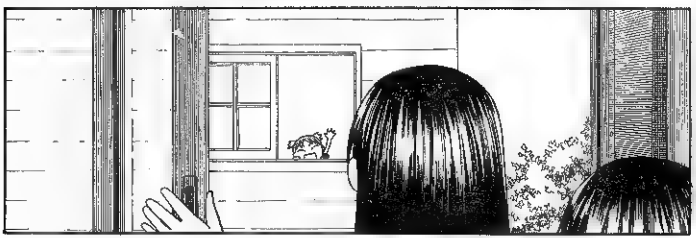






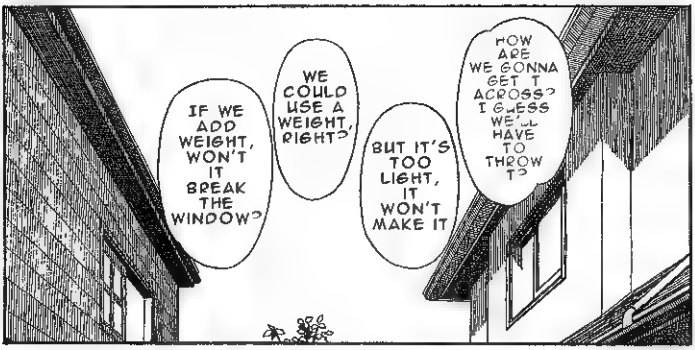
NOW ON SALE!!

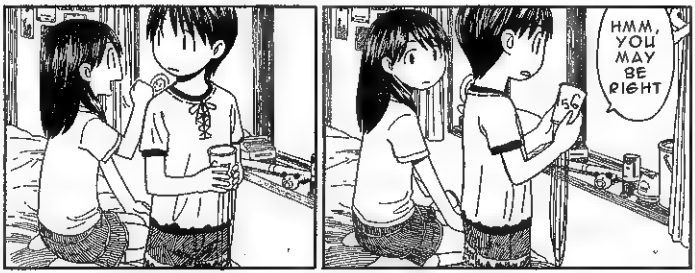




次号
月刊 電撃大王 DAIOH
七尾奈留と久米田康治によるコラボ企画「Sola」が本格始動！阿笠野ちゃこによるコミック版連載開始!!
3月号
1月20日(土)発売!!

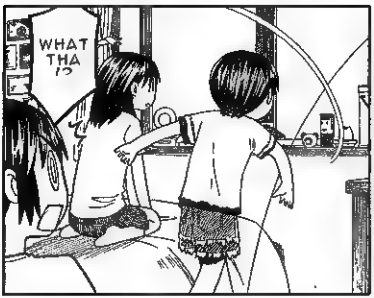
次号
月刊電撃大王
DAIOH
TVアニメ放送開始記念『まなびストレート！』特集!!　超キュートな「天宮学園フィギュア」が付録だ！
3月号
1月20日(土)発売!!

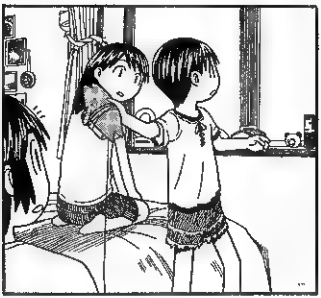


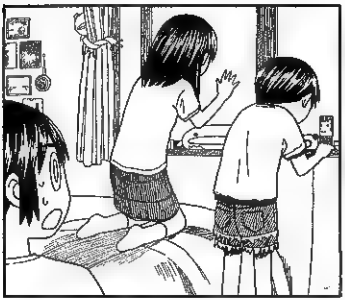


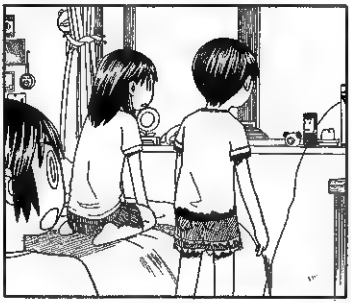
◆あずまきよひこ先生におたよりを

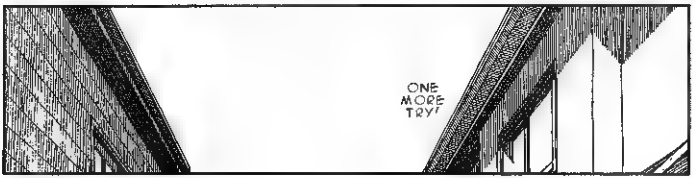
〒101-0051 (株)メディアワークス コミック電撃大王編集部







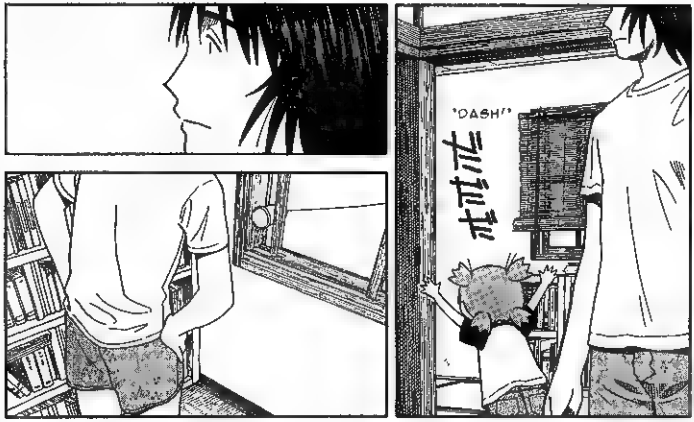


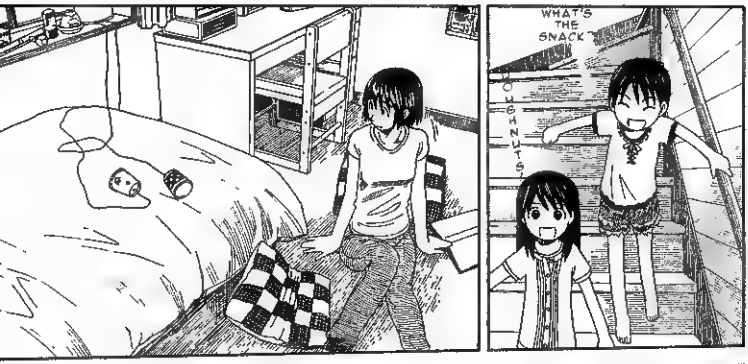


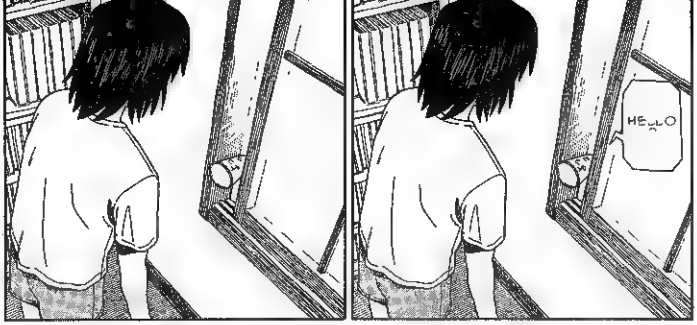
TL NOTE (I GET THE FEELING I'M LEAVING SOMETHING OUT HERE, EVEN THOUGH SHE'S OBVIOUSLY PRETENDING)

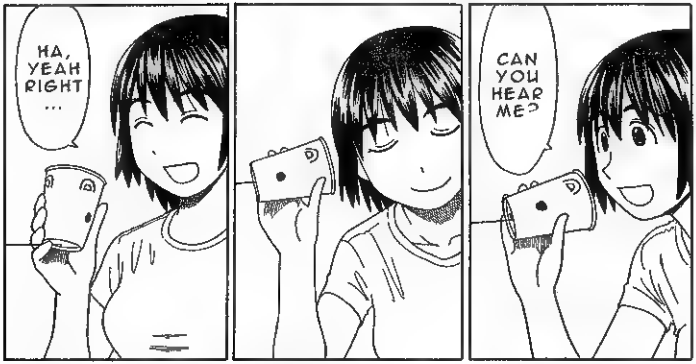
I'LL BE RIGHT THERE!
YOTSUBA-CHAN, THE SNACKS ARE READY!
YOU WON'T GO?
SINCE IT REACHES NEXT DOOR I DON'T HAVE TO GO OVER THERE NOW, ISN'T THAT COOL?
はしっ
"GRAB"
"SLIDE SLIDE"
ぽい
"POI"

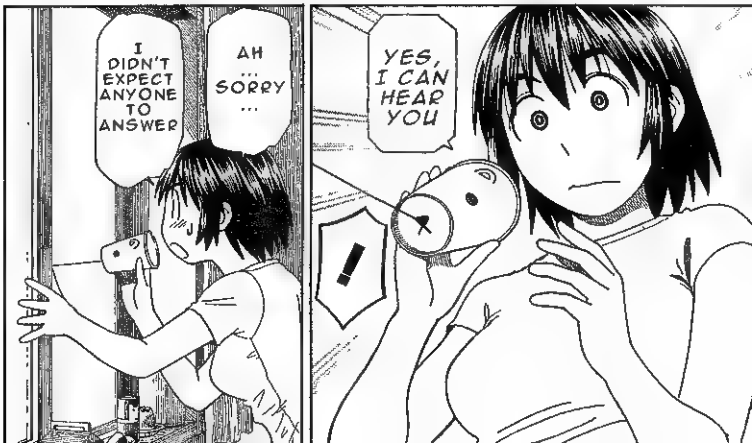
THIS SHOULD HOLD IT


"DASH"
だだだ


WHAT'S THE SNACK
SQUIDNUTS?

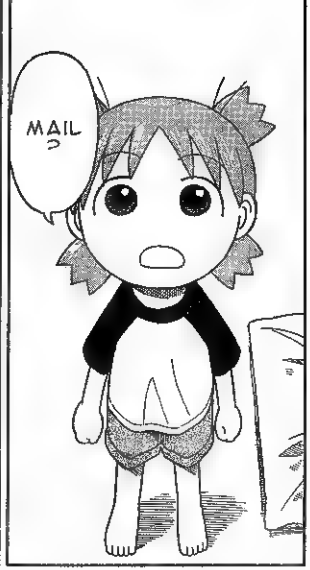

HELLO


HA, YEAH RIGHT ...
CAN YOU HEAR ME?

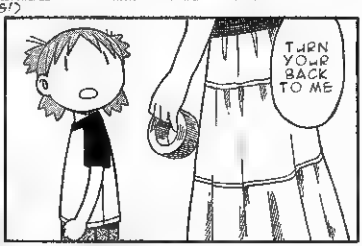

I DIDN'T EXPECT ANYONE TO ANSWER
AH ... SORRY ...
YES, I CAN HEAR YOU
!

I CAN HEAR PRETTY WELL ACTUALLY
YOU'RE RIGHT
HEY
IS YOTSUBA-CHAN IN HERE?
...NO! IT'S..!

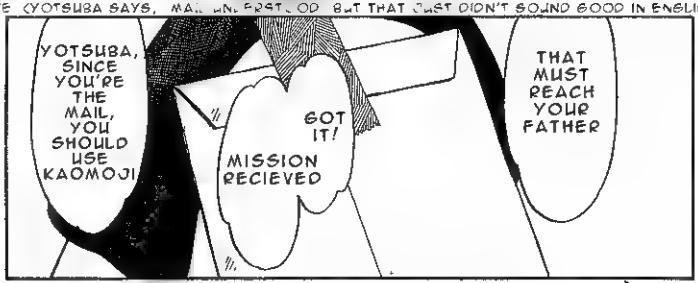
HERE, LEMME SAY SOME-THING
AH
WHAT EVER COULD YOU MEAN BY THAT?
IT'S NOT LIKE THAT!
EH?
GIMME THAT FOR A SEC
THOSE PICTURES TORAKO TOOK THE OTHER DAY ARE DEVELOPED
AH, GOOD DAY
OH?
MAIL?
BY MAIL
I'LL SEND THEM LATER



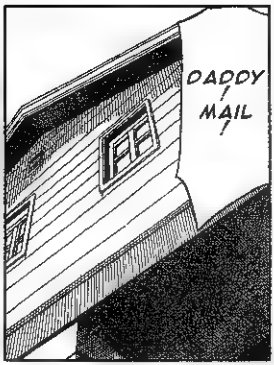
TL NOTE (MIURA USES TOO MANY BIG WORDS!)



TL NOTE (YOTSUBA SAYS, MA... UN, FAST... OD BUT THAT JUST DIDN'T SOUND GOOD IN ENGLISH)

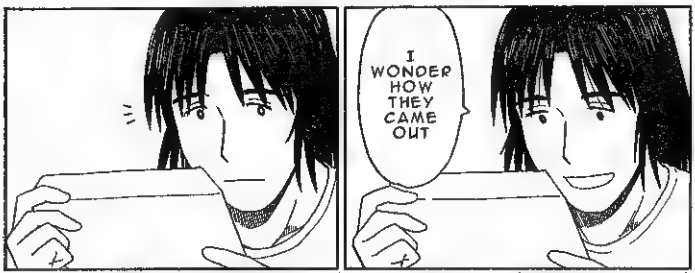


TL NOTE (KAOMOJI IS A SMILEY OR EMOTICON, SUCH AS ^_^ AND THE REST)

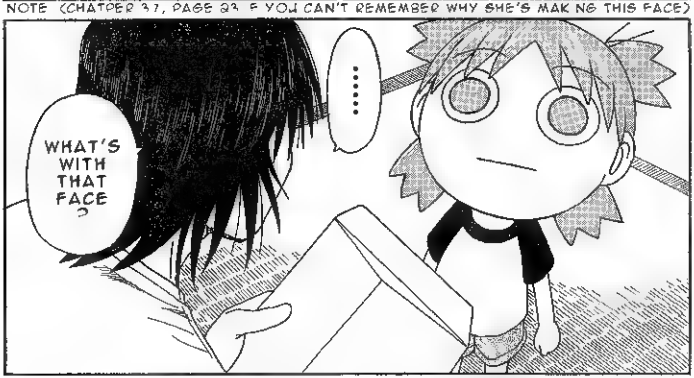


AS MUCH TALK AS YOU LIKE, AS MUCH MAIL AS YOU LIKE, TOTALLY FREE!...THE CONVERSATION, OR CEASELESS! (LAUGH)

話し放題メール放題、全部¥0！…そのやり取り、プライスレス（笑）。



TL NOTE (CHAPTER 37, PAGE 93 IF YOU CAN'T REMEMBER WHY SHE'S MAKING THIS FACE)



次号に続く 3月号●1月20日(土)発売!!

いつでも今日が、いちばん楽しい日。

よつばと！

第43話 よつばとけいろうのひ

A DAY OF CELEBRATION.
IT'S A NATIONAL HOLIDAY!

お祝いなの日。
それが祝日！

◆「よつばとひめくり2007」3月10日発売です！

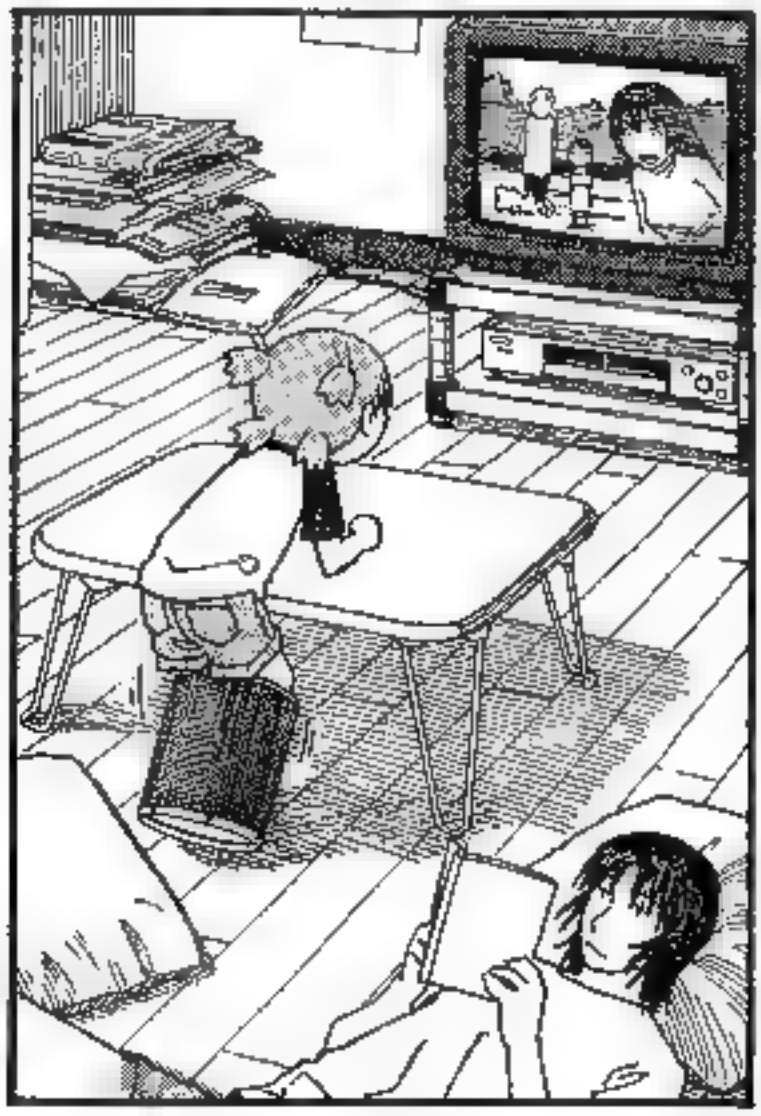
あずまきよひこ

CHAPTER 43: YOTSUBA & RESPECT FOR THE AGED DAY

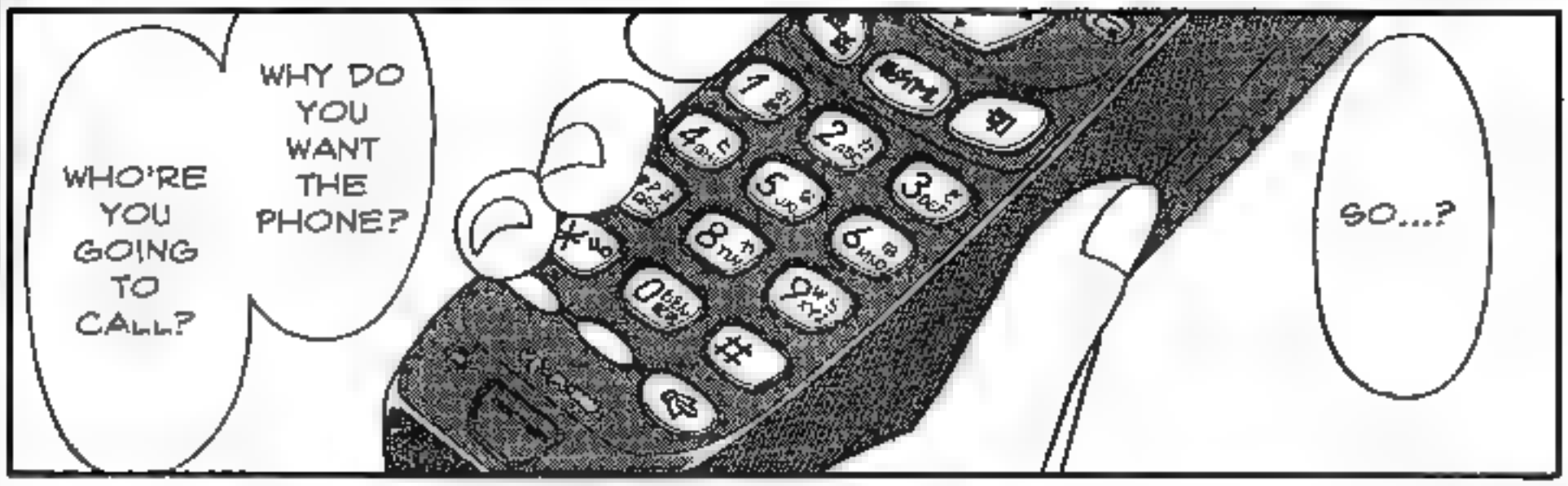
電撃大王 DAIOH

あらすじ

こんにちは、綾瀬桜香です。夏休みが始まった日、私んちの隣に新しい家族が引っ越してきました。その家族はお父さんと女の子の二人家族で、女の子の名前はよつばちゃんといいます。よつばちゃんはちょっと不思議な子で、いろんな初めてがいっぱいみたいです。なんだかこれからの毎日がちょっと楽しそうです！



GYAAAAA!!
IN THAT CASE, HAVE IT!!


WHO'RE YOU GOING TO CALL?
WHY DO YOU WANT THE PHONE?
SO...?

WELL SURE... BUT WHY?
GRAND MA?
NOW! NOW!

GRAND -MA!

AH..
HI.
IT'S ME. ...
YEAH ...
YEAH I'M DOING WELL

brrrrrrr
brrrrrrr
click

HM. ...
YEAH, EVERY-THING'S FINE
HUH?

LET ME TALK
LET ME TALK
NO, I'M NOT CALLING FOR ANY REAL REASON.
... YEAH, NOTHING SPECIAL

AH..
SURE
HURRY UP!
EXCEPT THAT YOTSUBA WANTS TO TALK TO YOU.

HUH?

BUT TODAY ISN'T HER BIRTH-DAY...?

HAPPY BIRTH-DAY!!

GRAND MA !!

IT'S RESPECT FOR THE AGED DAY.

敬老の日

...HM?

OHH!

CONGRAT-ULATIONS GRANDMA!

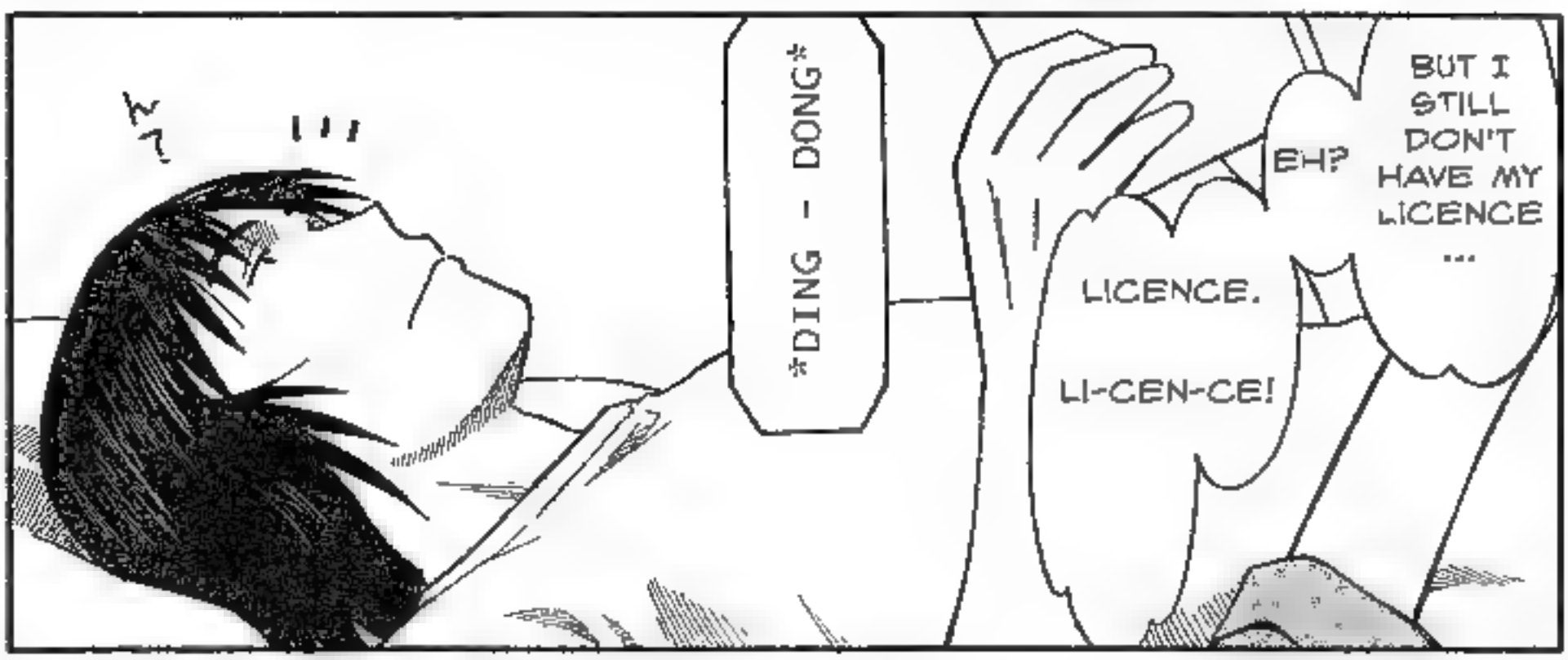
SO IT'S NOT HER BIRTHDAY, BUT IT'S PRETTY CLOSE.

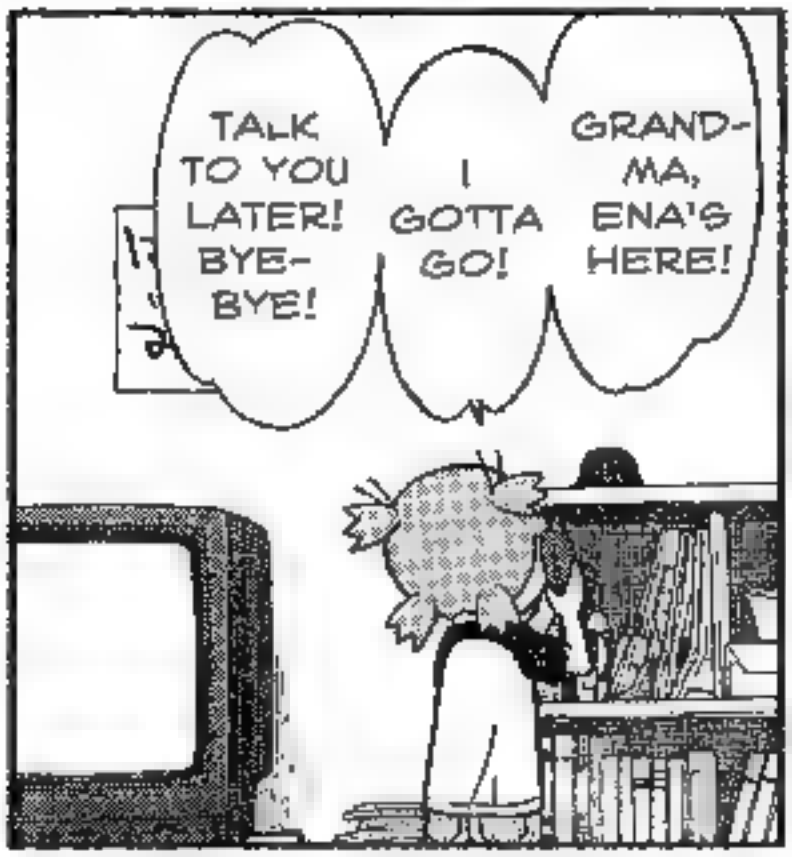
CONGRAT-ULATE HER OR SOME-THING ANYWAY

よつばとうぶつ

あずまきよひこ

あの『よつば』が絵本になった！シンプルでかわいい一冊です。





NOW ON SALE!!

OOH...

I'M GOING TO PICK UP MIURA, AND THEN WE'RE GOING TO THE SCHOOL. WE'RE GOING TO PLAY ON THE SCHOOL GROUNDS.

I'LL GO ASK DADDY!

YEP. DO YOU WANT TO GET YOUR BIKE AND COME WITH US?

YOU GOING BY BIKE?

YAY!!

WELL, THAT'S CLOSE. YOU CAN GO AS LONG AS YOU STICK TOGETHER WITH ENA.

THE ELEMENTARY SCHOOL?

...
WHAT WAS THAT?

I JUST THOUGHT IT UP.

UNDER-STORM-ED!!

FOLLOW THE ROAD RULES AND RIDE SAFELY, ALRIGHT?

JUST LIKE WHEN WE WENT SHOP-PING OKAY?

YOTSUBA IS SAYING "WAKAPPA" INSTEAD OF "WAKATTA" FOR 'UNDERSTOOD'.

AH, YES...

I UNDER-STAND!

TEACH HER TO RIDE SAFELY.

YEP.

IF SHE STARTS RIDING WRONG, TELL HER OFF.

EH? AN IN-STRUC-TOR?

UH, ANYWAY... ENA, COULD YOU BE AN INSTRUCTOR TODAY?

...
WHAT *WAS* THAT?

AHHA-HAHA-HAHA! AHA-HAHA!

UN-DER-STOR-MED!

TAKE CARE OUT THERE

WELL THEN, I GUESS IT'S TIME TO SAY GOOD-BYE. HAVE FUN!

PLEASE LOOK IN FRONT OF YOU.

SAFE ?!

SO?! HOW'S MY DRIV- ING?!

CLATTER CLATTER CLATTER

LOOK RIGHT...

RI-GHT!

PLEASE STOP YOJR BICYCLE.

OKAY, READ THIS.

IT LOOKS LIKE WRITING!

RI-GHT. GET OFF YOUR BICYCLE.

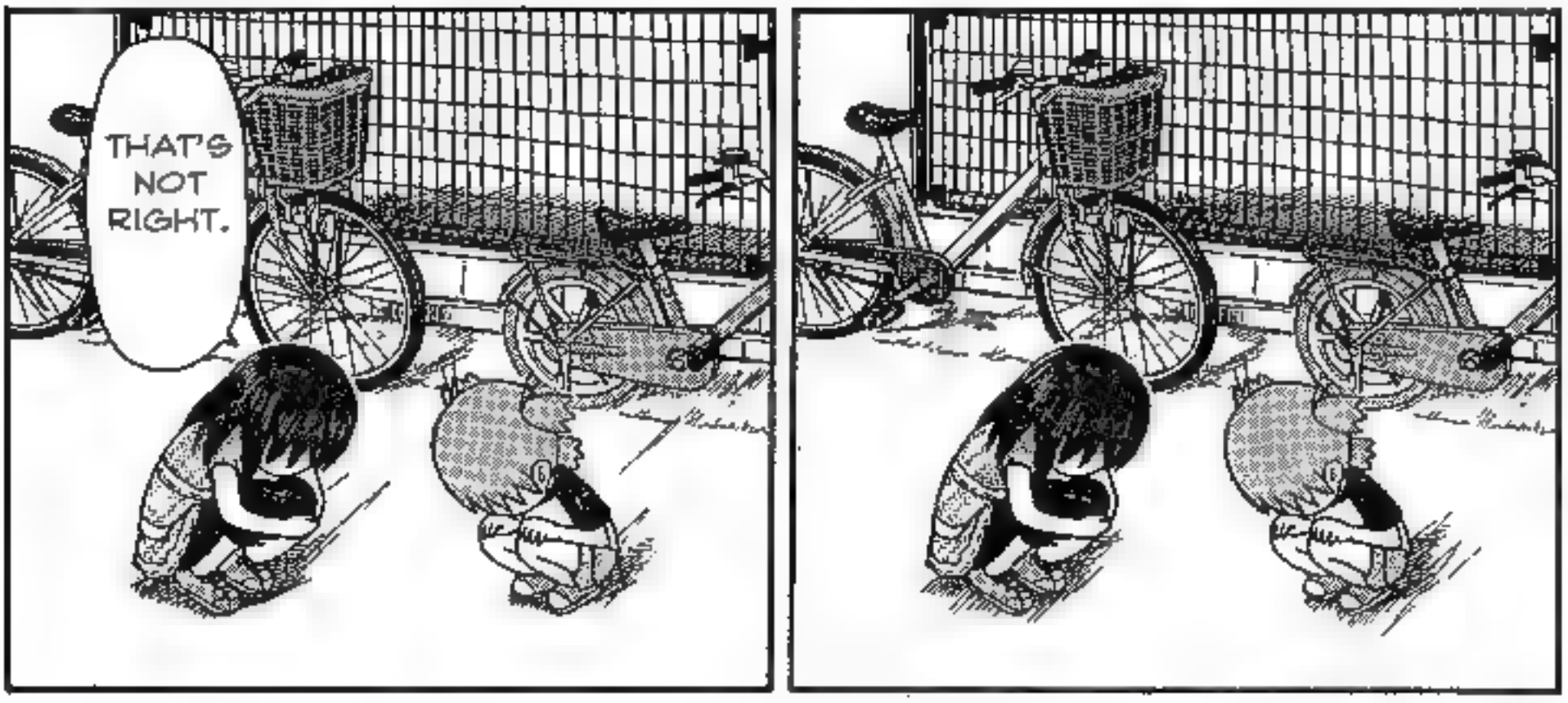
.... LOOKS LIKE I MADE A MISTAKE...

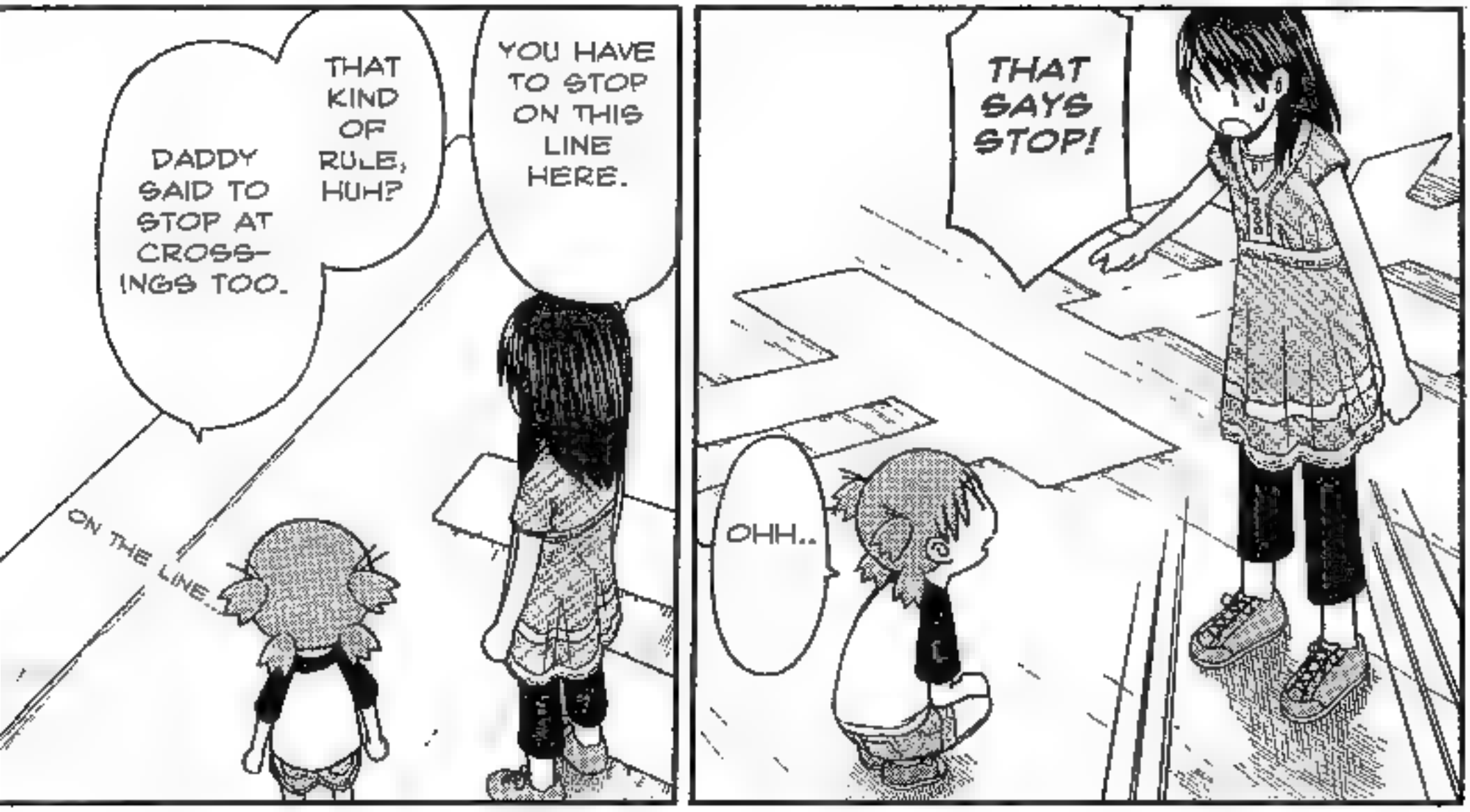
RE...

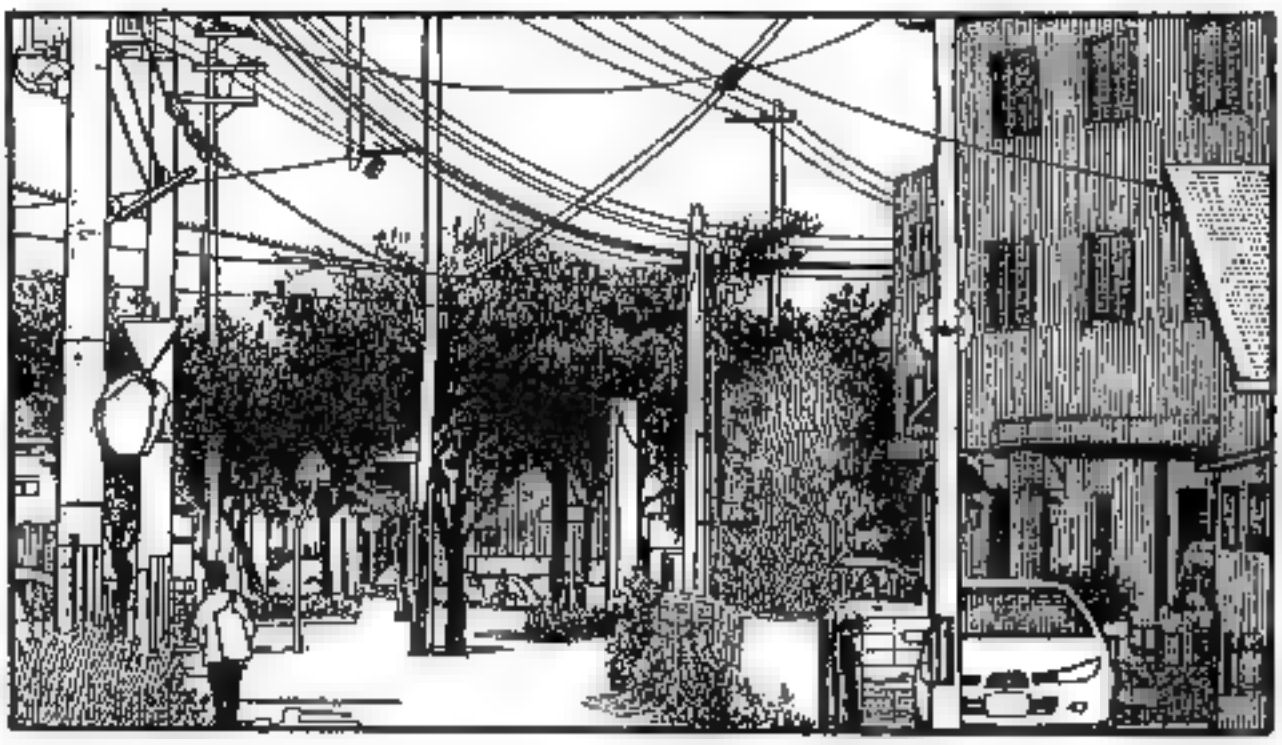
MA...

SIGN: STOP (TOMARE)

CURL INTO A BALL!


THAT'S NOT RIGHT.


DADDY SAID TO STOP AT CROSS-INGS TOO.
THAT KIND OF RULE, HUH?
YOU HAVE TO STOP ON THIS LINE HERE.
ON THE LINE...
THAT SAYS STOP!
OHH..



... GOES ALL THE WAY TO GRANDMA, HUH?

THE PHONE LINE...

AH.

HUH? BUT THE PHONE IN MY HOUSE DOSEN'T HAVE A LINE

ALRIGHT, WE'RE THERE.

WE'RE HERE

OKAY, JUST WAIT THERE FOR A M

OH, YOTSUBA'S COMING TOO?

BUT IT'S A HOUSE

AUTO-MATIC DOORS !!

SORRY ABOUT THE WAIT.

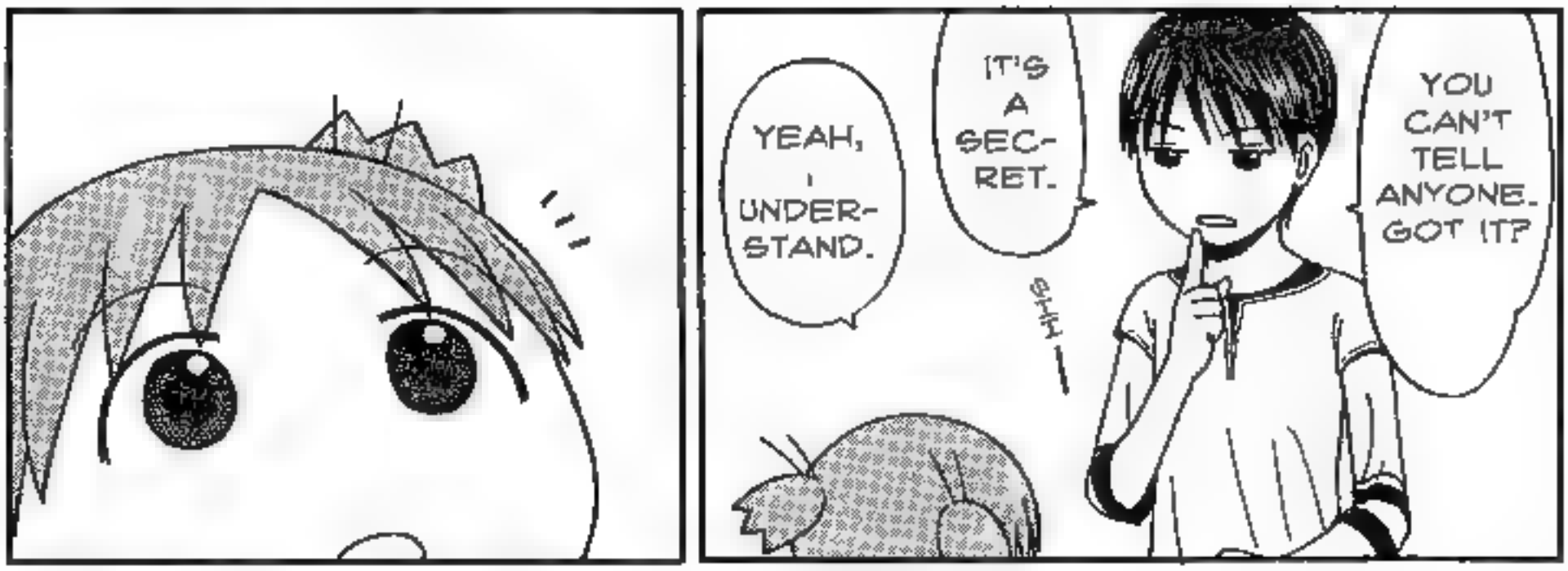
ARE YOU A PRIN-CESS ?!

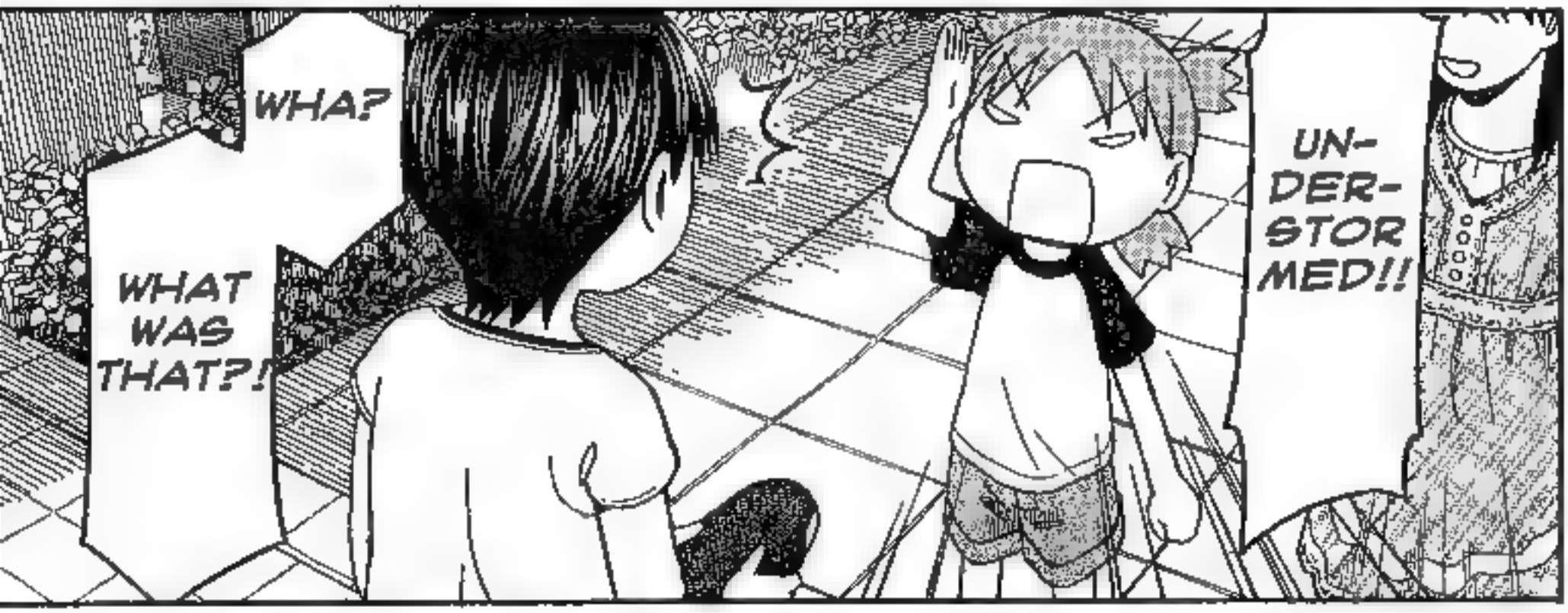
YOUR HOUSE IS *HUGE!!*

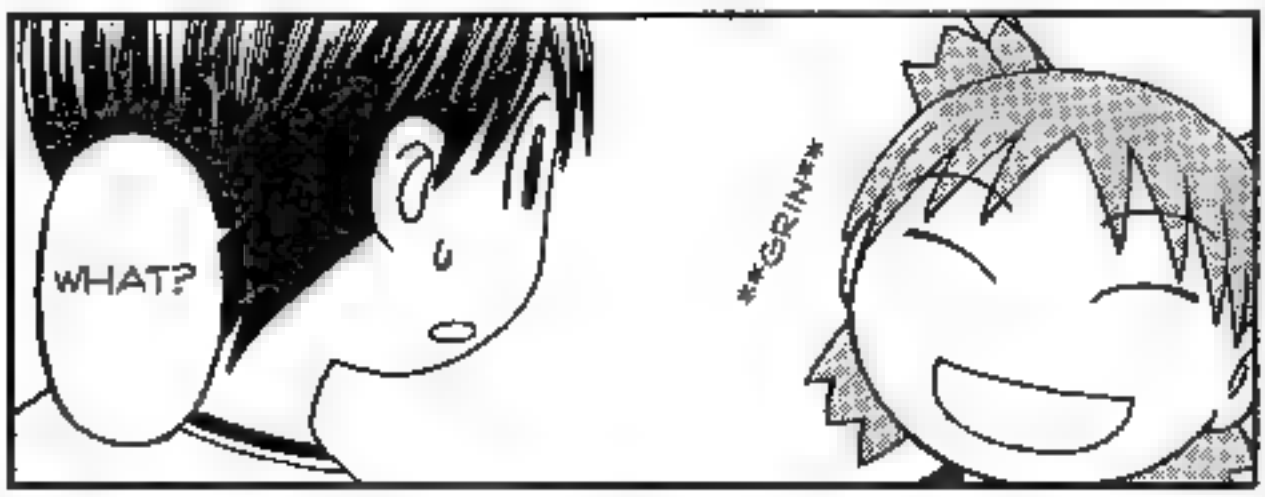
YES.

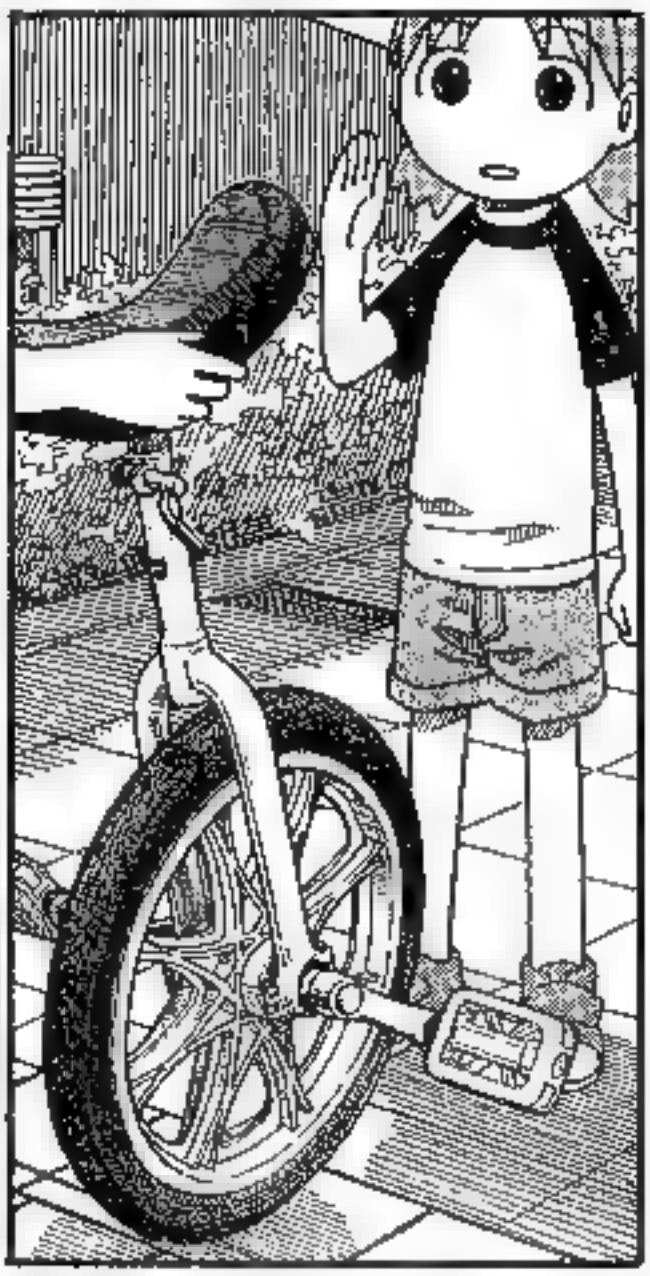
I'VE KEPT IT QUIET, BUT YEAH, I'M A PRIN-CESS.

WHOA


YOU CAN'T TELL ANYONE. GOT IT?
IT'S A SEC-RET.
SHH—!
YEAH, I UNDER-STAND.


WHA?
WHAT WAS THAT?!
UN-DER-STOR MED!!


WHAT?
GRIN



OH, YOU KNOW ABOUT THIS?
I KNOW ABOUT THAT.
I KNOW.

WHAT?!

NO IT'S NOT.

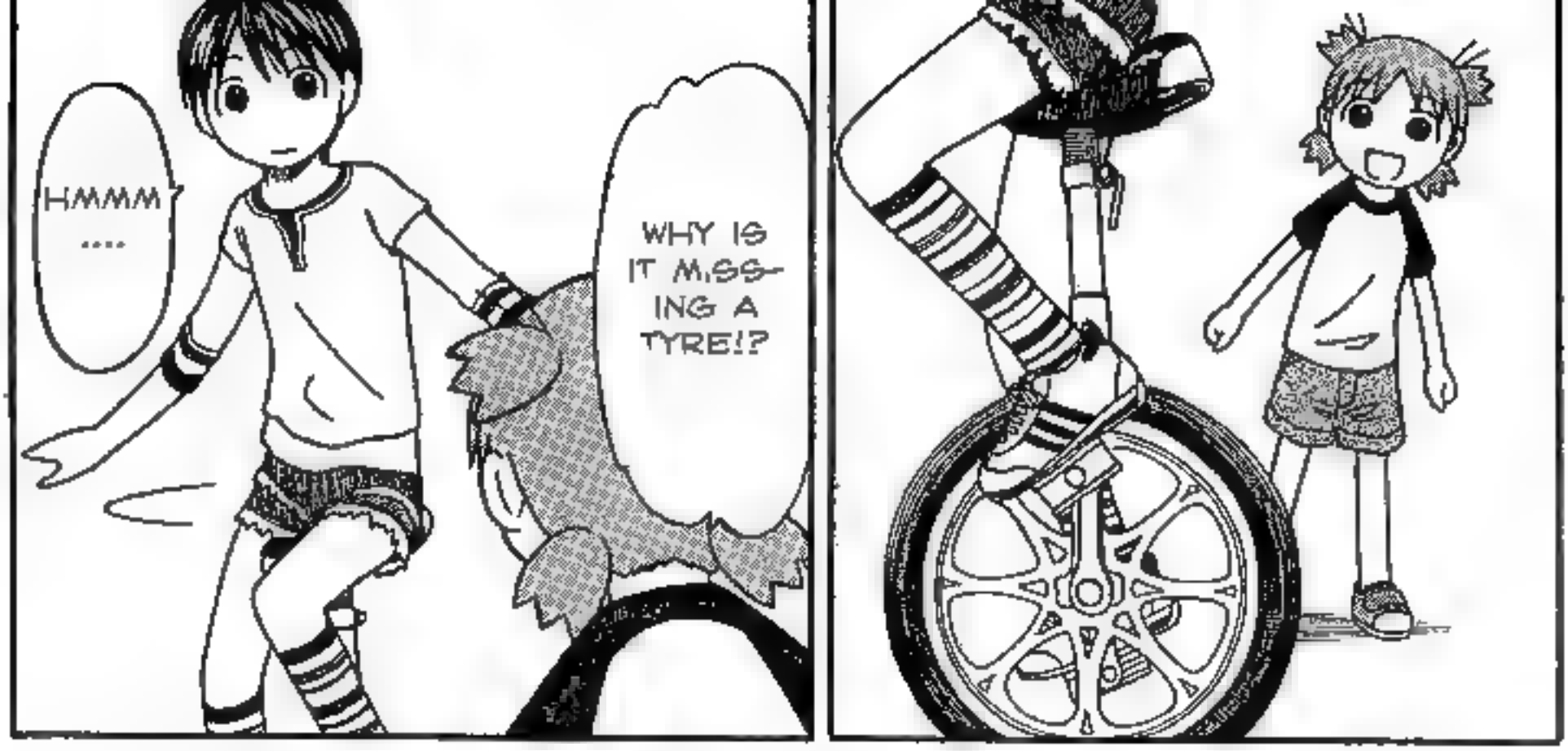
IT'S A FOLDING BIKE!

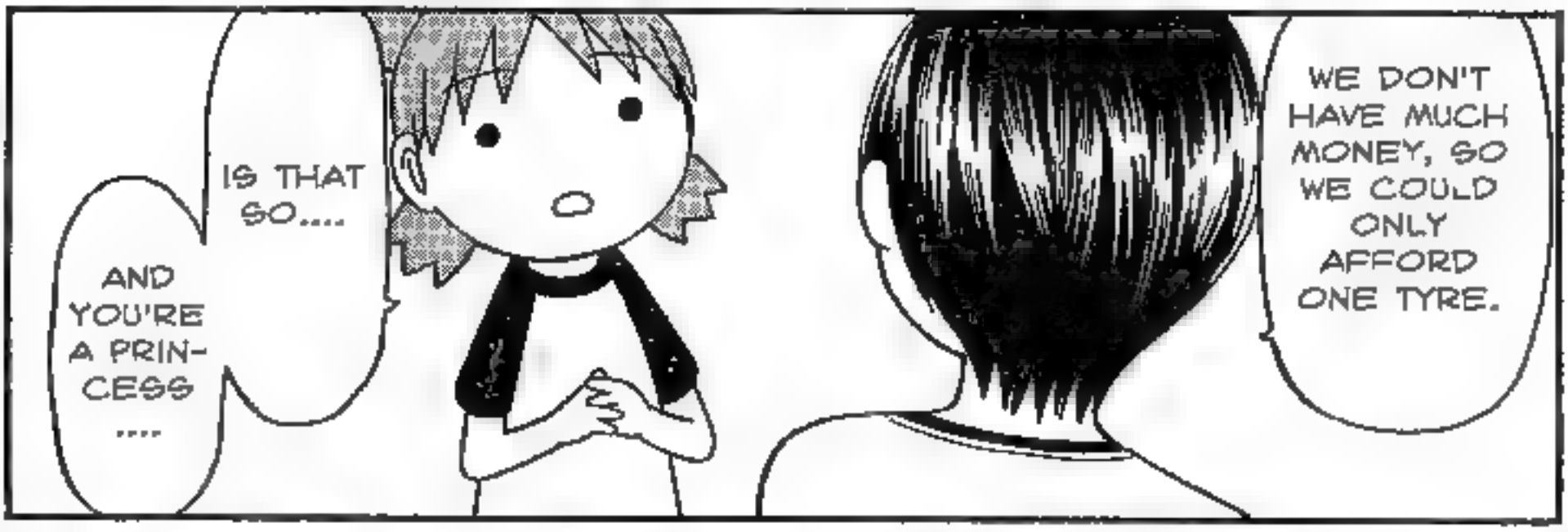
!

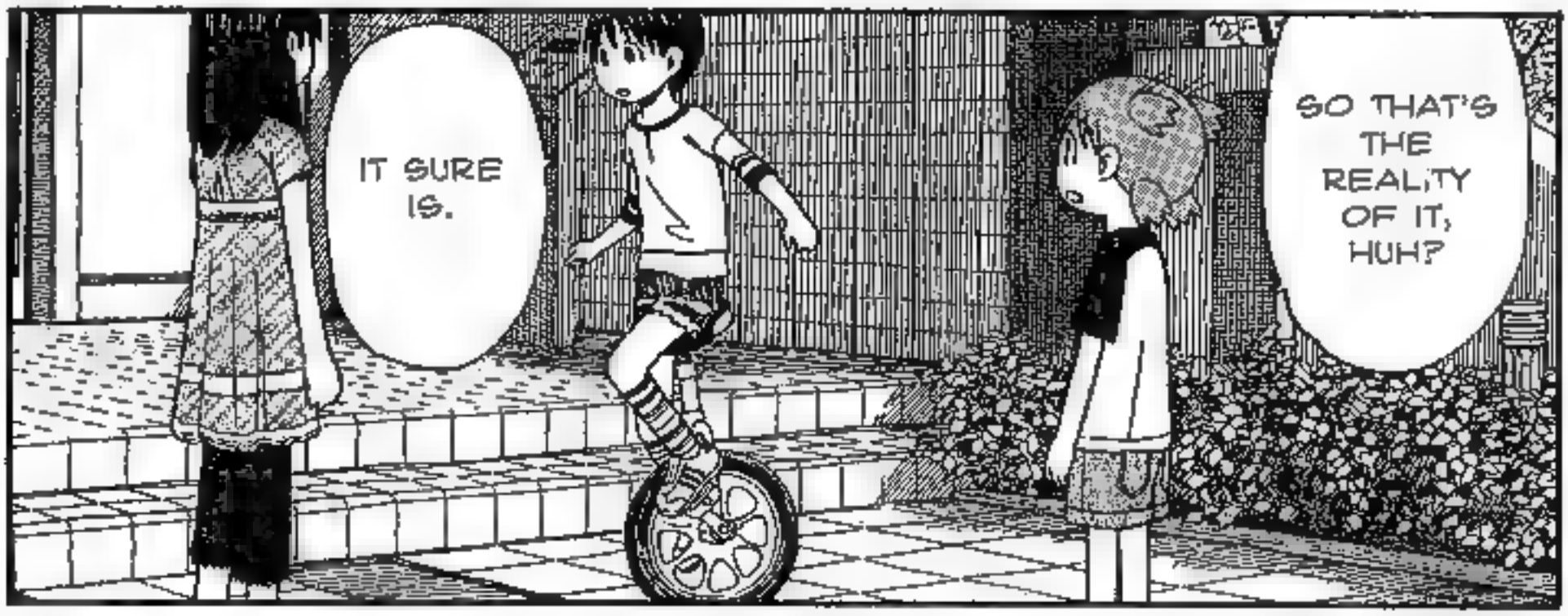
IT WORKS LIKE THIS...

OOOO OHHH!!

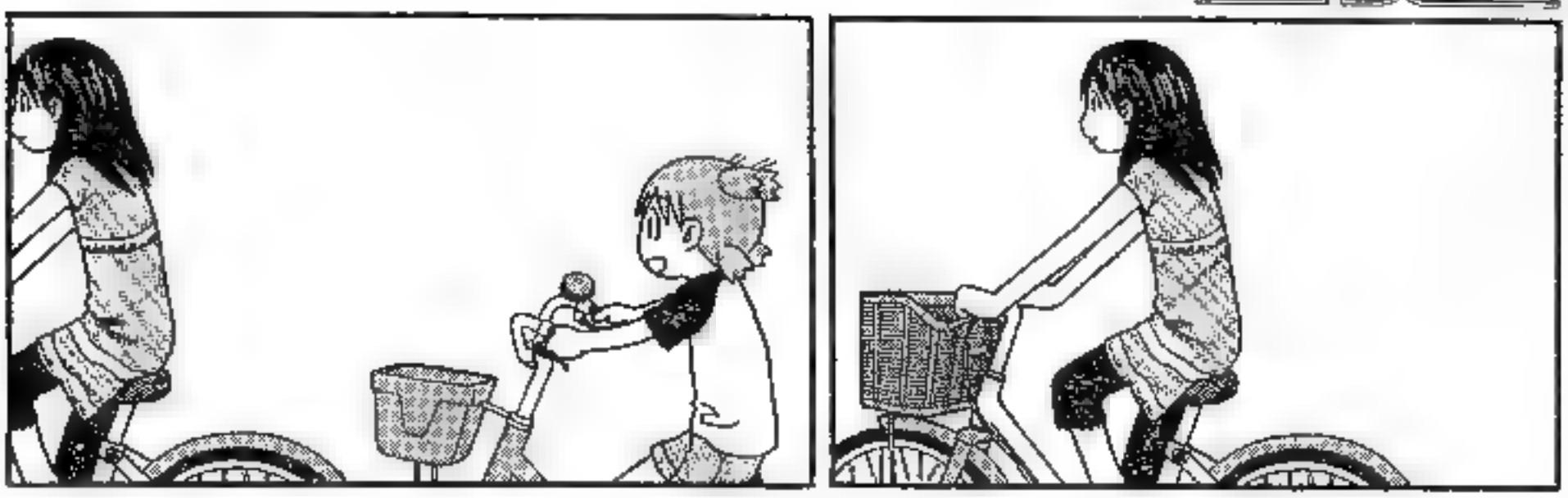
次号
月刊コミック電撃大王 DAIOH
待望の新連載！ 中山文十郎×緋賀ゆかりが贈るファンタジー巨編「シャイナ・タルク」が満を持して登場!!
4月号
2月21日(水)発売!!

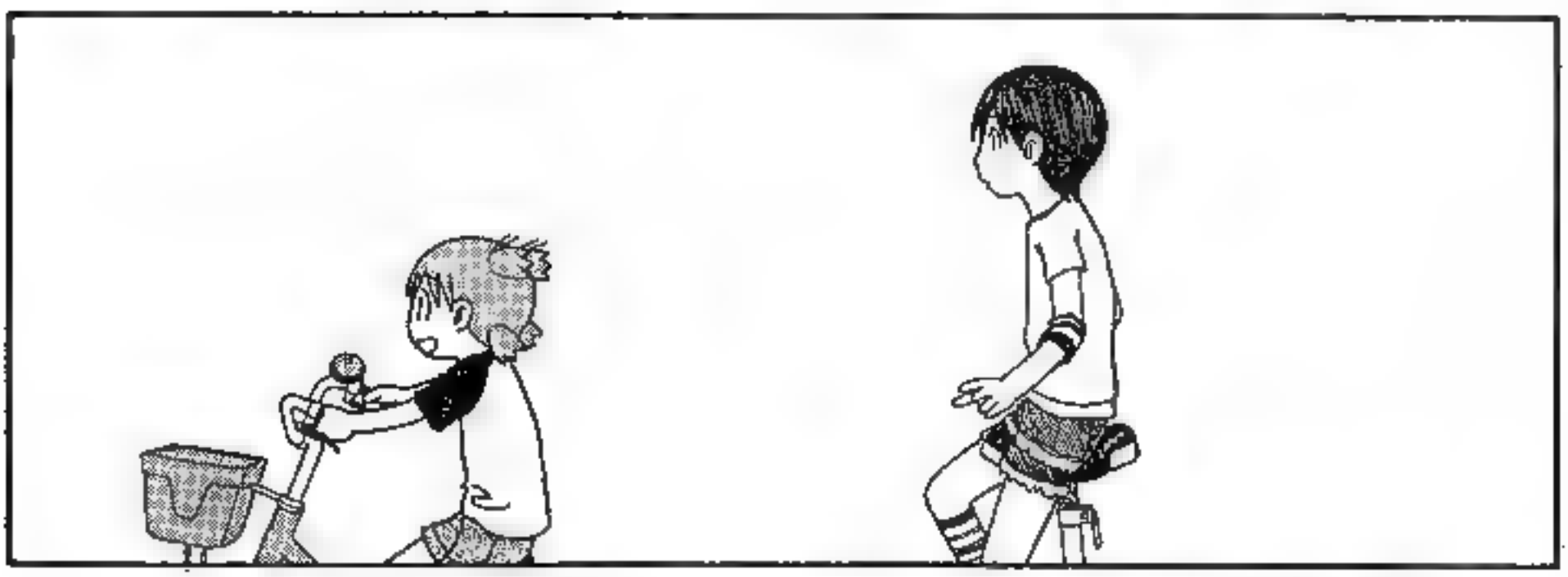


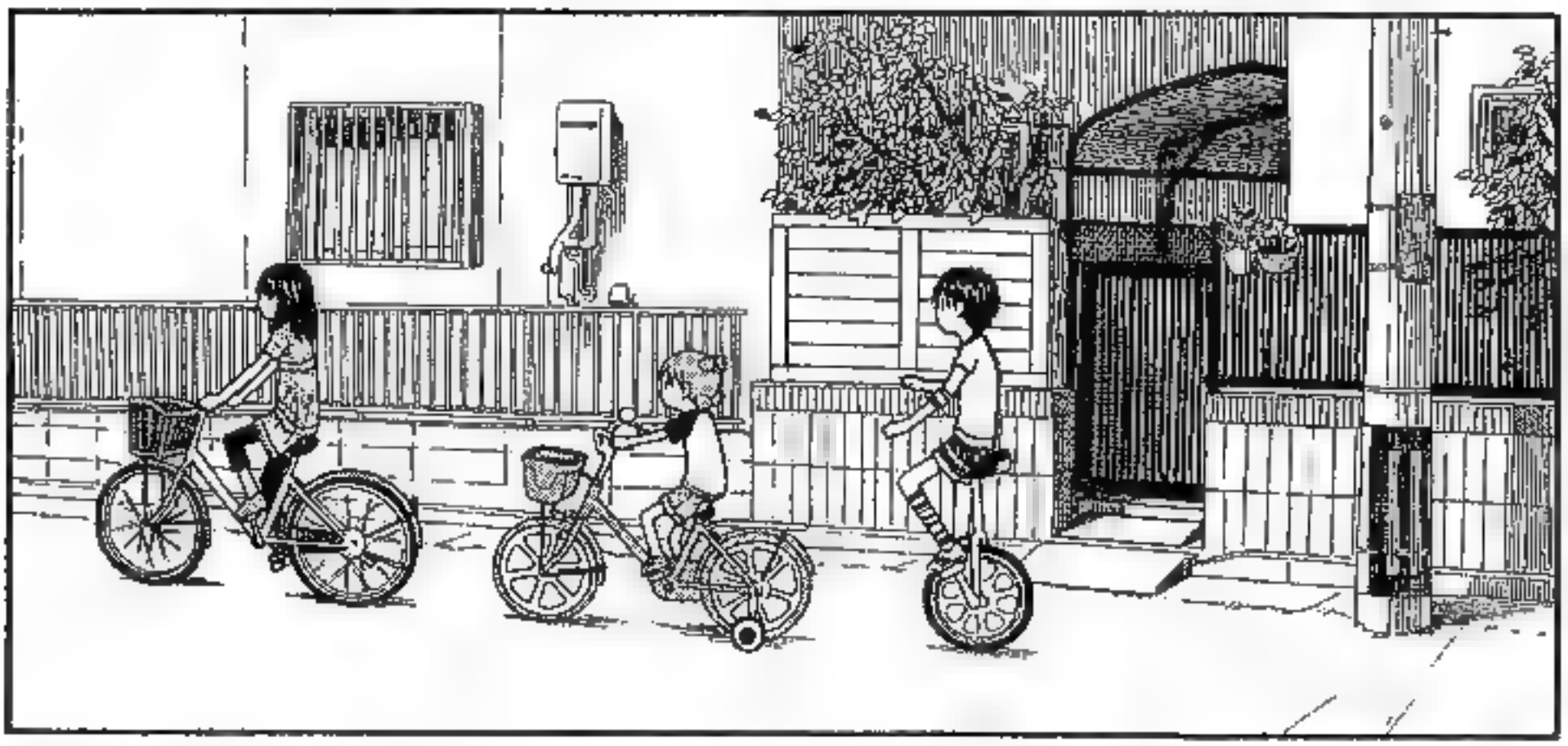




月刊コミック電撃大王







◆あずまきよひこ先生におたよりを

〒101-8305
㈱メディアワークス
コミック電撃大王編集部

WOAHH!

WIIIDE OPEN!!

YOTSUBA-CHAN, BRING YOUR B.KE HERE AND PUT ,T IN THE RACK.

CAN'T RIDE THEM IN HERE

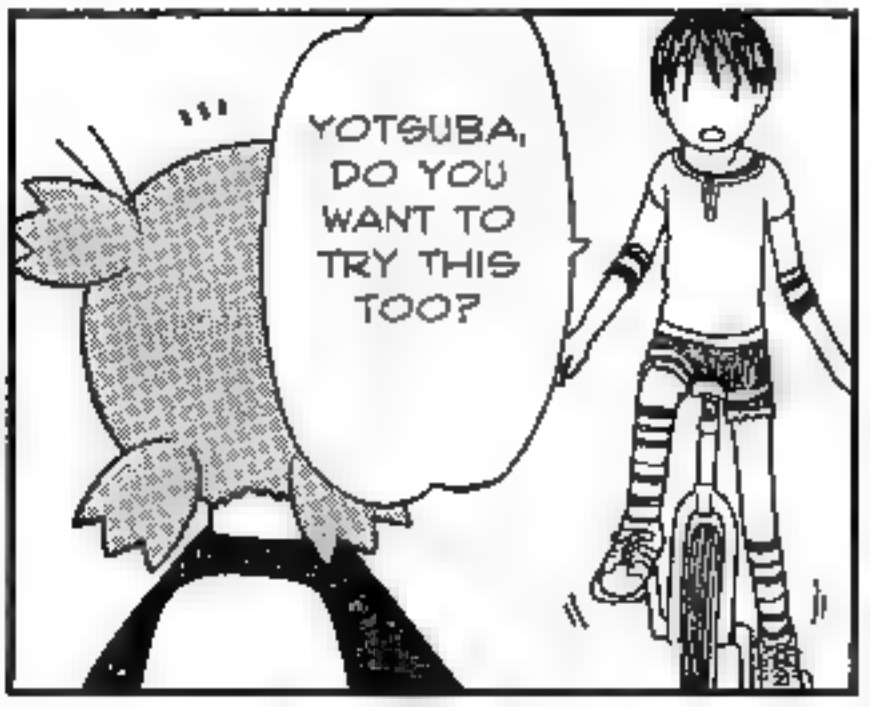
IS THAT OKAY MIURA?

IT'S OKAY FOR ME

'COZ I'M A PRIN-CESS.

OH YEAH!

思いっきり遊ぶ一日——当たり前でいつもの事だけれど、ちょっとだけ特別な日。



次号に続く 4月号●2月21日(水)発売!!

いつでも今日が、いちばん楽しい日。

よつばと!

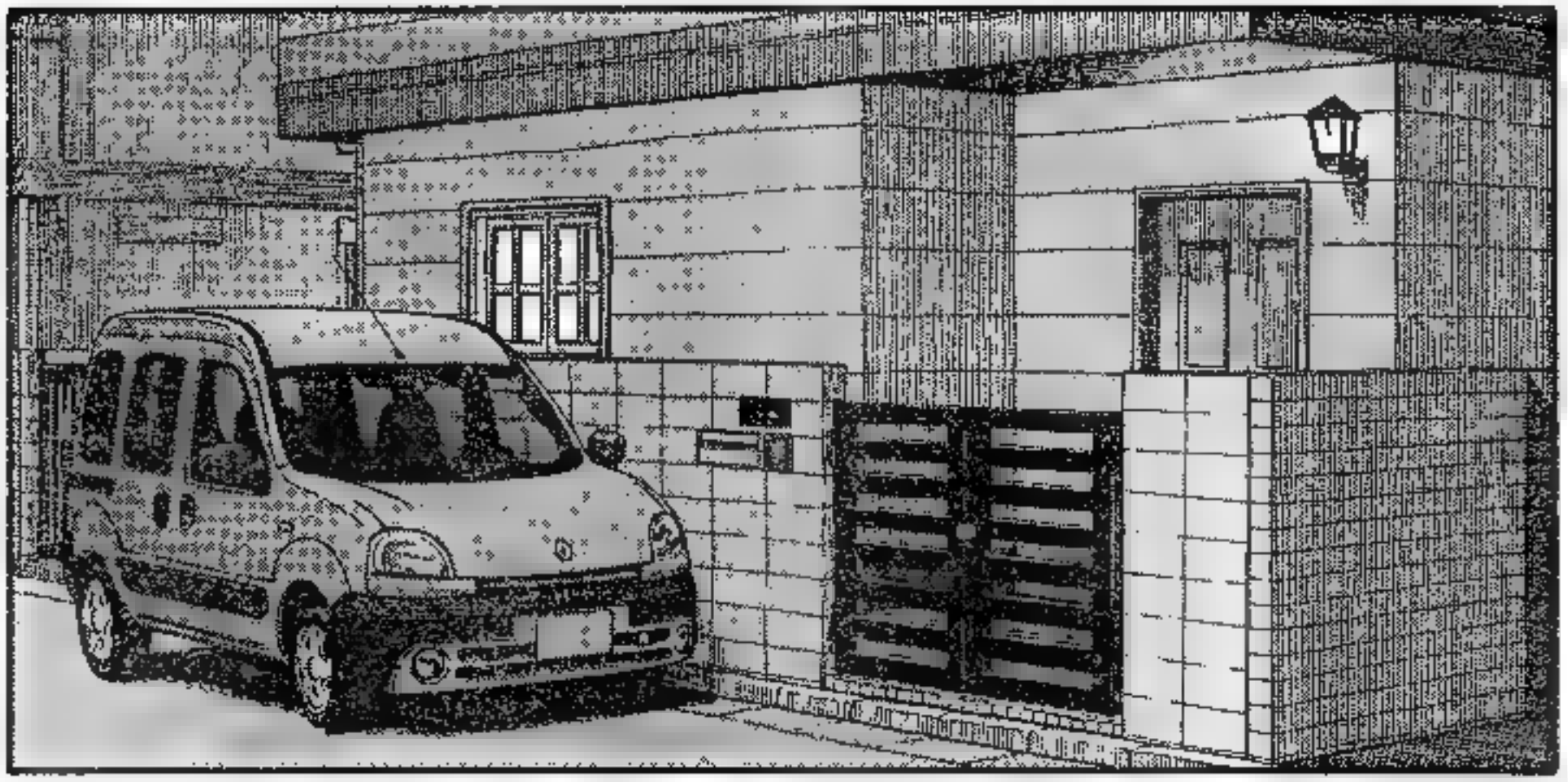
第44話 よつばとぼくじょ

CHAPTER 44
YOTSUBA & THE FARM

センチメンタルな季節。
A SENTIMENTAL SEASON

◆短例「よつばとひめくり2007」3月10日発売!!

あずまきよひこ



THANKS
HERE YOU GO
ごくごく
HMM ...
THERE'S MORE IF YOU WANT!
わ～い
I'LL GO BRING IT!

IT'S GOOD

SUPER GOOD

IT IS

IS IT SUPER GOOD?

IS IT GOOD?

YOTSUBA, POUR A GLASS FOR ME

DO YOU LIKE IT THAT MUCH, YOUTSU-BA?

THE BEST?

AREN'T YOU EXAG-GERAT-ING?

あはは

THE BEST?

IS IT THE BEST?

REALLY?

HOW GOOD?

HMM...

I THINK IT IS...

OH? WHAT'S THAT?

WITH PLEA-SURE!

EH? THAT'S EXPEN-SIVE

ABOUT 600 YEN BY MAIL ORDER

WHERE DID YOU BUY THIS ONE?

WAS IT EXPEN-SIVE?

WHY DO YOU ALWAYS FILL THE GLASS LIKE THAT?

—ぴた

HERE YOU GO

THEN AGAIN, EVEN WATER'S ABOUT 200 YEN LATELY

ぐぬぬ

YOU SAY THAT EVERY NOW AND THEN

I WANT TO MAKE MILK TOO

MAKING MILK IS DIFFI-CULT?

IT MUST BE HARD TO MAKE GOOD MILK

DO YOU KNOW HOW MILK IS MADE, YOTSUBA?

MAKING MILK IS GOOD!

PROBABLY

WHAT DO THEY DO WITH THEM?

FROM COWS, UH?

I GUESS

FROM COWS

HMM...

THE WHOLE COW?

THEY SQUISH THEM!

UGH ...

I DON'T CARE!

I DON'T KNOW!

THERE ARE NO RED COWS

THEN WHAT ABOUT STRAW-BERRY MILK?

OHH

AND REGULAR MILK WITH WHITE COWS?

COFFEE MILK IS MADE WITH BLACK COWS

THAT'D BE SCARY

THERE ARE!

RED COWS EXIST!

はなをみる

DADDY!

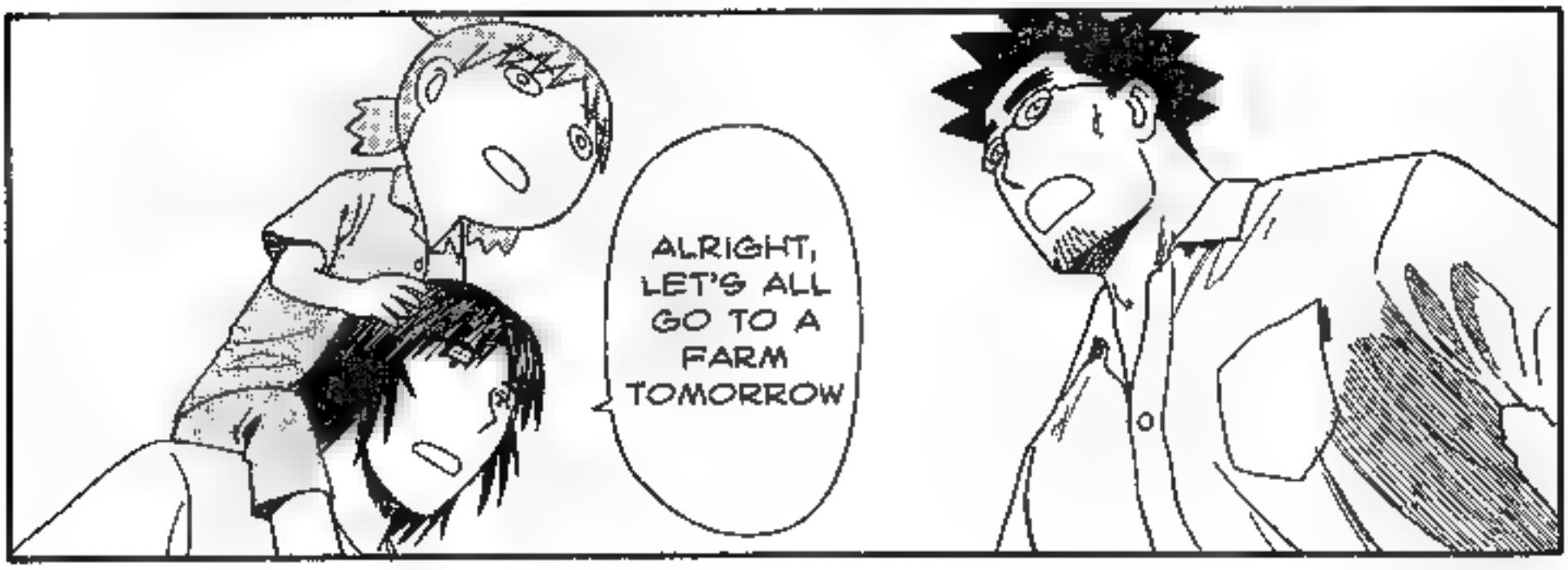
LET ME RIDE YOUR SHOULDERS!

ALL RIGHT

LET'S SEE WHO LAUGHS FIRST!

I'M ALMOST AS TALL AS JUMBO!

JUMBO, YOUR FACE IS HUGE !!


ALRIGHT, LET'S ALL GO TO A FARM TOMORROW

CAN YOU GO TOMOR-ROW?

I'LL GO

WHICH FARM ARE WE GOING TO?

FARM !?

GET OFF FOR A WHILE

A FARM !?

YES, THERE ARE COWS AND COWS

AND COWS!?

A FARM? IS THAT WERE THERE ARE COWS AND...

A FARM !!

BAR-BE-CUE?

BAR-BE-CUE!?

BAR-BE-CUE!

YAY!

NO WAY !!

YOU'LL HAVE TO GO TO BED EARLY, YOTSUBA

GO TO SLEEP NOW

ANY-WAY

?

!?

WHAT ARE YOU DOING?

I'M PLAYING FARM. JUMBO, YOU BE A COW!

NO WAY!

I'LL GO ON PLAYING!!

JUMBO, I CHAL-LENGE YOU!

JUMBO WILL GO BACK HOME NOW

I DON'T NEED A NAP!

YOU DIDN'T TAKE A NAP TODAY, GO TO SLEEP

I'LL KEEP PLAYING WITH JUMBO!

AH, GREAT WEATHER YODAY

DADDY, I'M UP!

LET'S GO TO THE FARM!

LET'S HAVE BREAK-FAST FIRST...

YOU ...

IT'S NOT FINE

IT'S FINE

LET'S GO

38,5°

YOU SLEEP HERE THE WHOLE DAY

WE'LL GO TO THE FARM SOME OTHER DAY

WAY!!

NO

FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM

FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM
FARM FARM

BUT YOU DIDN'T LISTEN TO ME

I TOLD YOU TO GO TO SLEEP EARLY LAST NIGHT

YOU'RE NOT

I'M ALL RIGHT!

I AM!

NEXT TIME!

NEXT TIME I'LL GO TO BED EARLY!

NO,

IT'S JUST THAT YOTSUBA,

SHE HAS A FEVER

JUMBO ?

トゥルルルル トゥルルルル

WHO ARE YOU CALLING ?

ARE YOU MAKING A RESER-VATION IN THE FARM?

I'LL DO WHAT YOU SAY

GYAAA!!

YEAH, SO WE'LL GO TO THE FARM SOME OTHER DAY

AAAA!

AAAA!

AAAA!

AAAA!

AAAA!

AAAA!

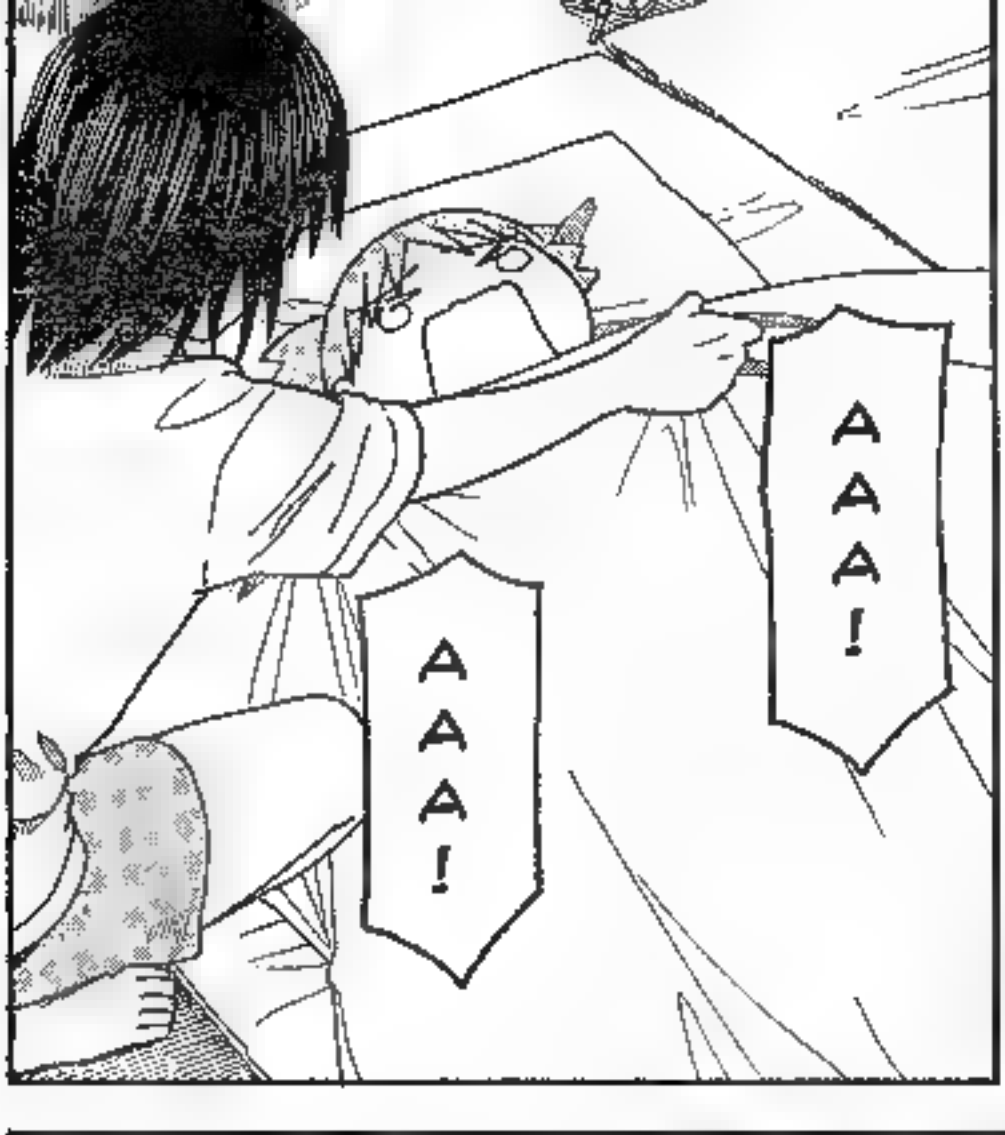
AAAA!

AAAA!

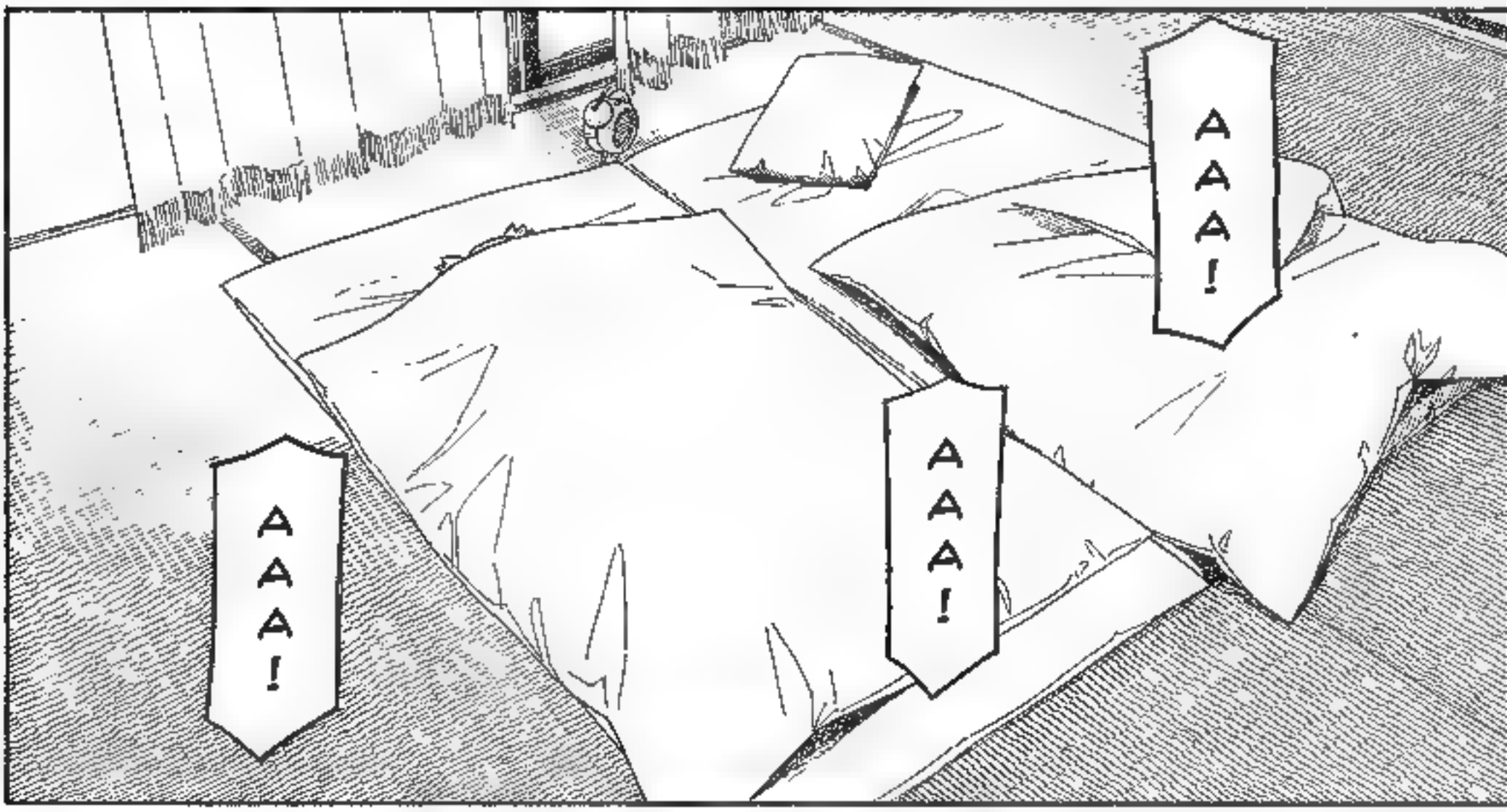
AAA!

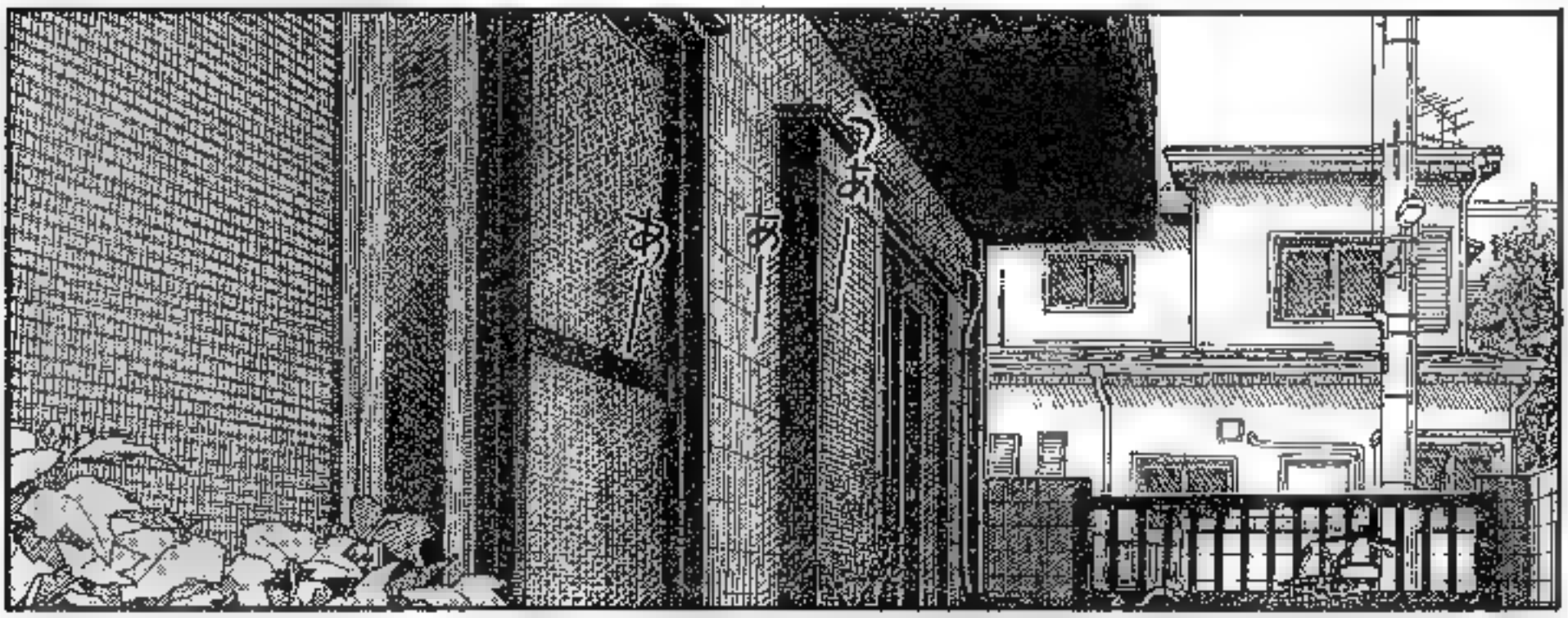
I DON'T WANT TO!

YOTSUBA, GO BACK TO YOUR FUTON!


AAA!
AAA!

AAA!
AAA!


AAA!
AAA!
AAA!


おー
おー
うおー

AAA!
AAA!

WE'LL GO NEXT TIME, YOTSUBA
THERE'S NO POINT IN GOING THE NEXT TIME.....
LET'S GO NOW!

AAA!
AAA!

PERHAPS, I DON'T KNOW

BUT YOU CAN HANDLE A SHOT, CAN'T YOU?

WILL I GET A SHOT?

IF YOU STILL HAVE A FEVER TOMORROW, WE'LLGO SEE A DOCTOR

WELL, IF YOU SLEEP FOR TODAY YOUR FEVER SHOULD GO DOWN

THEN DO WHAT I SAY AND SLEEP

I CAN'T

.....

FOR REAL?

THAT IS AN EXCEPTION

!

IN EXCHANGE, I'LL MAKE AN EXCEP-TION AND LET YOU SLEEP IN THE TV ROOM

OK

?

HOLD ON TO YOUR FUTON

OHH

I'M MOVING WHILE LAYING DOWN

HAHA HAHA

IT'S COLD !

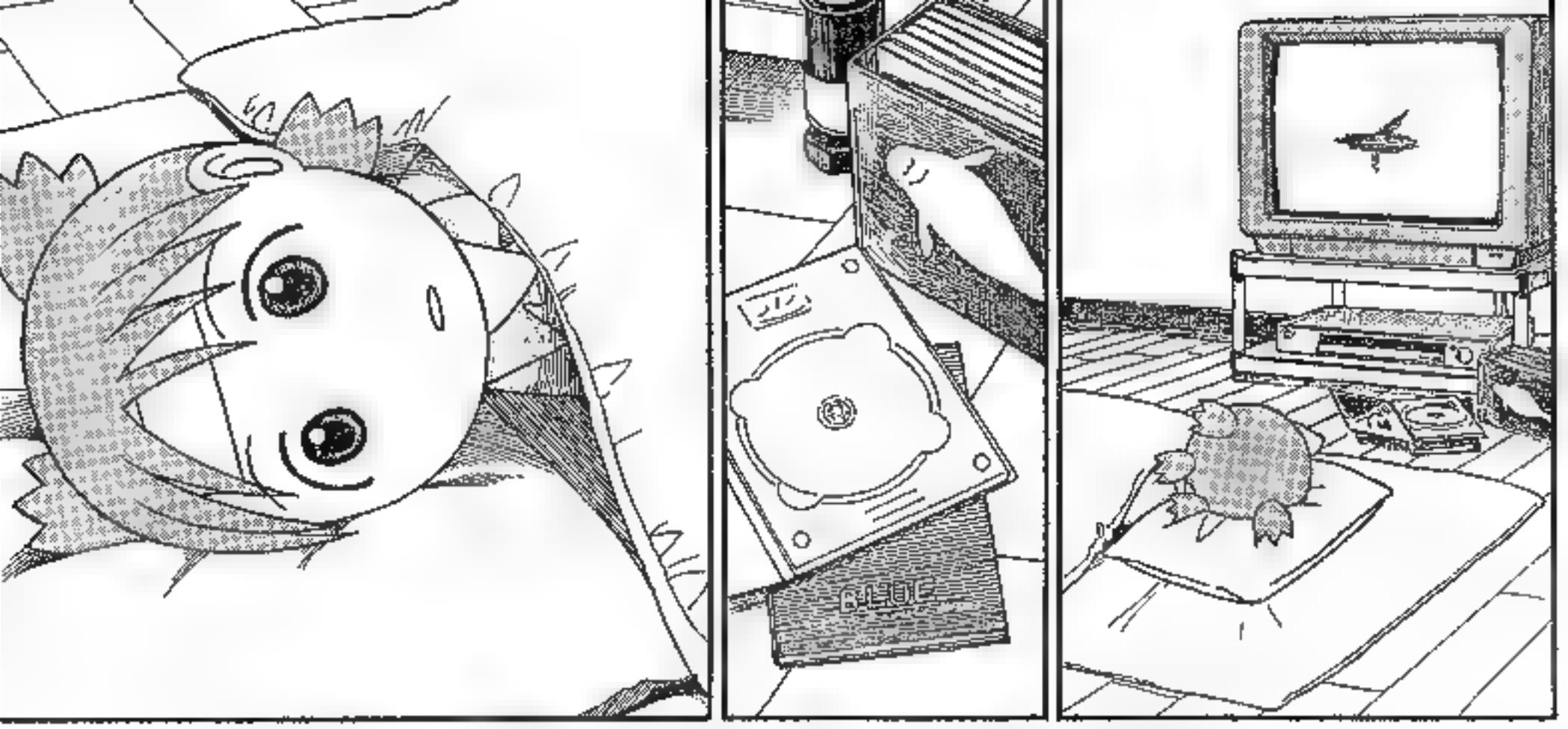
I'LL TRY TO COOL YOU DOWN

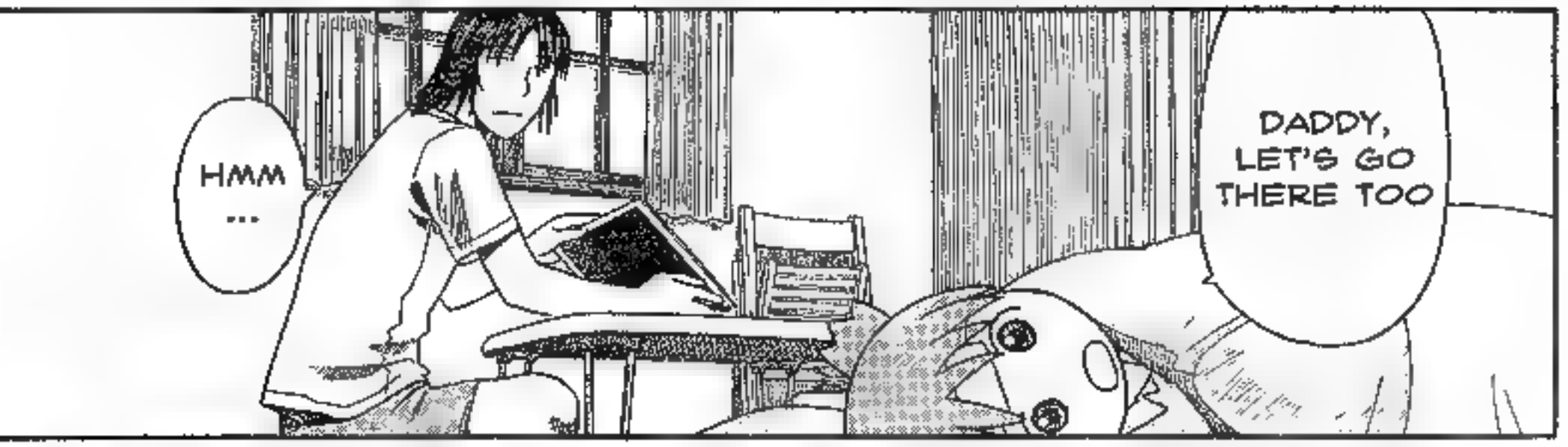
DADDY

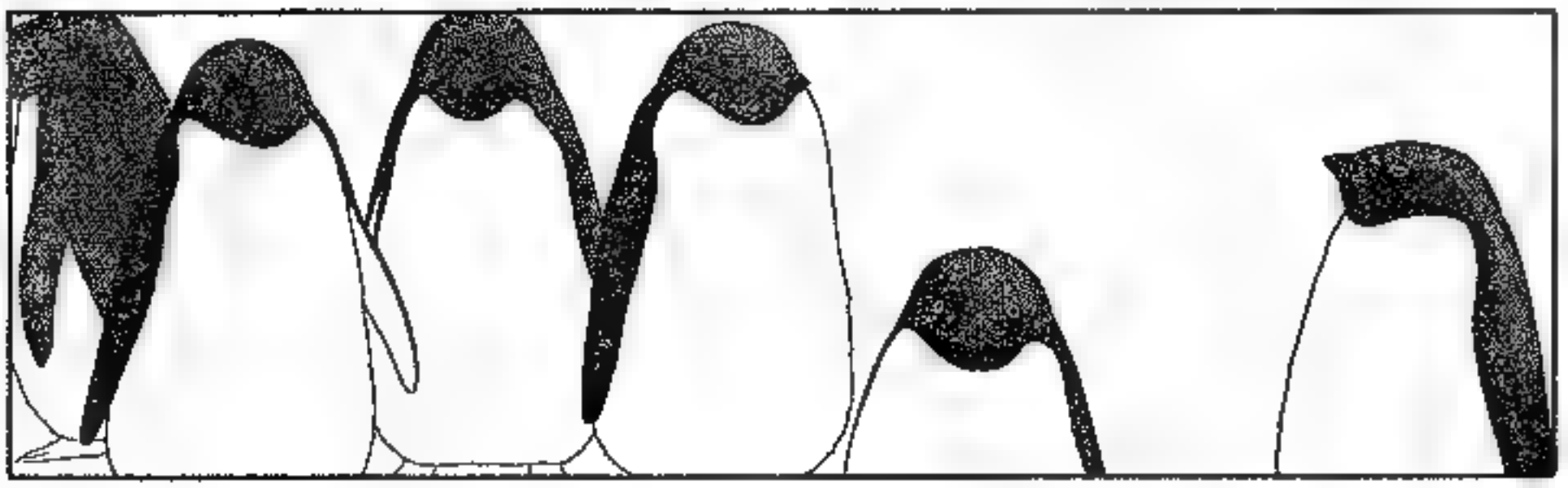
I WANT TO GO ON WATCHING THE VIDEO WE BOUGHT EARLIER

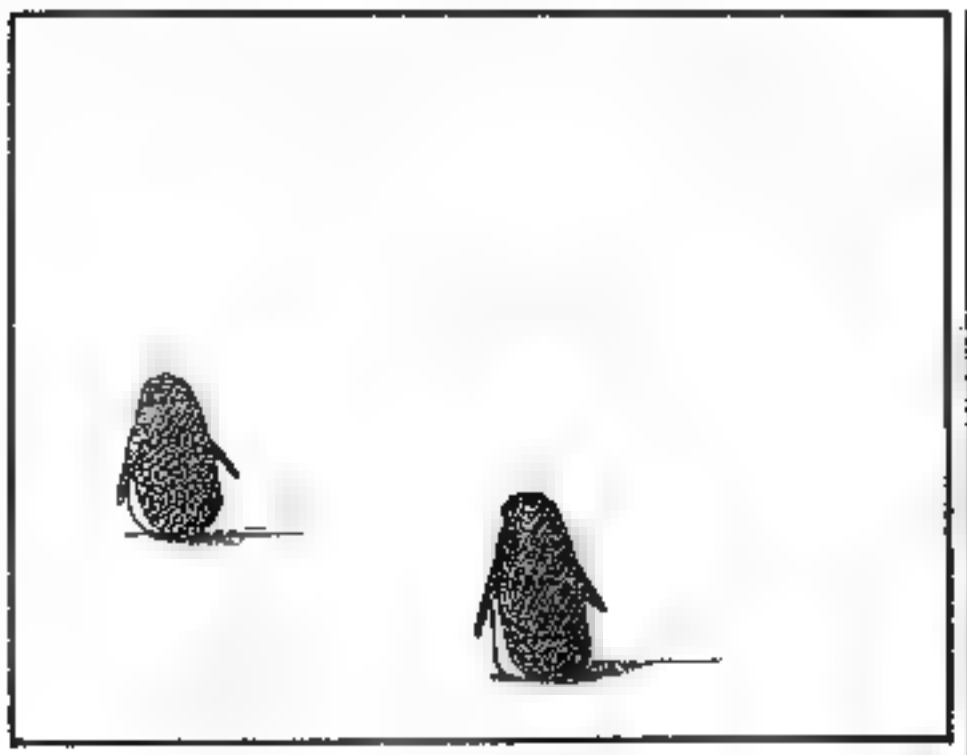
OK

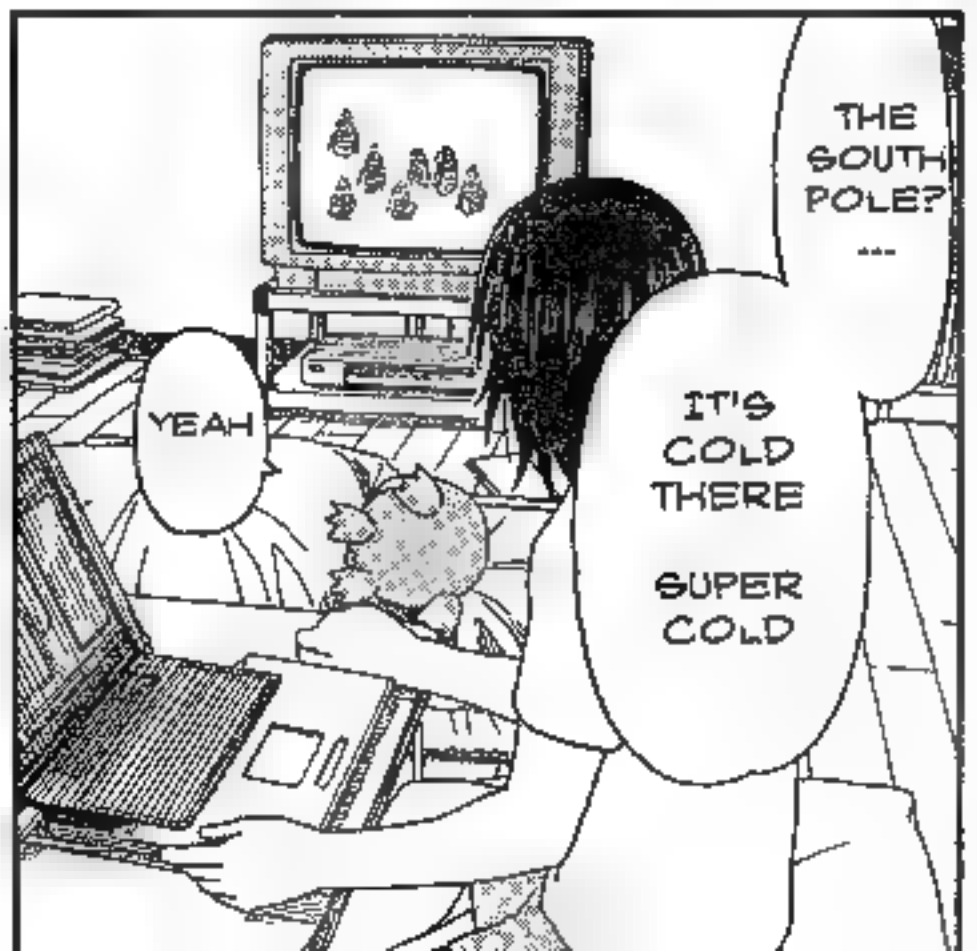
WAIT A SECOND




HMM
...
DADDY, LET'S GO THERE TOO






THE SOUTH POLE? ...
YEAH
IT'S COLD THERE
SUPER COLD

YOU'E AWAKE?

DADDY, TURN ON THE TV

OK

DRINK SOME WATER

WE HAVEN'T USED THE AIR CONDI-TIONER MUCH LATELY

IT'S COOL TODAY ---

I ALWAYS WEAR A PAIR OF BOXERS...

NAH, I'LL ENDURE IT A BIT MORE

I SEE

I GUESS YOU'RE RIGHT

YOU SHOULD WEAR PANTS, DADDY

YOU'LL CATCH A COLD

HMM...

ALMOST ANYTHING

ANY-THING?

WHAT DO YOU WANT TO EAT TODAY, YOTSUBA ?

SALT?

YOU WANNA EAT SALT?

SALT!

RICE BALLS !

UHH ...

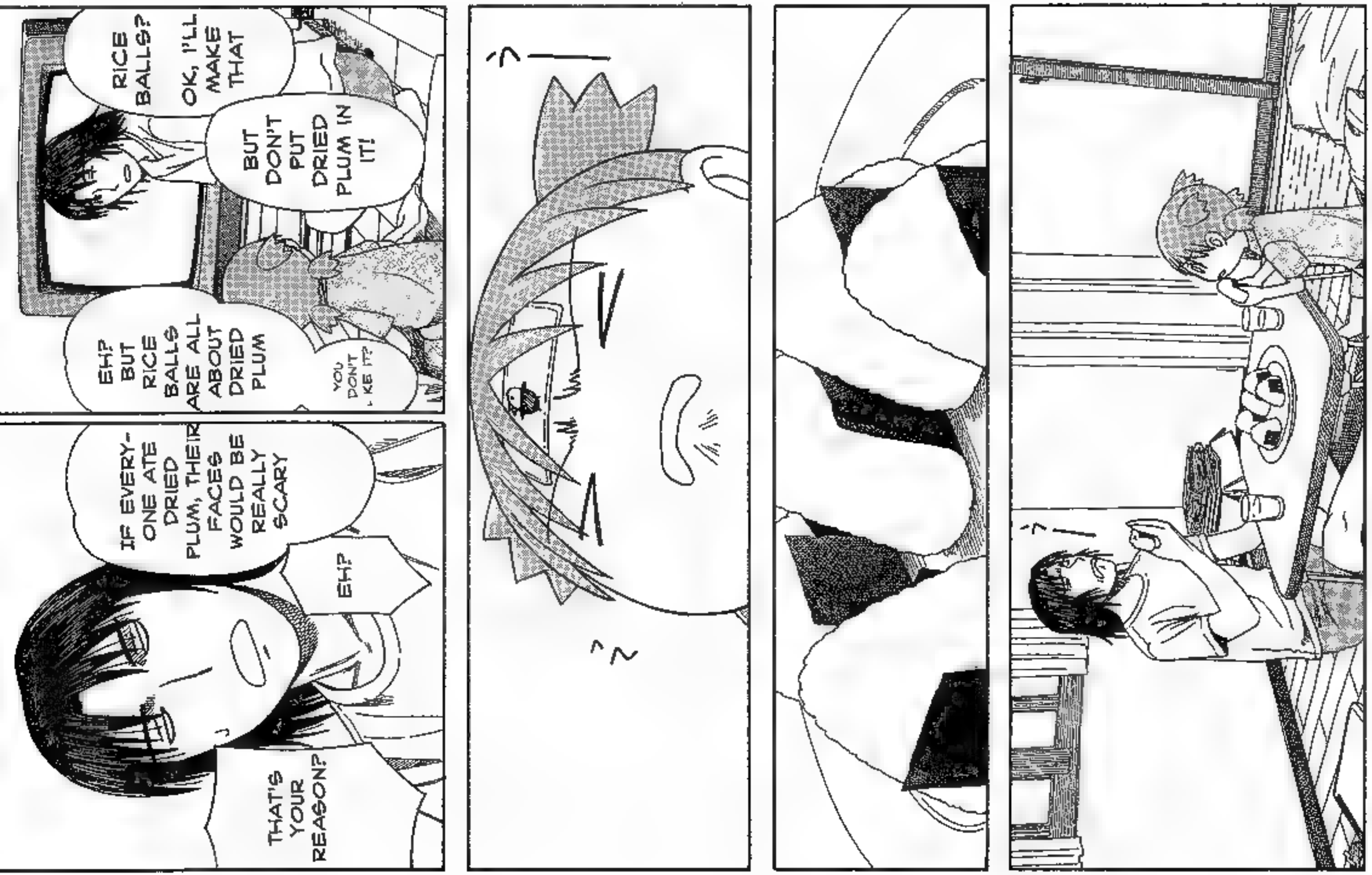
THEN ...

OHH

WE'LL HAVE THAT WHEN YOUR FEVER GOES DOWN

SO YOU LIKE SALT, UH?

YOU GOT SO EXCITED YOU GOT A FEVER, YOTSUBA. I'M SURE YOU'LL GO TO THE FARM SOME DAY! TO THE SOUTH POLE TOO!


RICE BALLS?
OK, I'LL MAKE THAT
BUT DON'T PUT DRIED PLUM IN IT!
EH? BUT RICE BALLS ARE ALL ABOUT DRIED PLUM
YOU DON'T KE IT?
IF EVERY-ONE ATE DRIED PLUM, THEIR FACES WOULD BE REALLY SCARY
EH?
THAT'S YOUR REASON?

TODAY IS ALWAYS THE MOST ENJOYABLE DAY

いつでも今日(きょう)が、いちばん楽(たの)しい日。

よつばと!

第45話(だいわ) よつばとパティシエ

CHAPTER 45: YOTSUBA AND THE PATISSIER

IT'S YOTSUBA MADE SPECIAL SHORTCAKE

THANK YOU FOR WAITING !!

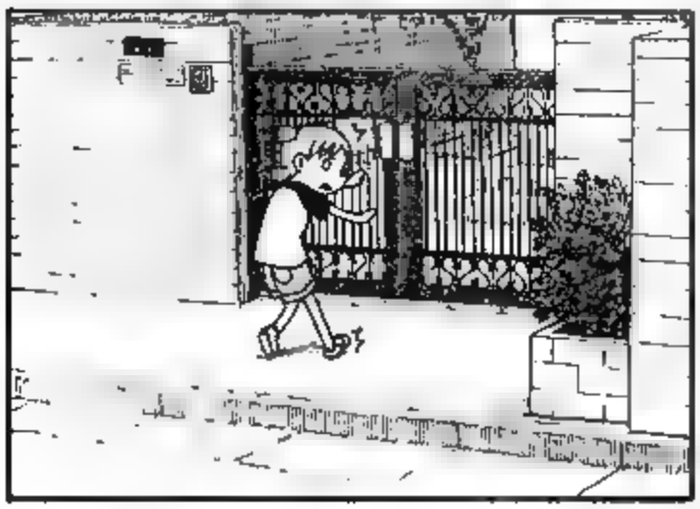
あまったしまった
よつばケーキ(ふう)
ごめんなさい☆

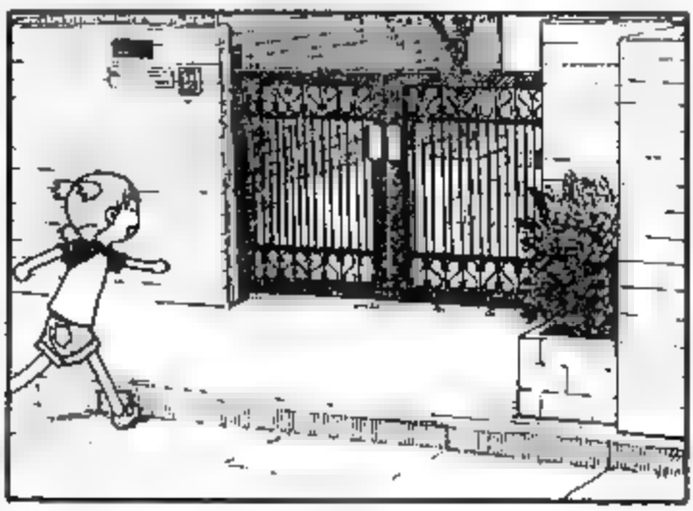
THEY OVERDID IT MAKING THE CAKE,
AND ENDED UP EATING TOO MUCH...

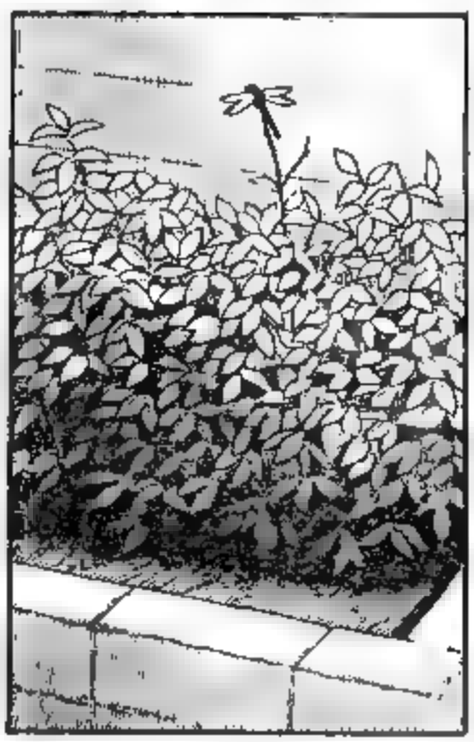
◆ケーキを作(つく)り過(す)ぎ&食(た)べ過(す)ぎてしまった…。

あずまきよひこ

AZUMA KIYHIKO







あらすじ

こんにちは、榎浦風雅です。夏休みが始まった日、私んちの隣に新しい家族が引っ越してきました。その家族はお父さんと女の子の二人家族で、女の子の名前はよつばちゃんといいます。よつばちゃんはちょっと不思議な子で、いろんな初めてがいっぱいみたいです。なんだかこれからの毎日がちょっと楽しそうです！

よつばと！

GUESS WHO!

WHO IS IT!?

!?

ASAGI!

BZZT!

ENA!?

MOM!?

BZZT!

BZZT!

IS IT FUU-KA!?

OH!?

OH!?

BZZT!

WHO ARE YOU!?

HOW DO YOU KNOW THAT...?

I KNOW YOU YOTSUBA-CHAN.

HE HE HE

YOU REALLY LOVE MILK.

!

ARE YOU A SPY...?

A MILK-MAN...?

!

OHHH!

I MET YOU THE OTHER DAY WHEN YOU CAME TO SCHOOL.

YOU REALLY DON'T REMEM-BER, DO YOU?

YOU'RE FUUKA'S COLLEAGUE!

I GUESS THAT'S ONE WAY OF PUTTING IT.

COLLEAGUE ..?

IT TURNS OUT WE'VE MET BEFORE.

YEP.

SHI-MAUU?

SHIMAUU, YOU AND YOTSUBA ARE ALREADY BEST FRIENDS?

NO WAY

SHI-MAUU.

SHI-MAUU.

MY REAL NAME IS HIWATARI.

SHI-MAUU

IS MY NICK-NAME.

SHALL WE GET STARTED RIGHT AWAY?

YEAH, I'M GETTING READY.

SHII-MAA-JI UUU-

MISS STAKE?

IT TURNS OUT WE'VE MET BEFORE.

YEP.

MISS STAKE, YOU AND YOTSUBA ARE ALREADY BEST FRIENDS?

NO WAY

MISS STAKE.

MISS STAKE.

MY REAL NAME IS HIWATARI.

MISS STAKE

IS MY NICK-NAME.

SHALL WE GET STARTED RIGHT AWAY?

YEAH, I'M GETTING READY.

MISS-STA-KE-

I AM A PATIS-SIER!

I AM NOT GOING TO MAKE HAMBUR-GERS.

FUUKA, WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT?

ARE YOU PRETEND-ING TO BE A CHEF? ARE YOU GOING TO MAKE HAMBUR-GERS?

BE-CAUSE I AM MORE THAN JUST A CHEF.

PA-CHI-SHI-EH!?

WHAT IS THAT!? A HAM-BURGER!?

IT HAS NOTHING TO DO WITH HAMBUR-GERS.

SO TODAY I'M MAKING CAKE!

A PATISSIER IS A PERSON WHO MAKES SWEETS.

FUUKA, YOU CAN MAKE CAKE!?

CAKE!!

I CAN.

PROBABLY.

I LOVE YOU FUU-KA!!

WHY ARE THEY HUGG-ING?

WAA! ENA-CHAN!

AH, SHE'S MET SOME-ONE NEW ALREADY.

ARE YOU REALLY GOING TO MAKE CAKE?

MARRY ME!

FOR THIS YEAR'S CULTURE-FESTIVAL, OUR CLASS IS DOING A SHOP.

SINCE IT LOOKS LIKE WE'LL BE SERVING CAKE

THIS IS A LITTLE BIT OF PRAC-TICE.

WHAT KIND OF CAKE ARE YOU MAKING?

HEH-HEH...

THIS!

WE WILL MAKE THIS!

WHOAH! CAN YOU REALLY MAKE THAT!?

CON-GRATU-LATIONS!!

?

WOW!

NOW ON SALE!!

大人気カレンダー'07年度版!! 今年はどんなよつばに会えるかな?

AN APRON?

I WANT TO WEAR THIS.

I WANT TO WEAR THESE COOK'S CLOTHES TOO.

OH? YOU WILL?

I'LL MAKE CAKE WITH YOU!

ALRIGHT! I'LL MAKE IT TOO!

!!!

YOU HAVE ONE TOO?

MY SCHOOL LUNCH APRON.

WELL YOTSUBA CHAN, I'LL LEND YOU MINE.

EH?

WHAT?

EH... I THOUGHT IT FIT THE MOOD.

BESIDES, I HAD ALREADY BOUGHT IT

WHY DO YOU HAVE THAT THING?

A CHEF'S HAT!

AWE-SOME!

WOW!

SHIMAUU, YOU'RE GREAT!

...YOTSUBA CHAN, I'LL LET YOU BORROW THIS.

..REALLY

I WANTED TO GET THE 35CM TALL ONE, BUT I THOUGHT THAT MIGHT BE OVERKILL, SO I ENDED UP WITH THE 25CM ONE.

ALRIGHT! LET'S MAKE SOME DELICIOUS CAKE!

RIGHT!

RIGHT!

WE'LL MAKE SOME-THING TASTY

YOU'LL LOOK STYLISH IF YOU WEAR THIS TOO.

EH... I THOUGHT IT FIT THE MOOD.

BESIDES, I HAD ALREADY BOUGHT IT

WHY DO YOU HAVE THAT THING?

A CHEF'S HAT!

AWE-SOME!

WOW!

MISS STAKE, YOU'RE GREAT!

...YOTSUBA CHAN, I'LL LET YOU BORROW THIS.

..REALLY

I WANTED TO GET THE 35CM TALL ONE, BUT I THOUGHT THAT MIGHT BE OVERKILL, SO I ENDED UP WITH THE 20CM ONE.

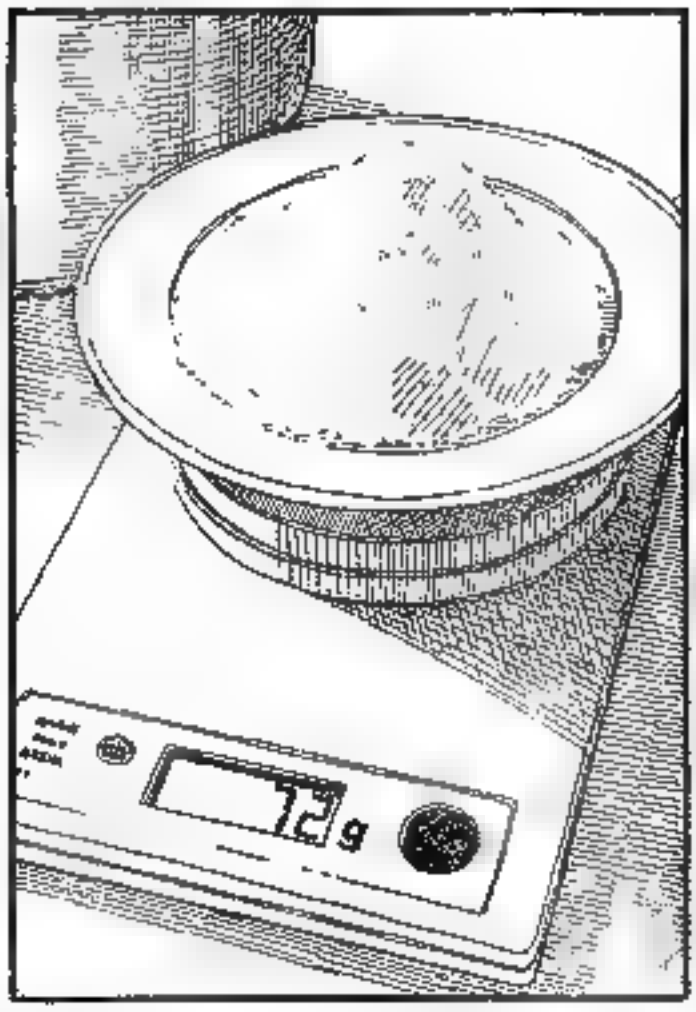
ALRIGHT! LET'S MAKE SOME DELICIOUS CAKE!

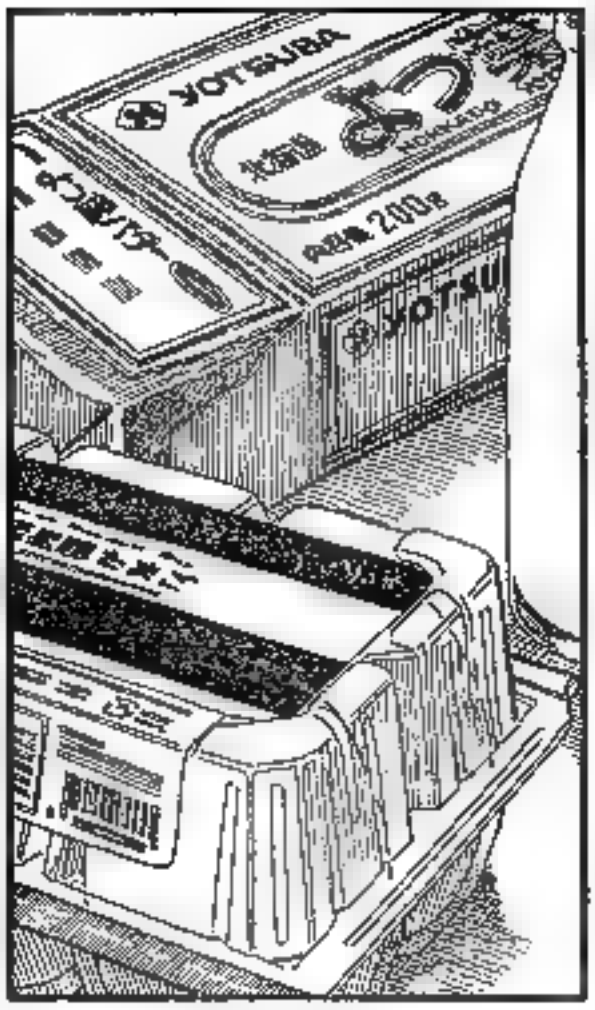
RIGHT!

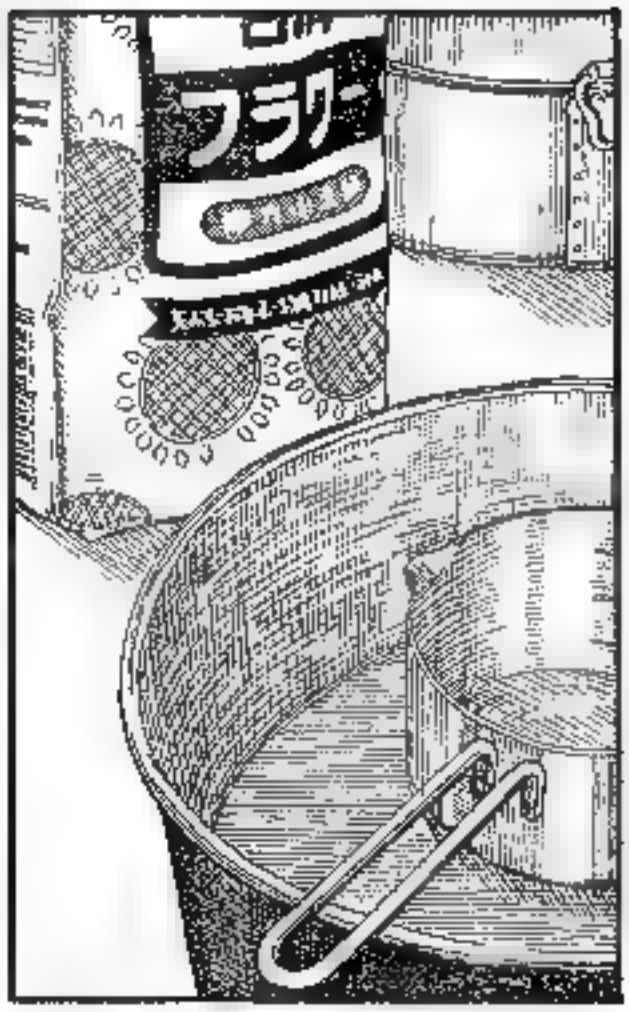
RIGHT!

WE'LL MAKE SOME-THING TASTY

YOU'LL LOOK STYLISH IF YOU WEAR THIS TOO.







よつばの毎日は「すげー！」がいっぱい！ 大ヒット御礼!!

SHE'S REALLY INTO IT.

WHAM

"CRACK"

WHAM

THIS FEELS JUST LIKE REAL BAKING.

AHH

BEING A PATISSIER SEEMS TO SUIT ME.

HEE-HEE ♪

WHIP THE MIXTURE UNTIL IT BECOMES A WHITISH COLOR.

THIS S GOING TO TURN WHITE?

REALLY?

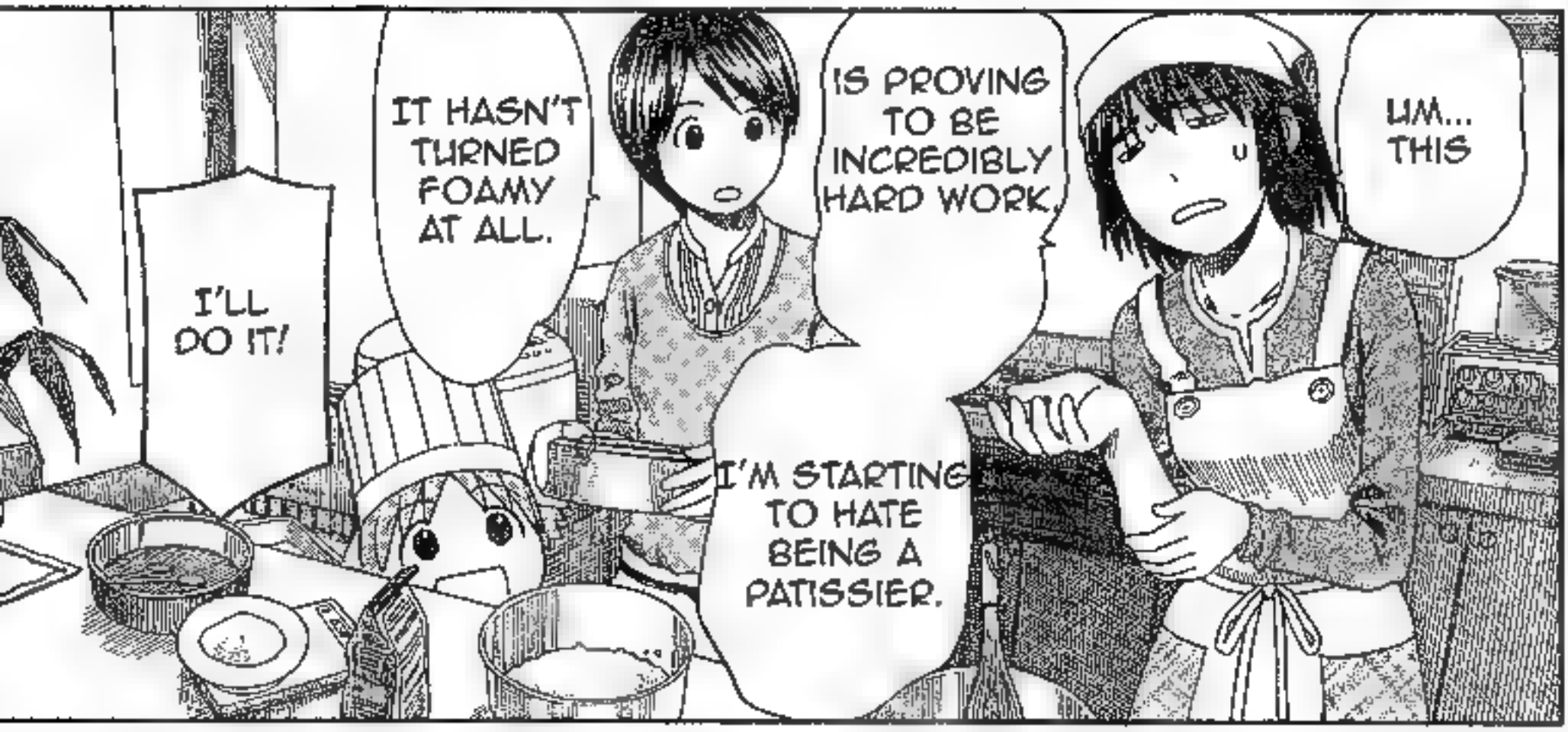
AH, IT'S SWEET

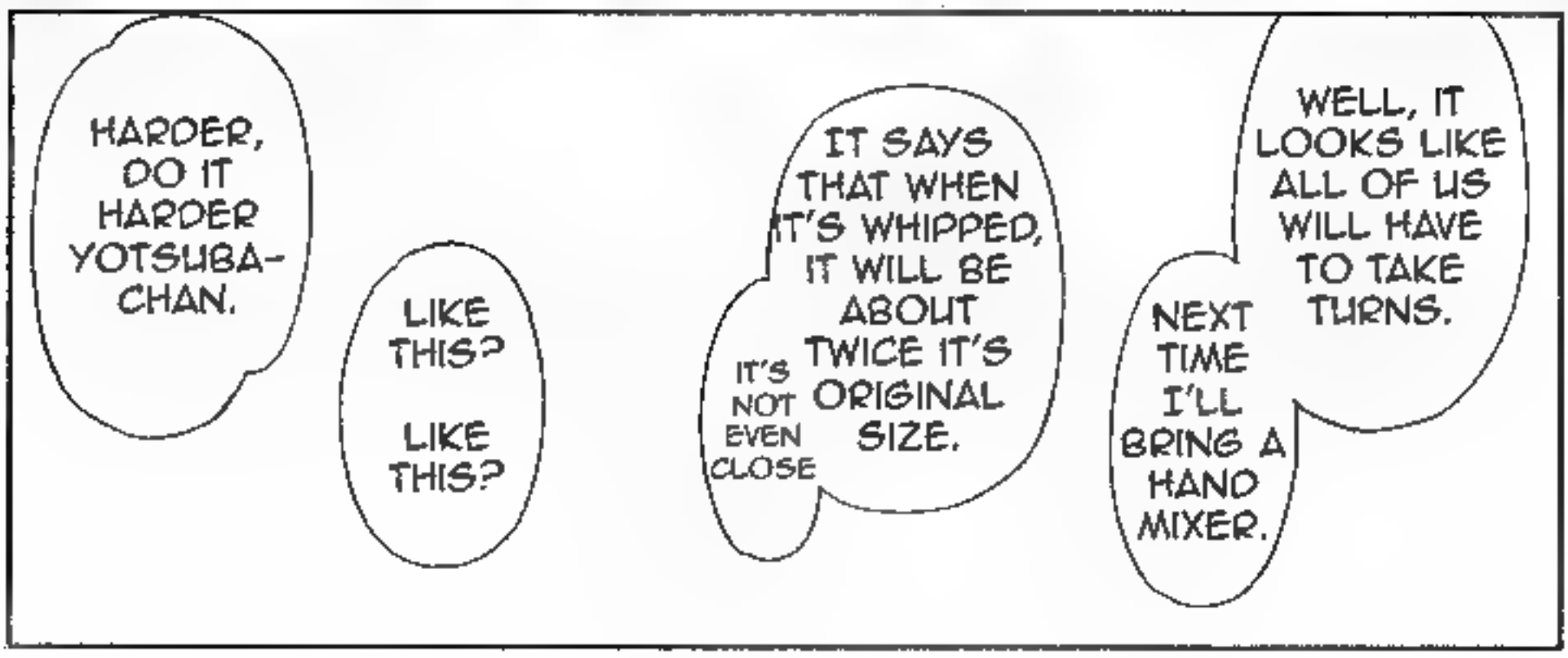
IT'S YUMMY.

HEY! NO EATING WITH YOUR FINGERS!

AH!

カシャ
カシャ
カシャ


I'LL DO IT!
IT HASN'T TURNED FOAMY AT ALL.
IS PROVING TO BE INCREDIBLY HARD WORK.
I'M STARTING TO HATE BEING A PATISSIER.
UM... THIS


HARDER, DO IT HARDER YOTSUBA-CHAN.
LIKE THIS?
LIKE THIS?
IT'S NOT EVEN CLOSE
IT SAYS THAT WHEN IT'S WHIPPED, IT WILL BE ABOUT TWICE IT'S ORIGINAL SIZE.
NEXT TIME I'LL BRING A HAND MIXER.
WELL, IT LOOKS LIKE ALL OF US WILL HAVE TO TAKE TURNS.

THE PICTURE IN THIS BOOK LOOKS PRETTY DIFFERENT.

IT'S STILL NOT THERE ...I THINK.

THIS ISN'T VERY FOAMY.

IT HURTS

IT HURTS

IT HURTS

MY ARM HURTS.

IT HURTS

IT HURTS

IT HURTS

IT HURTS

IT HURTS

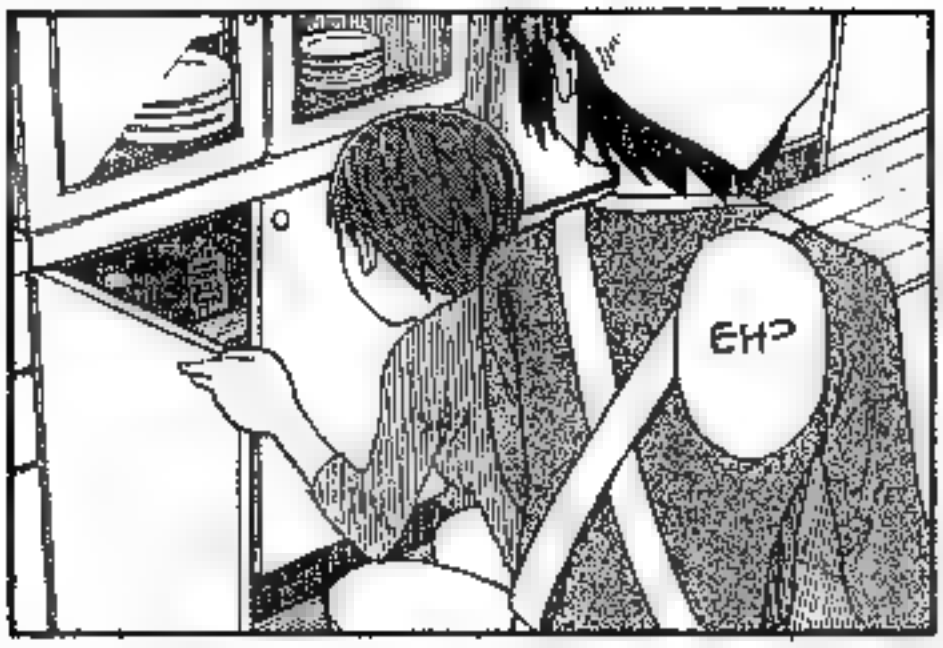
HEY

WHAT'S GOING ON?

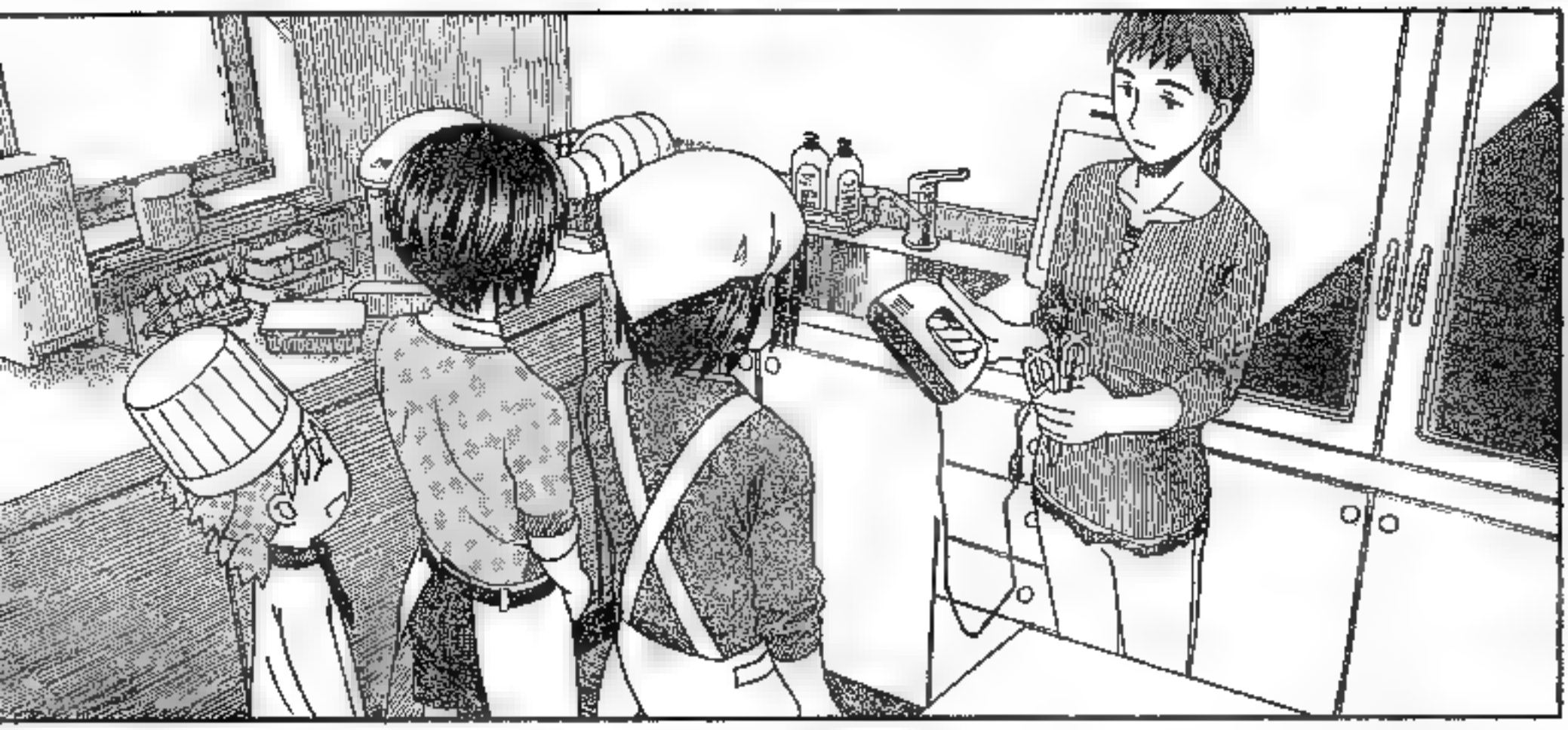
BUT IT SEEMS LIKE IF WE'RE IN THIS MUCH PAIN, IT MUST BE A REALLY DELICIOUS CAKE.

大人気カレンダー'07年度版!! 今年はどんなよつばに会えるかな?

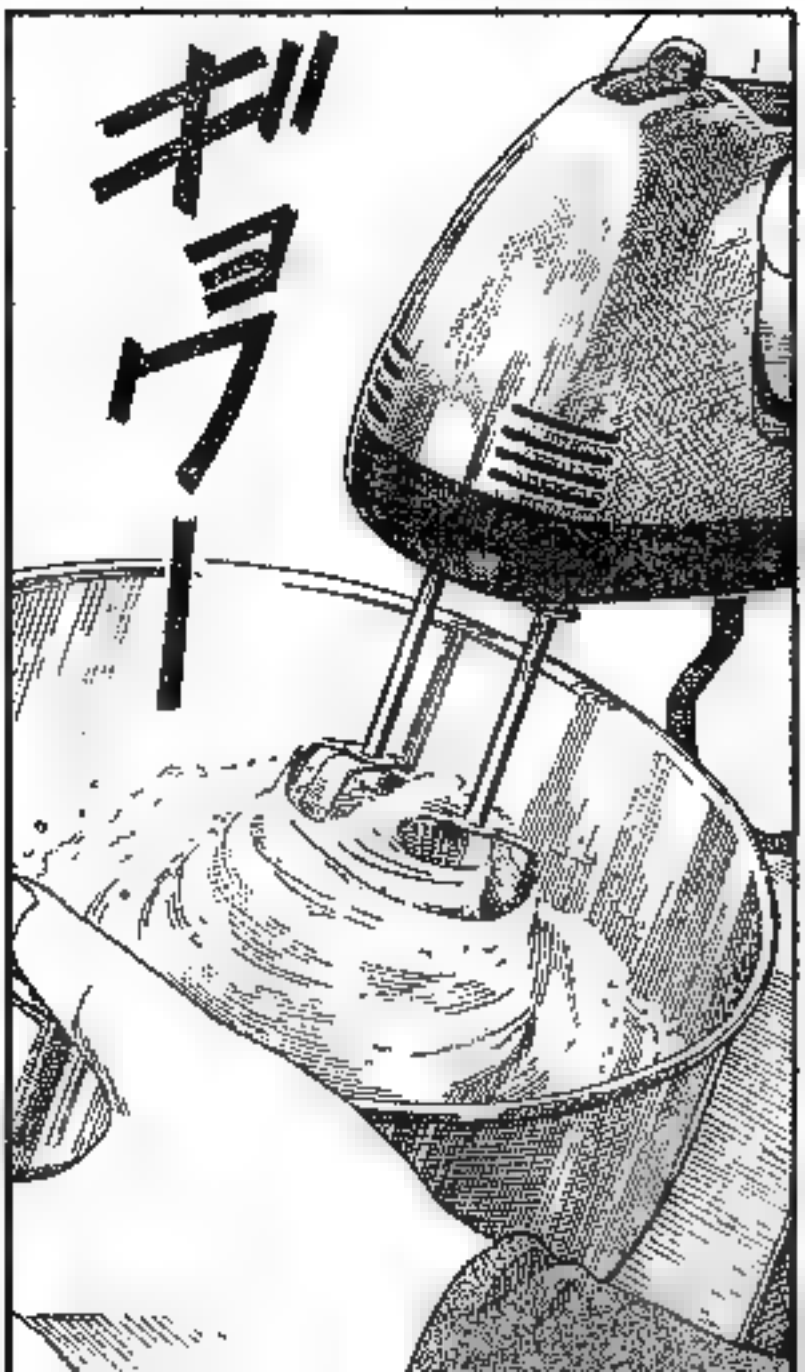
NOW ON SALE!!


EH?

DO WE HAVE ONE?
IF WE HAD ONE WE WOULDN'T BE HAVING SO MUCH TROUBLE.
HM? WHY AREN'T YOU USING THE HAND MIXER?



LET ME DO IT!
LET ME DO IT!
ギョオオオ
AMAZING!
AMAZING!
LOOK, LOOK, IT'S FOAMING!


ギュイーン

IT WOULD TASTE JUST FINE IF IT WAS EASY.
BUT SINCE IT HURT SO MUCH, THAT JUST MAKES THE CAKE MORE DELICIOUS, RIGHT?

IF ALL GOES WELL, WHEN IT BEEPS, THE CAKE WILL HAVE RISEN.

REALLY?

AND NOW WE'LL WAIT FOR IT TO BAKE.

!!!

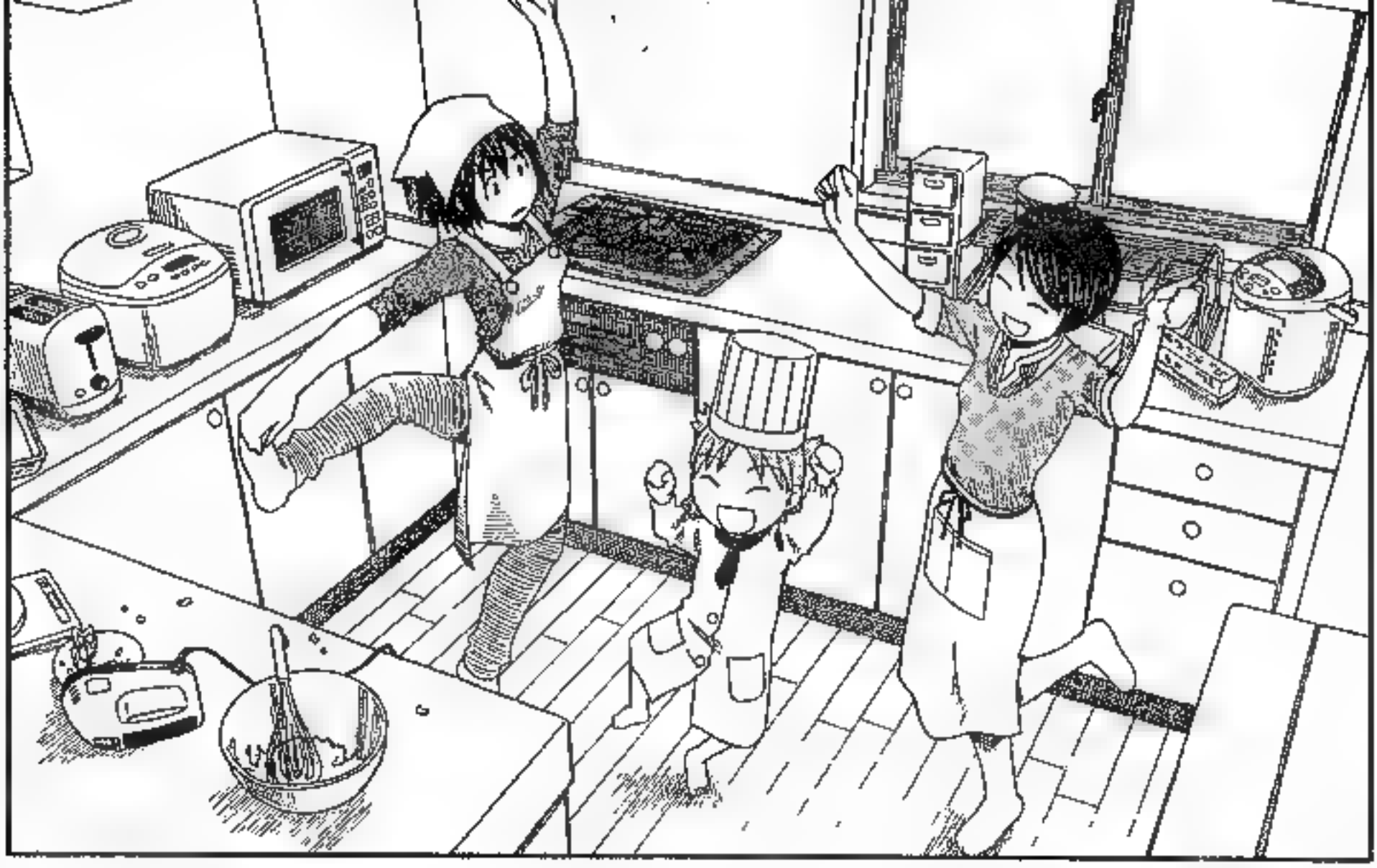
AH...YOU SEE? THE CAKE'S DELICIOUSNESS AND SWEETNESS, ALONG WITH OUR PAIN, IT'S ALL EXPRESSED THROUGH THE DANCE.

THE MOOD TAKES ME, AND I JUST HAVE TO DO IT.

AH, IT'S THE CREATION DANCE.

WHAT ARE YOU DOING?

!



*SHIMAU MEANS TO DO SOMETHING BY ACCIDENT

あの『よつばと！』が絵本になったシンプルでかわいい一冊です。

あの『よつばと！』が絵本になったシンプルでかわいい一冊です。

AHAHAHA! SHE SAID "ONEGAI SHIMAU"!

FUNNY, HUH? ISN'T IT WEIRD?

"YORO-SHIKU ONEGAI SHIMAU*!"

"SHIMAUU"

I WAS

FROM THAT DAY ON

AH!

*A STANDARD JAPANESE INTRODUCTION,"YOROSHIKU ONEGAI SHIMASU" MEANS "PLEASE TAKE CARE OF ME," BUT "YOROSHIKU ONEGAI SHIMAU" MEANS "PLEASE ACCIDENTALLY TAKE CARE OF ME."

AHAHAHA! SHE SAID "STAKE CARE OF ME"!

FUNNY, HUH? ISN'T IT WEIRD?

"PLEASE STAKE CARE OF ME"

"MISS STAKE"

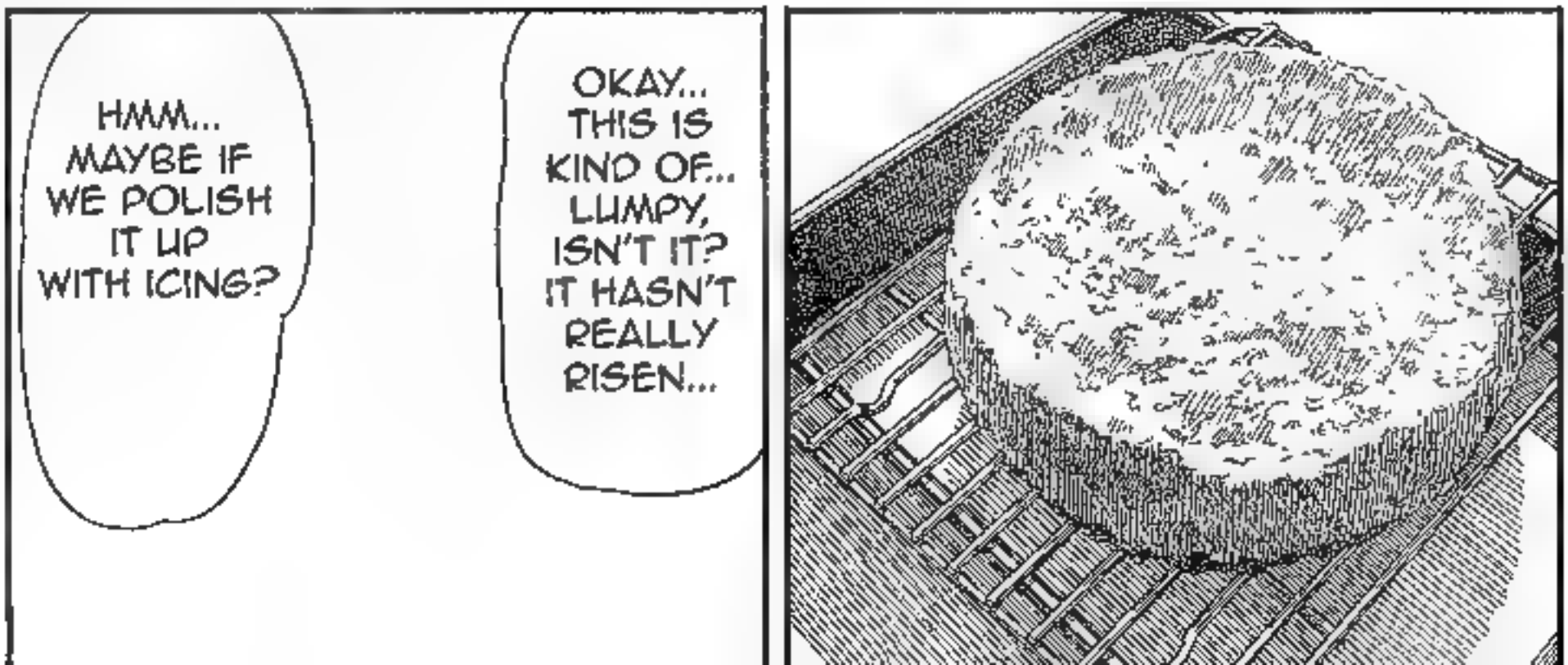
I WAS

FROM THAT DAY ON

AH!

アシスタント募集

あずまきよひこ先生がアシスタントを■集しています。東京都内もしくは近県在住、あるいは上京可能で練馬区まで通える方。応募方法は、①履歴書②背景カット2点以上を同封の上、〒101-8305 メディアワークス 電撃大王編集部 あずま先生アシスタント募集係までお送りください。ご応募、お待ちしております!!



YOU'RE TALKING NON-SENSE.

HEHEHE, JUST HAVE FAITH IN MY SENSE OF STYLE.

MAKE IT PRETTY, OKAY?

ALRIGHT, POLISHING.

ボゴボゴ

ボゴボゴ

ボゴボゴ

ISN'T IT FINISHED?

UNDER-STOOD! LEAVE IT TO ME!

SHI-MAUU, LET'S SWITCH.

THIS IS GETTING STRAN-GER BY THE MINUTE.

MAYBE THE ICING IS TOO STIFF.

SOME-THING IS WRONG HERE...

YOU'RE TALKING NON-SENSE.

HEHEHE, JUST HAVE FAITH IN MY SENSE OF STYLE.

MAKE IT PRETTY, OKAY?

ALRIGHT, POLISHING.

ボゴボゴ

ボゴボゴ

ボゴボゴ

ISN'T IT FINISHED?

UNDER-STOOD! LEAVE IT TO ME!

MISS STAKE, LET'S SWITCH.

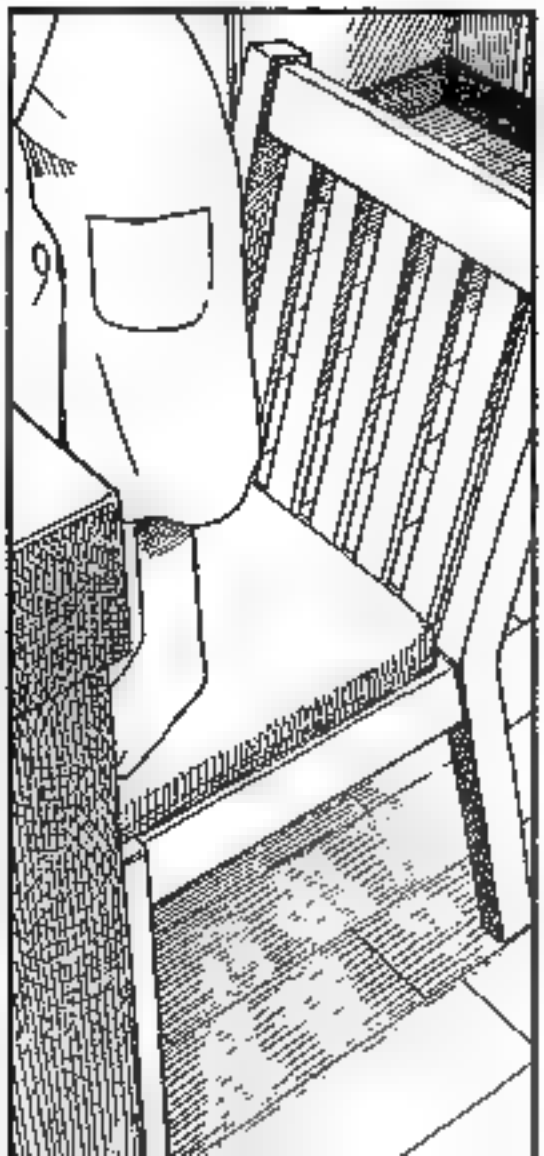
THIS IS GETTING STRAN-GER BY THE MINUTE.

MAYBE THE ICING IS TOO STIFF.

SOME-THING IS WRONG HERE...

◆あずまきよひこ先生におたよりを

〒101-0305
㈱メディアワークス
コミック電撃大王編集部



WITH THAT MANY IT OUGHT TO BE DELICIOUS!

ABOUT HOW MANY STRAW-BERRIES SHOULD WE PUT ON?

ALL OF THEM!

OH! AND PUT ON THOSE POCKY!

EEH!?

WHAT!? THAT TOO!?

PUT ON THAT BANANA TOO!

I'VE NEVER SEEN DECOR-ATIONS LIKE THIS BEFORE.

AN EGG!?

AND FINALLY, I'LL PUT ON THIS EGG!

IT'S PER-FECT!

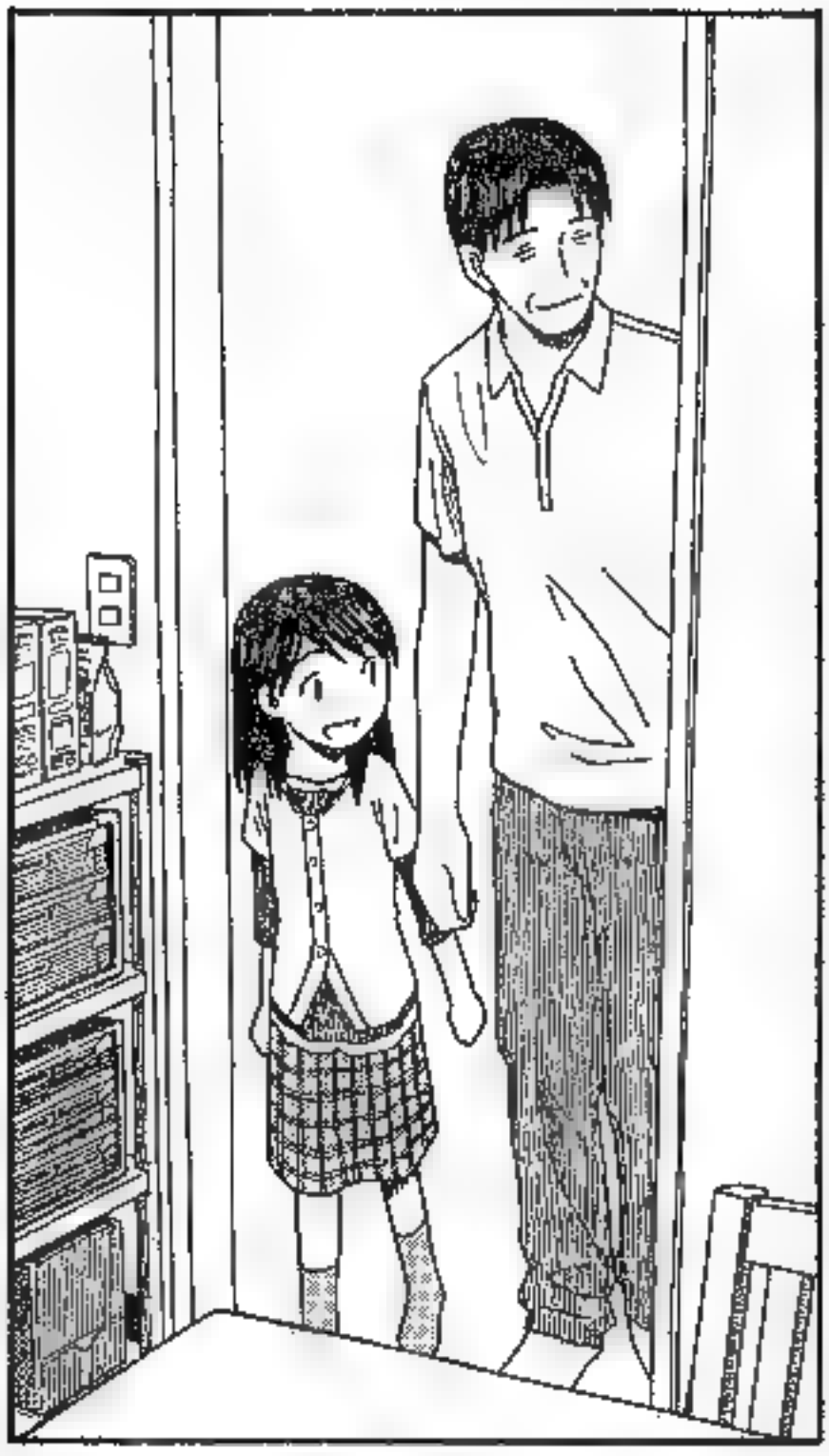
RIGHT!

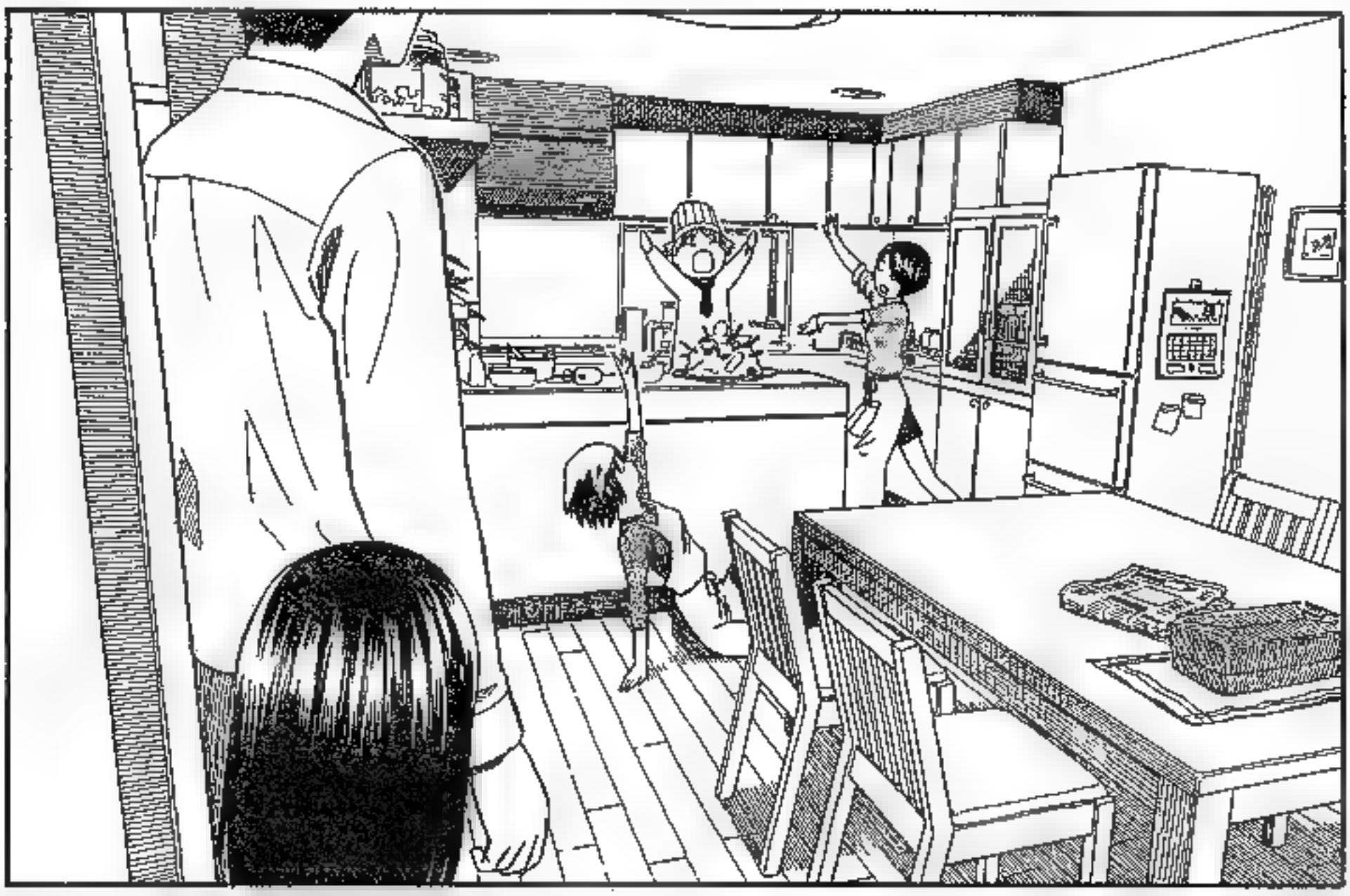
RIGHT, NOW THIS IS HOW YOU EXPRESS FEELING

JUST WHAT HAS IT TURNED INTO?

IN SUCH A SHORT TIME IT TURNED INTO SOME-THING ENTIRELY DIFFERENT

THIS THING LOOKS INCRED-IBLY DELI-CIOUS!





HOW COME ONLY GIRLS HAVE THE CREATION DANCE IN PE CLASS? IT'S AN INCREDIBLE MYSTERY...

次回掲載は 7月号●5月21日(月)発売!!

NEXT CHAPTER APPEARS IN THE JULY ISSUE, ON SALE MAY 21!!

つまり次回はお休みです。　すみませぬー。

IN OTHER WORDS, NEXT TIME WE'RE ON BREAK. ....SORRY.

I SAID "PLEASE PARDON MY INTRU-SION" THIS TIME.

WHAT? YOU WERE COMING OVER?

amazon.co.jp

WHAT IS THIS?

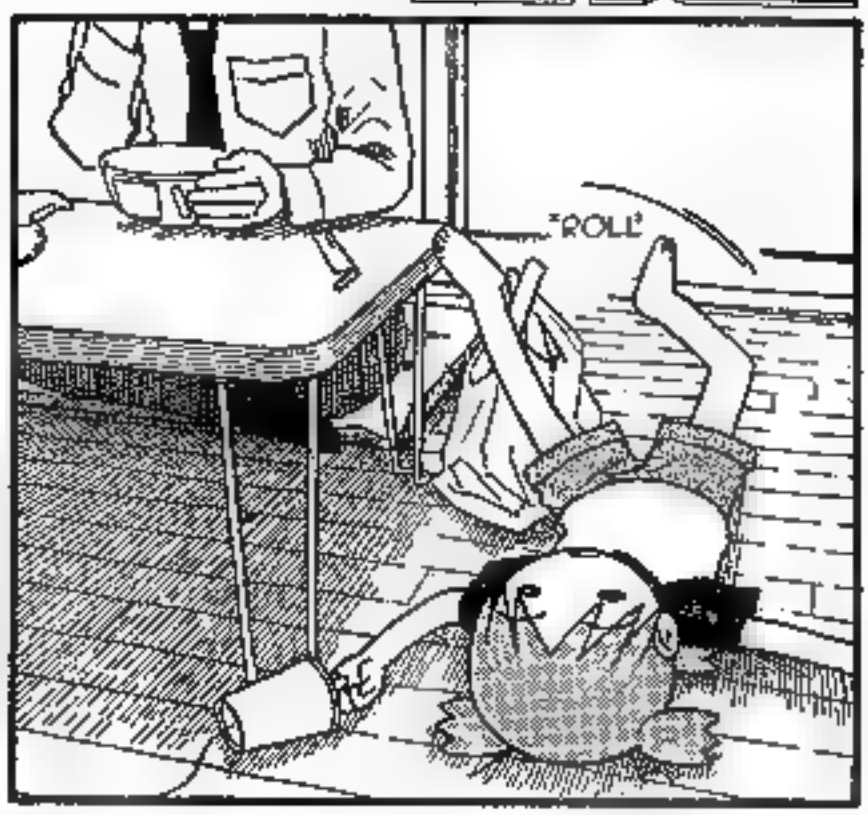
AH, SHE WOKE UP.

ぱっち

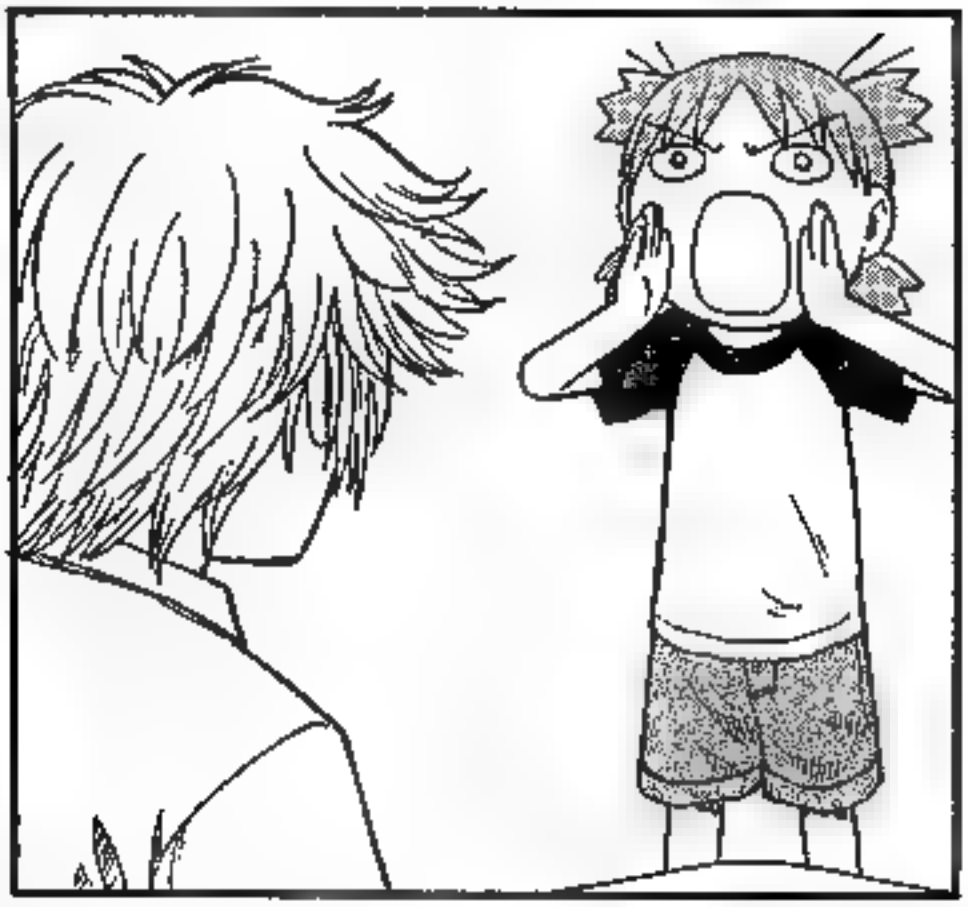
あらすじ

こんにちは、綾瀬麻雪です。夏休みが始まった日、私んちの隣に新しい家族が引っ越してきました。その家族はお父さんと女の子の二人家族で、女の子の名前はよつばちゃんといいます。よつばちゃんはちょっと不思議な子で、いろんな初めてがいっぱいみたいです。なんだかこれからの毎日がちょっと楽しそうです！

!
"CHEW"
"CHEW"


"ROLL"

GAAA!!
EH!? WHAT IS THAT!?



EH!?
THAT CONVER-SATION IS ALREADY OVER!?
I'M GOING TO A FARM ON THURSDAY.

YOU CAN FIRE MISSILES FROM YOUR MOUTH!?
THAT MUST BURN!
DON'T YOU KNOW WHAT A MISSILE IS!?
A MISS-ILE!

DAMMIT, GO ON SUNDAY INSTEAD, I HAVE WORK THURSDAY.

UH-HUH

RIGHT?

DADDY AND JUMBO ARE GOING TOO.

I'LL GO PLAY SOME-WHERE TOO, THEN.

AHHH

SLURP

!?

GAAA!!

I SEE... DAMMIT... MIURA'S ALREADY GOING TO HAWAII.

...MIURA?

MIURA'S ALREADY GOING TO HAWAII!

HA HA HA

I'VE GOT IT; HAWAII, I'LL GO TO HAWAII.

TODAY IS ALWAYS THE MOST ENJOYABLE DAY

いつでも今日が、いちばん楽しい日。

よつばと!

第46話 よつばとおつかい

CHAPTER 46: YOTSUBA AND ERRANDS

...THE DAY OF YOUR FIRST TIME DO YOU REMEMBER IT?

...初めての日のこと、覚えてますか?

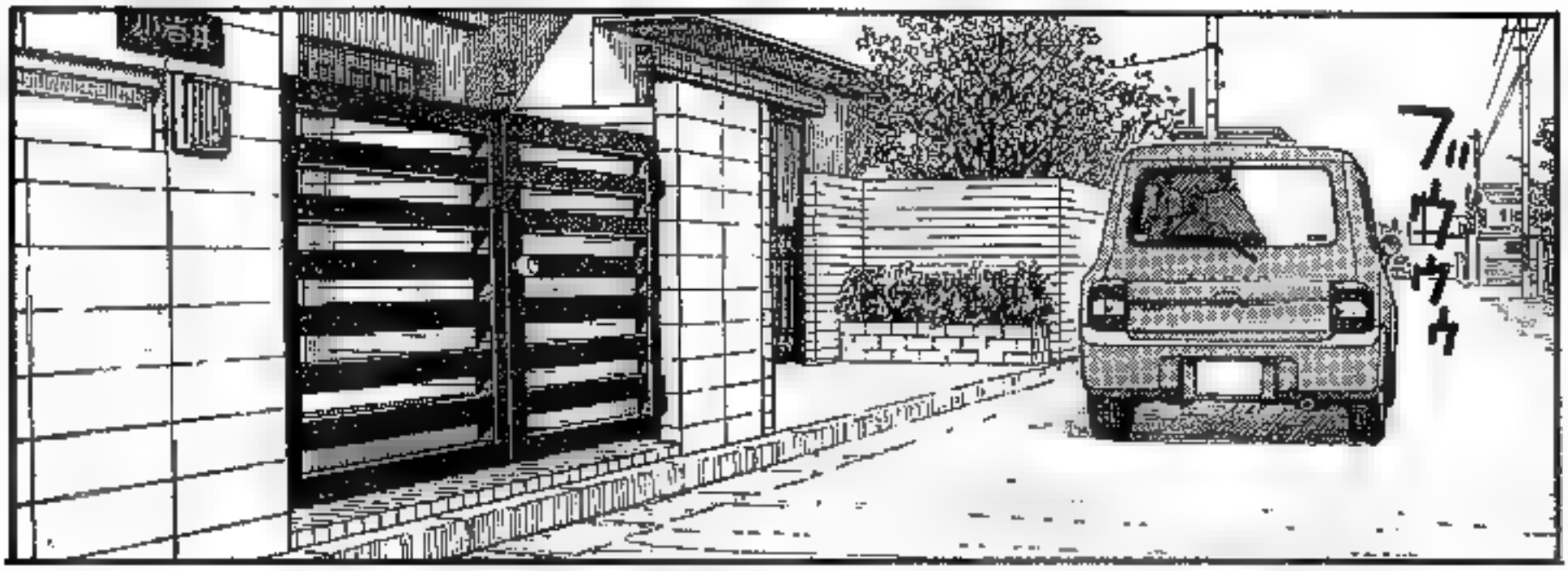
TRYING CONTACT LENSES FOR THE FIRST TIME IN HIS LIFE!

AZUMA KIYOHIKO

◆生まれて初めて、コンタクトレンズに挑戦!

あずまきよひこ

よつばと！


小岩井
ブロロロロ

WE'RE GOING TO HAVE LUNCH SOON, ALRIGHT?
OK!

も
も
も

BUT WE HAVEN'T GOT ANY.
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE HAD IT, SO IT'S OKAY!
EHHH
CUP RAMEN! I'LL HAVE CUP RAMEN TODAY!

I'LL GET SOME FOR YOU TOO WHILE I'M AT IT!
I'LL GO BUY SOME!

I'M NOTHING LIKE THOSE CHILDREN!

HA HA HA

BUT WHEN THOSE KIDS GET LOST, THEY CRY.

THAT'S A TOUGH ERRAND. THIS ALMOST SEEMS LIKE THAT TV SHOW, "FIRST ERRAND."*

GOT IT.

NO PROB-LEM.

CON-VEN-IENCE STORE

WELL, IF IT'S THE CONVENIE-NCE STORE RIGHT NEAR BY, AND THE ROAD IS SAFE ENOUGH. .

YES SIR!

IN THAT CASE, I THINK I CAN HANDLE ASKING YOU TO RUN A LITTLE ERRAND.

*"HAJIMETE NO OTSUKAI," OR "FIRST ERRAND" IS A SHOW IN JAPAN THAT FOLLOWS YOUNG CHILDREN AS THEY RUN ERRANDS BY THEMSELVES FOR THE FIRST TIME.

RED MEANS SPICY?

I WON'T HAVE A RED ONE THEN

IF YOU PICK A RED ONE, IT SHOULD BE SPICY ENOUGH.

HMM..

WHICH ONES ARE SPICY?

MAKE SURE DADDY'S RAMEN IS GOOD AND SPICY.

MAKE SURE YOU GET THE RIGHT AMOUNT OF CHANGE BACK.

RIGHT!

RIGHT!

ALRIGHT THEN, I'M GIVING YOU 500 YEN.

DO NOT LOSE IT.

OKAY!

WHILE YOU'RE AT IT, BUY AN ERASER TOO

OKAY?

I UNDER-STAND PER-FECTLY!

DON'T RUN, JUST WALK.

DON'T MAKE ANY OTHER STOPS.

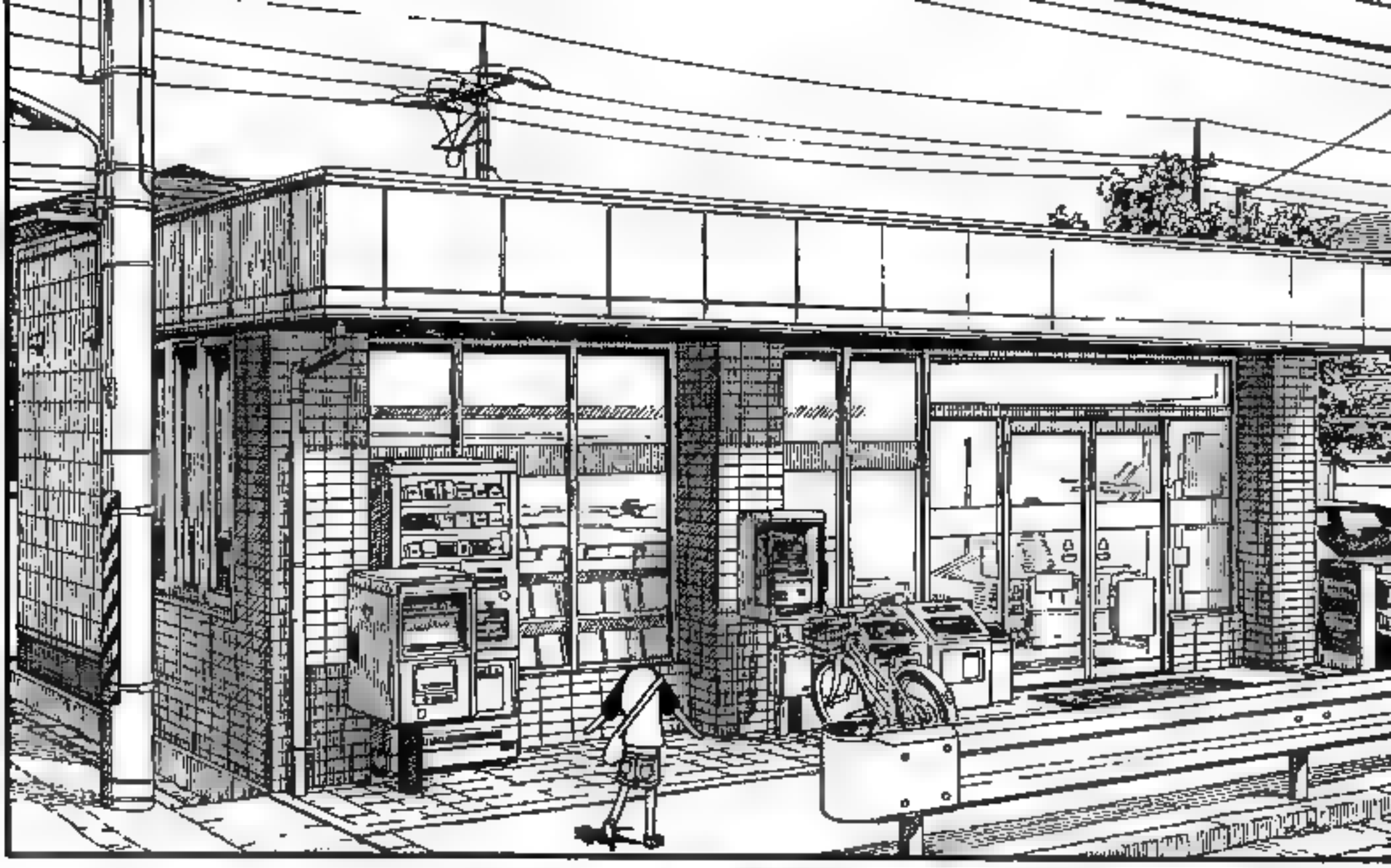
TURN AT THE CORNER THERE, THEN GO STRAIGHT AHEAD.

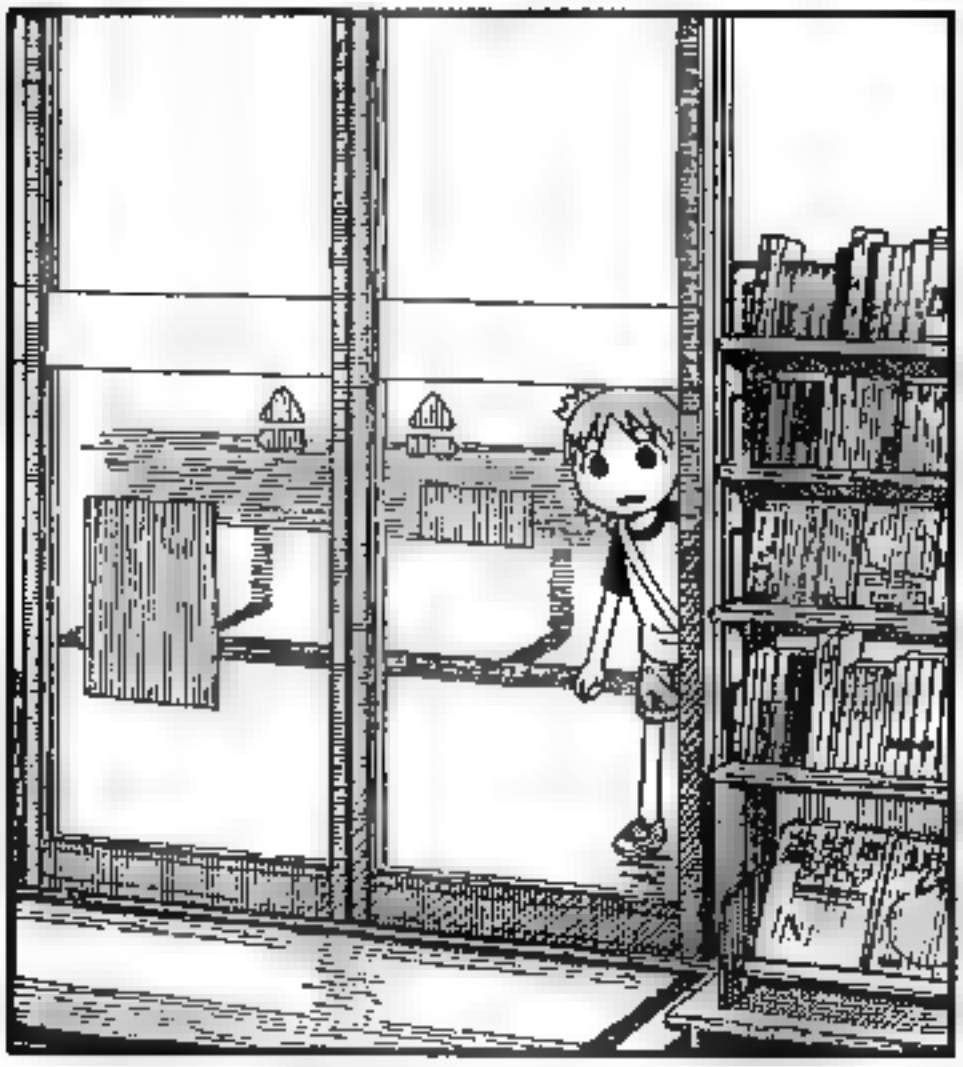
I'M OFF!

IS THIS REALLY OKAY..?

DAAAH!!

DIDN'T I JUST SAY NOT TO RUN!?





ALRIGHT!

WEL...

SALE

...COME

YES!

I'M BUYING RAMEN

BE-CAUSE I'M A CUSTO-MER

HOW THOUGHT-LESS OF ME

OOPS, I NEED TO HAVE ONE OF THESE.

♪ PAAA-MEN

♫ PAAA-MEN

"THESE ARE WORDS TO A CHILDREN'S SONG, "AI AI, OSARUSAN DAYO," OR "AYE AYE, ITS A MONKEY."
AN AYE-AYE IS A TYPE OF PRIMATE (I DIDN'T KNOW THAT BEFORE NOW).

AH!

RAMEN!

I FOUND A TON!

...I COULD STILL HAVE IT EVERY DAY...

WITH THIS MUCH, I FIGURE EVEN IF I ATE IT ONCE A WEEK...

WHOA..

I FOUND A RED ONE!

THAT ONE'S RED TOO.

SO'S THAT ONE.

THAT ONE'S KINDA RED TOO.

IT'S NOT RED!

MO!

EENIE

MEENIE

MINIE

CAYENNE PEPPER!

PER

PEP

EN

I

KA

IT FEELS LIKE A GOOD RED.

THIS ONE'S RED.

OH

YES?

EH!?

'SCUSE ME!

HMMM

UM...

IS THIS SPICY?

DADDY IS...

SPICY THINGS ARE RED.

I DON'T LIKE SPICY THINGS.

THIS IS RED.

DADDY LIKES SPICY THINGS.

5?

ABOUT A 5?

YEAH

I THINK THAT'S PROBABLY PRETTY SPICY...

AH

LET'S SEE, WHICH ONE SHOULD I GET?

...'SCUSE ME

NNN.

WOULD YOU LIKE ME TO HEAT UP YOUR BENTO?

PLEASE

...ABOUT LIKE THIS.

?

ABOUT HOW LONG?

SOME-THING LONG?

?

HUH?

SOME-THING LONG.

WHAT ELSE ARE YOU LOOKING FOR?

?

AH!

THAT'S IT! THAT'S PERFECT!

?

LIKE THIS...

WHA-AAT'S

NEE-EXT?

NE?

CHOCO BABY

CHOCO BABY

CHOCO BABY

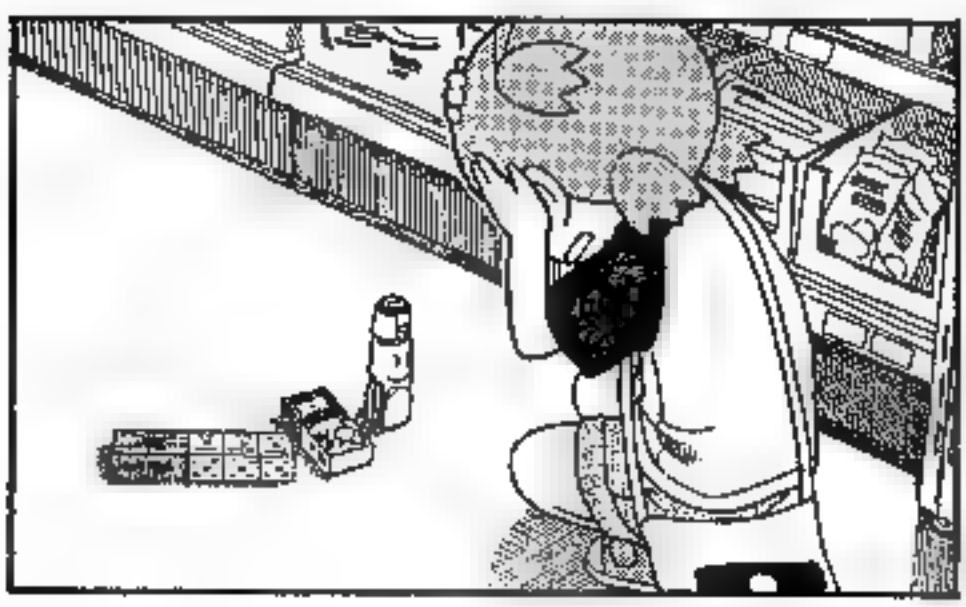
UP!

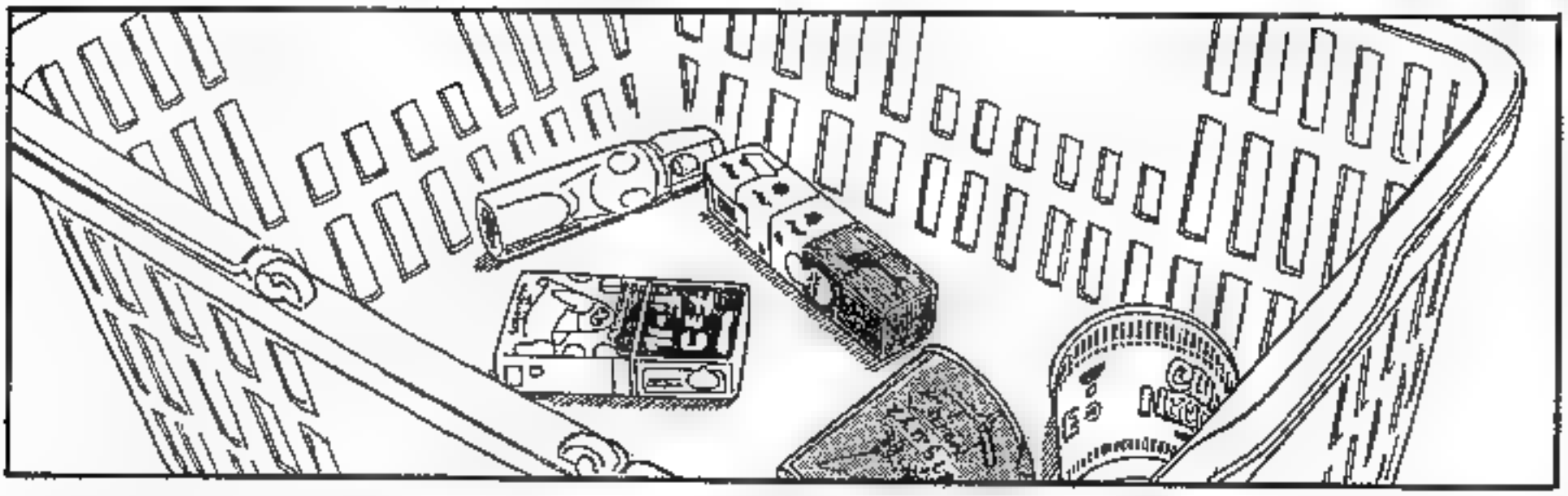
IT *WAS* CANDY!

I THINK IT WAS CANDY...

アシスタント募集

あずまきよひこ先生がアシスタントを募集しています。東京都内もしくは近県在住、あるいは上京可能で練馬区まで通える方。応募方法は、①履歴書②背景カット2点以上を同封の上、〒101-8305 メディアワークス 電撃大王編集部 あずま先生アシスタント募集係までお送りください。ご応募、お待ちしております!!





I DON'T NEED A BAG.

ALRIGHT, LET ME JUST STICKER THIS, THEN.

HMPF

HELLO, WELCOME

THANK YOU, COME AGAIN.

?

"HOME RUN!"*

THAT'S WONDER-FUL!

YEP!

ALL BY YOUR-SELF?

YEP!

ARE YOU RUNNING AN ERRAND?

*THIS IS SAID IN ENGLISH, HENCE YOTSUBA'S CONFUSION

BEEP

ALRIGHT, YOUR TOTAL COMES TO 526 YEN.

YOU'RE JUST A BIT OVER.

I'M SORRY

YOU DON'T QUITE HAVE ENOUGH.

THAT'S ALL YOU'VE GOT?

IS THAT ALL YOUR MONEY?

HUH?

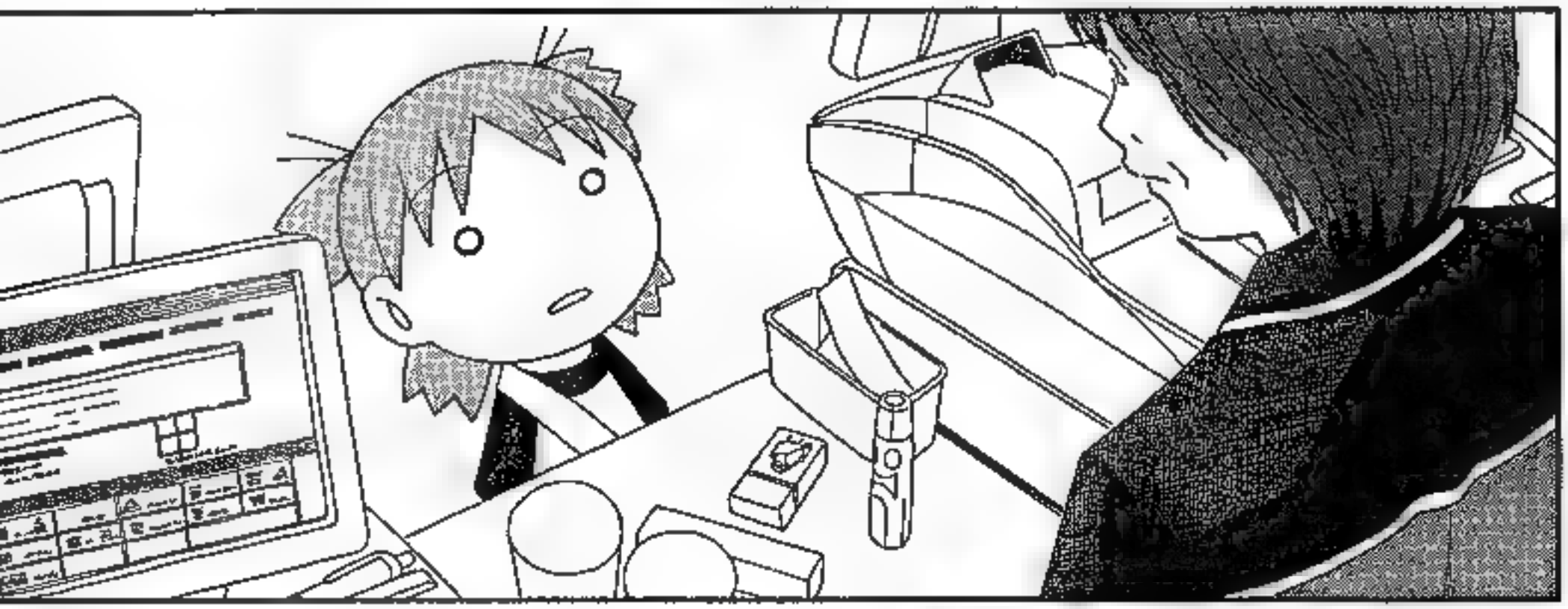
THIS IS ALL OF DADDY'S MONEY.

YOU CAN'T BUY ALL OF THIS.

THAT'S NOT ENOUGH MONEY.

UM...

CHANGE PLEASE.



.....I HAVE NO IDEA.
WHAT DO YOU WANT TO DO?

I GUESS I'LL GO BACK HOME..

!?

IF YOU GO HOME LIKE THIS, YOU'LL REGRET IT FOR THE REST OF YOUR LIFE!

NO, NO, WAIT A SECOND!

YOU CAN LEAVE ANY OF THESE, SO PLEASE CHOOSE ONE.

REALLY!?

IT'S OKAY IF I LEAVE SOME-THING!?

IF YOU LEAVE ONE THING, YOU CAN BUY ALL THE REST.

WHICH OF THESE THINGS DO YOU LIKE THE LEAST?

WELL THEN, LET'S TAKE THAT ONE OUT.

THIS

WAAH!

AS A BONUS, I'LL THROW IN SOME CHOP-STICKS AS WELL.

YOU CAN, YOU CAN.

I CAN BUY IT?

...376 YEN.

LET'S SEE THEN, FOR THESE... MINUS THAT... YOU OWE...

WAAH!

AND YOUR RECEIPT.

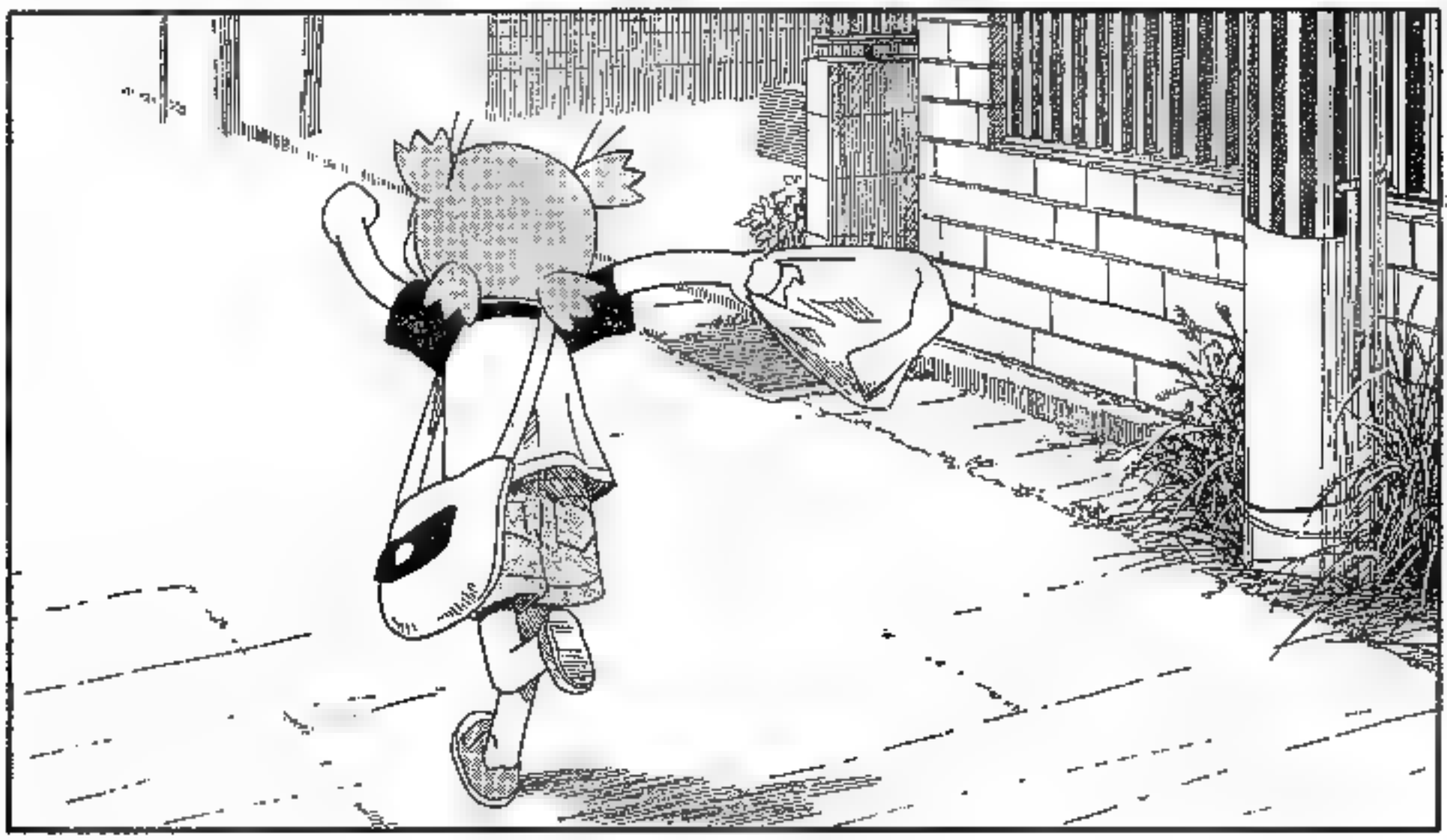
HERE'S YOUR CHANGE,

HERE YOU GO, THANK YOU.

EH? STICKER?

WHAT ABOUT MY STICKER?

BYE-BYE STRANGE LADY!



OH

I'M BACK!

AH, YOU SURPRISE ME.

I WAS!

I DID GREAT!

WELL, HOW DID IT GO? WERE YOU ABLE TO GET IT?

YOU DID GREAT, YOTSUBA.

WOO-OOH!!

WHAT'S THIS? YOU BOUGHT SOME CANDY TOO, HUH?

YEAH! I BOUGHT IT NO PROBLEM!

AH

カサカサ

BUT NOW, WHAT WILL DADDY EAT? (WAS HE EVEN ABLE TO EAT?)
AH WELL, THAT'S ANOTHER STORY...

"PINCH"

AHA-HAHA-HAHA!

I GUESS IT CAN'T BE HELPED, YOU LITTLE RASCAL.

ALRIGHT THEN, LET'S CHOW DOWN.

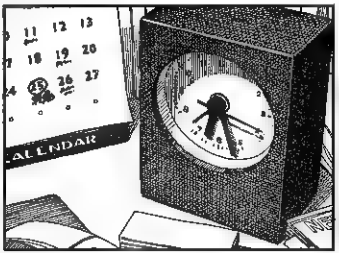
YEAH!

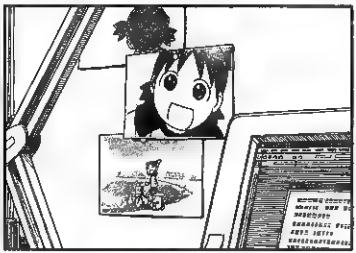
次号に続く 8月号●6月21日(木)発売!!

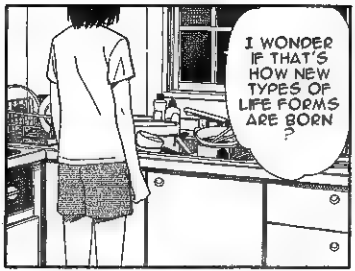
NEXT CHAPTER APPEARS IN THE AUGUST ISSUE, ON SALE JUNE 21 (THURSDAY)!!

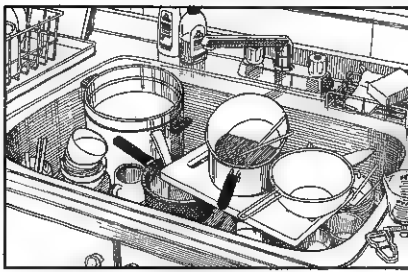
あらすじ

こんにちは、絵凛風雷です。夏休みが始まった日、私たちの隣に新しい家族が引っ越してきました。その家族はお父さんと女の子の2人家族で、女の子の名前はよつばちゃんといいます。よつばちゃんはちょっと不思議な子で、いろんな初めてがいっぱいみたいです。なんだかこれからの毎日がちょっと楽しそうです！

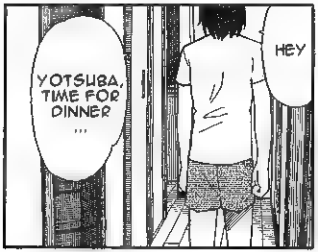






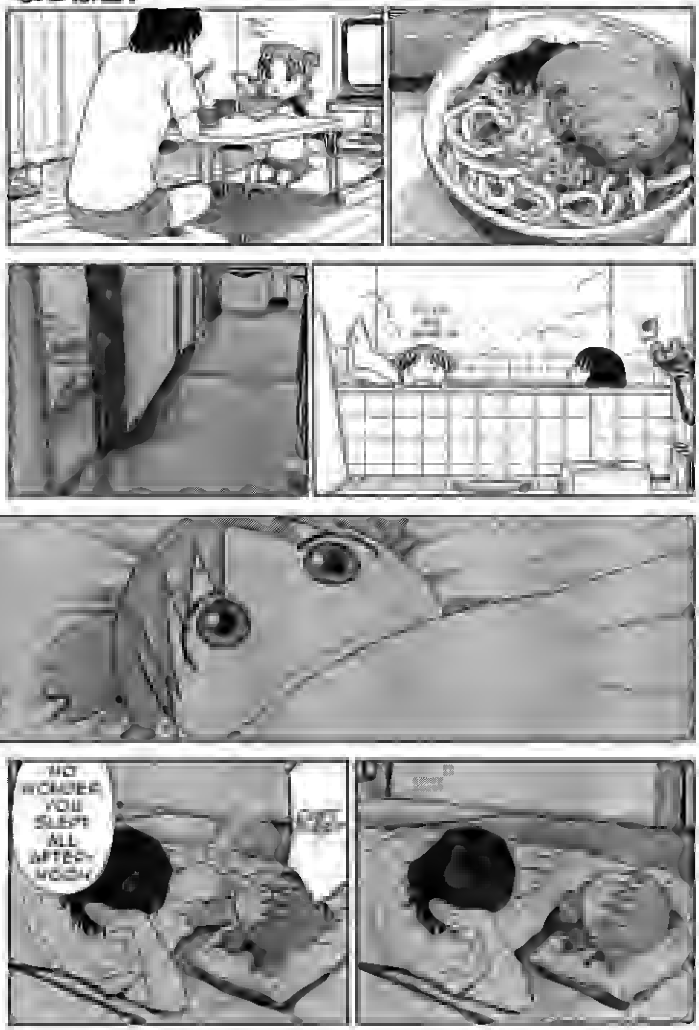


TL NOTE: LOOKS LIKE MY SINK!



OH
パチ
WHAT IS SHE DOING STILL ASLEEP
ムク
YO.. KNOW, YOTSUBA
THE FARM!!
OFF WE GO!!
NOT TODAY
THE FARM IS FOR TO-MOR-ROW
!?
WHAT!?

!?
!?
TODAY'S NOT TOMORROW YET; IT'S STILL TODAY
IT'S NOT YESTERDAY YET
DADDY, YESTERDAY YOU SAID WE'D GO TO THE FARM TOMORROW!
IT'S TODAY
TODAY IS STILL YESTERDAY?
TODAY IS ...
OH~ WHAT SHOULD WE GET?
SO FOR DINNER I'LL GO PICK UP UDON. WHAT KIND SHOULD I GET?
EH? IS THAT SO?
DADDY SAID SOMETHING GOOD~
I GUESS IT'S FINE IF YOU WANT TO HURRY TO BED, BUT AT LEAST EAT DINNER AND GET A BATH


NO WONDER YOU SLEPT ALL AFTERNOON!

THAT'S RIGHT, HARRY. NOW GO TO SLEEP SO YOU DON'T GET ANOTHER FEVER.
HARRY
HARRY WAKE UP AND SLEEP
UUU- HOW AM I SUPPOSED TO JUST GO TO SLEEP
MUST BE NICE TO GO TO SLEEP THAT FAST

IT'S MORNING!
WE OVER SLEPT!
シャッ
DADDY! IT'S MORNING! PLEASE GET UP
WE SLEPT LATE!
EHH~~ WHA~ BLAA~
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE SAYING!

あずまきよひこ

いい天気☆ 体調万全◎ ついに行きます!!

よつばと!

第47話 よつばとぼくじょう

YOTSUBA AND THE FARM

がらっ
GOOD MORNING, LITTLE BIRD-SAN
GAAA
KYAAA!!
バサッ
SURE IS A CLEAN MORNING

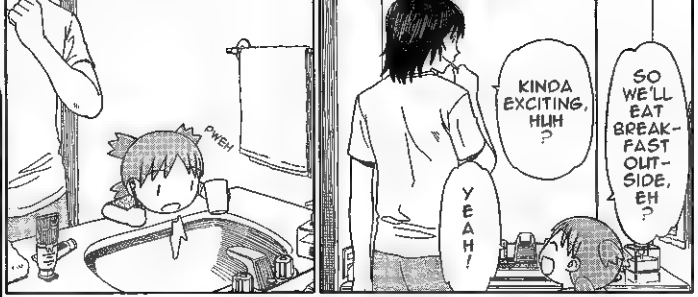
OH!
YOTSUBA, LET'S GET READY

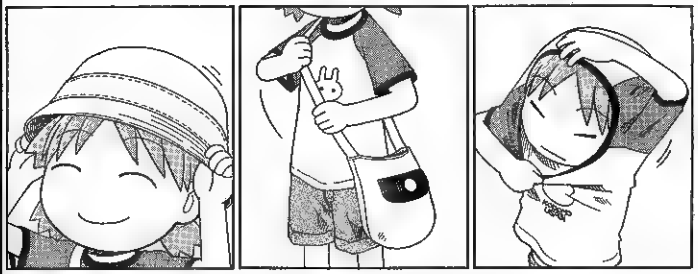
FWUAAH
AH, YOU'RE RIGHT, WE DID OVER SLEEP A BIT
HA~

DON'T WE NORMALLY BRUSH OUR TEETH AFTER EATING?

TODAY WE'LL EAT ON THE WAY THERE

シャカシャカ
シャカシャカ

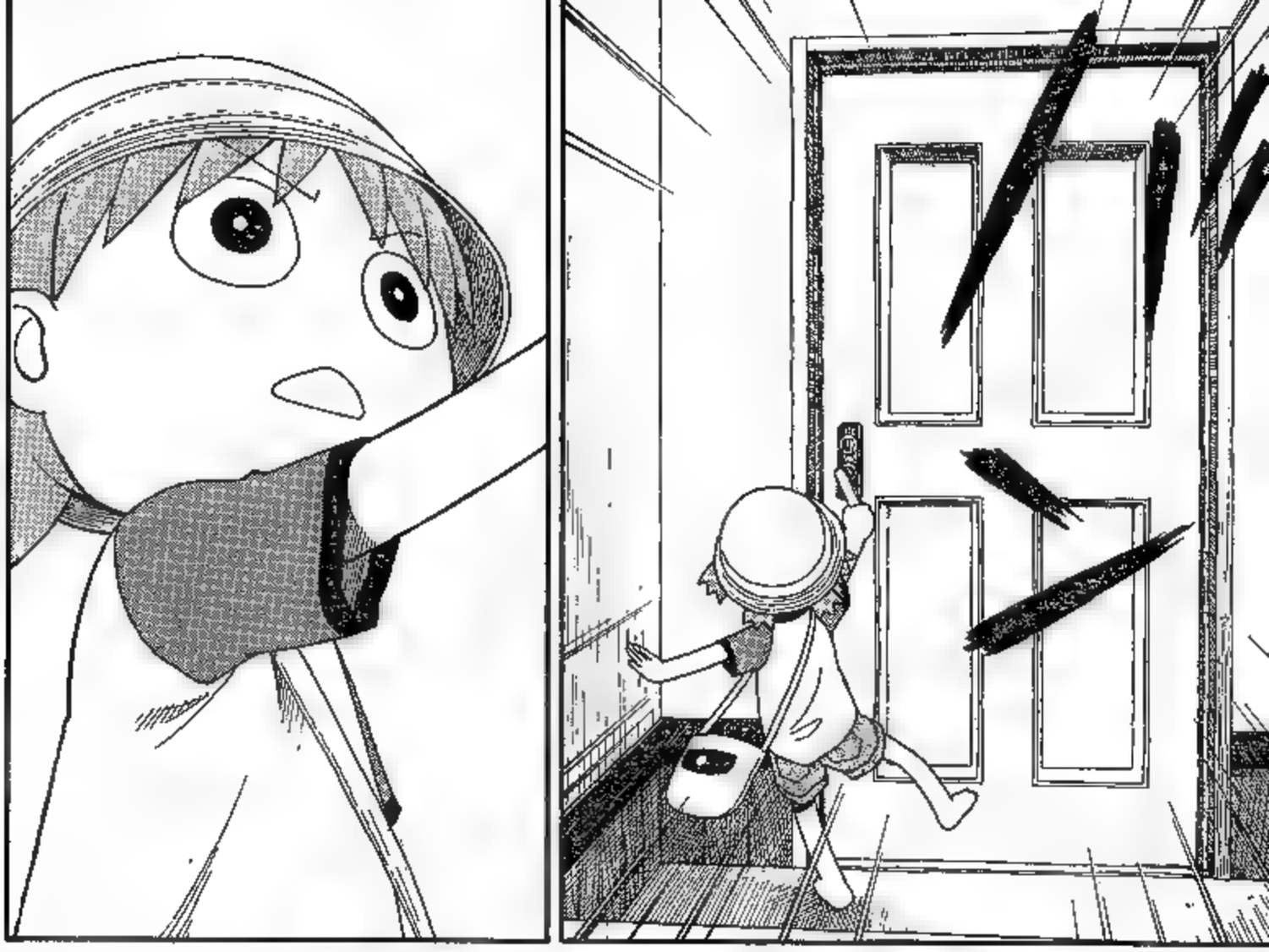


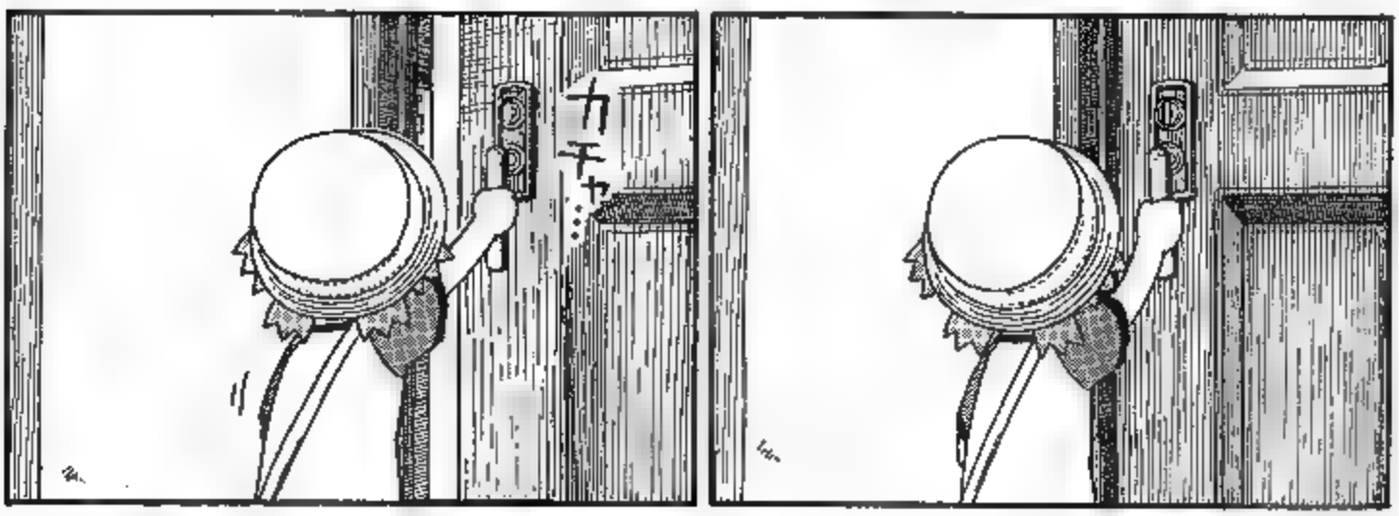


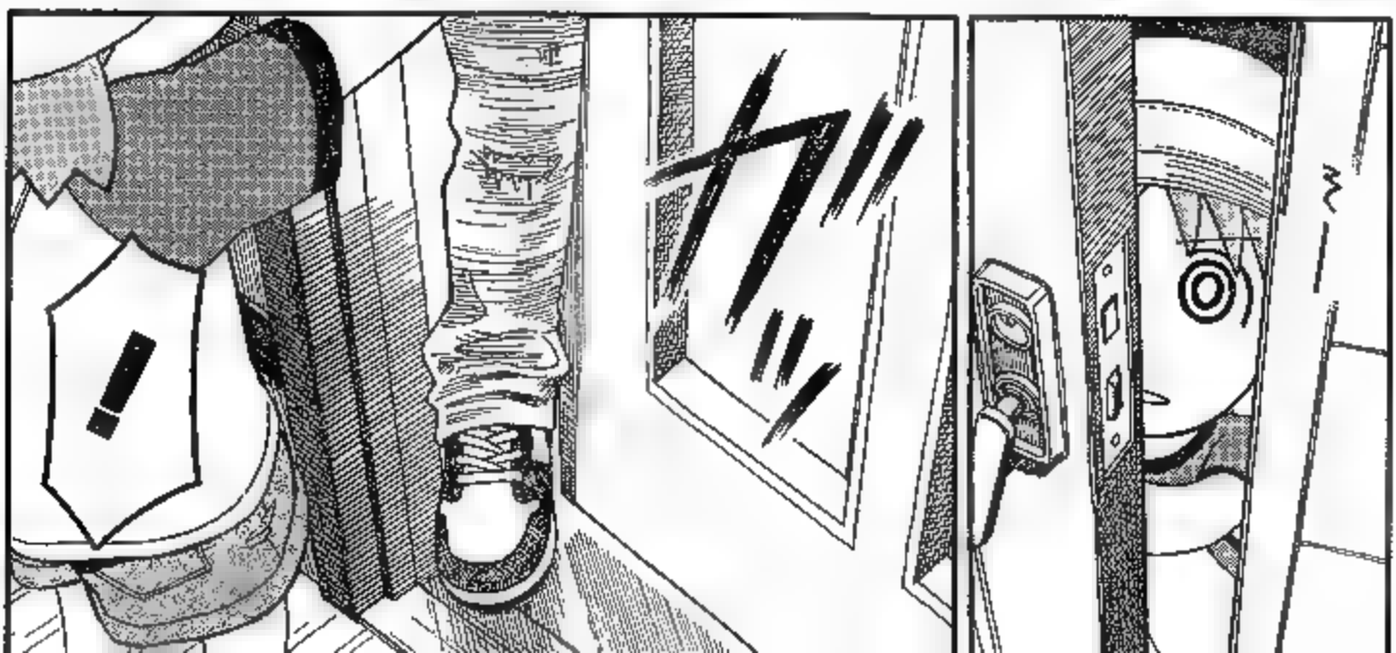
DC
よつばと！①〜⑥
あずまきよひこ
よつばの街口は「ずばー！」がいっぱい！ 大ヒット御礼!!
NOW ON SALE!!

HEY, HOLD ON, HOLD ON
I'M OFF!
LET'S GO!
LET'S GO, ALREADY
THANK YOU VERY MUCH
YOU WORKED HARD! THAT'S GREAT!
AH, YEAH IT'S DONE, IT'S FINE
IS IT OKAY FOR YOU TO GO TO THE FARM, TOO?
DADDY, DID YOU GET YOUR WORK DONE?
だだだ
JUMBO'S HERE!
DING *DONG*
JUMBO!!

YO




カチャ…



WHY ARE YOU ...
KODOMO USAGI
GYAAAAA!!
HEH HEH HEH
YOU CAN'T CLOSE IT NOW
UWAA!
DON'T COME IN
DON'T COME IN
ヒーちゃん!
DADDY!
ヒーちゃーん!!
DADDY!!

アシスタント募集

あずまきよひこ先生がアシスタントを募集しています。東京都内もしくは近県在住、あるいは上京可能で練馬区まで通える方。応募方法は、①履歴書②背景カット2点以上を同封の上、〒101-8305 メディアワークス 電撃大王編集部 あずま先生アシスタント募集係までお送りください。ご応募、お待ちしております!!

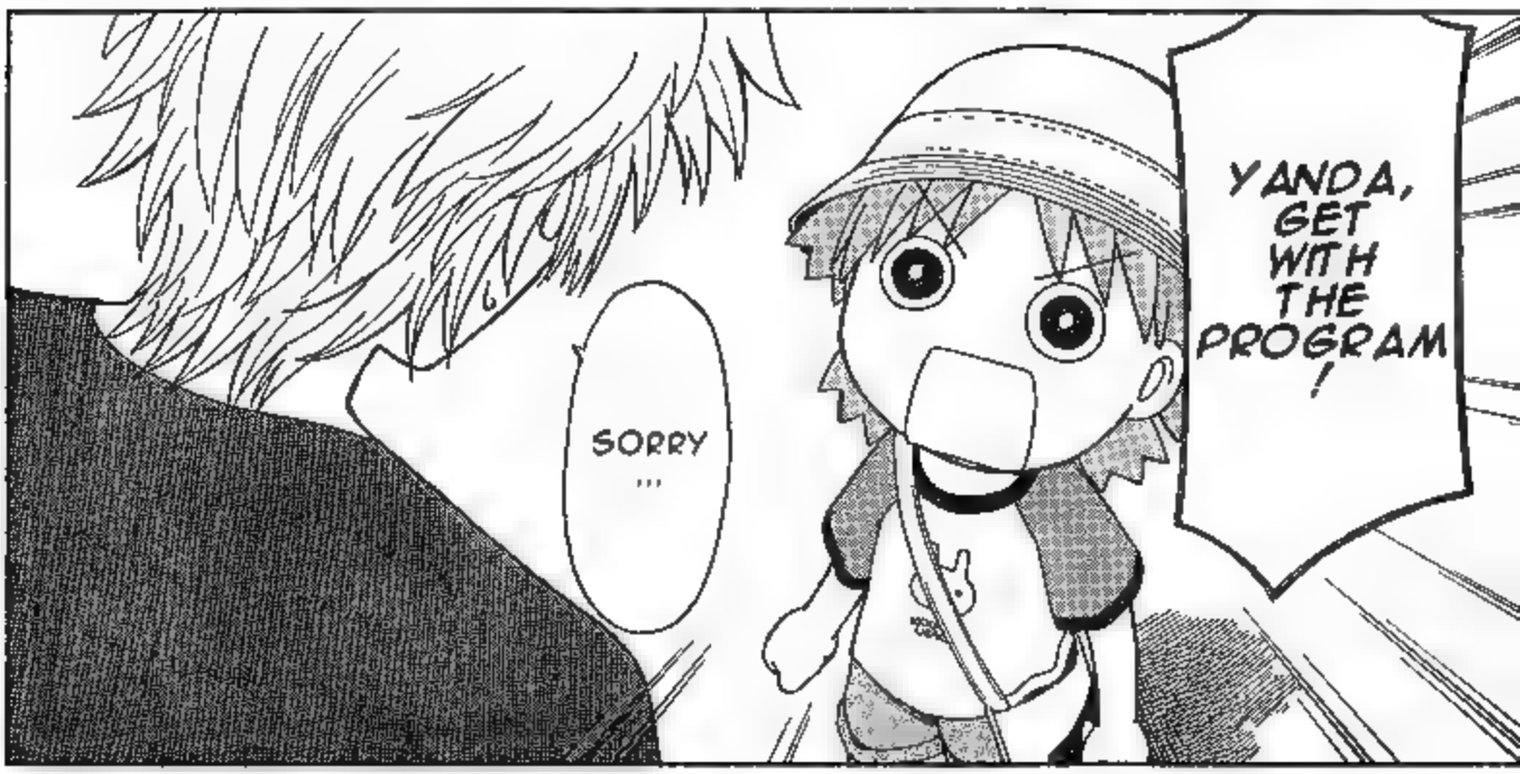
I'M GOING TOO, I'M GOING TOO
WHAT'S THE DEAL, YOU CALLED ME
WHAT ABOUT WORK TAKING THE DAY OFF, EH
WELL I'VE GOT SOME SAVED UP SINCE I RARELY TAKE ANY TIME OFF
HMMM
YOTSUBA, YANDA SAID HE WANTS TO COME, TOO
WHAT DO YOU THINK YOTSUBA?
LET'S GO TO THE FARM TOGETHER YOTSUBA!
TL NOTE: THE ENGLISH "NO" IS THE ORIGINAL
NO

HEY, THAT'S RIGHT, IT COULD BE A LOT OF FUN
WELL, YOTSUBA, IT COULD BE MORE FUN WITH MORE PEOPLE GOING
EH !?
WHY NOT !?
ENGLISH AND IN
BUT YANDA TOO ??
FUN! IT'LL BE CRAZY FUN!
HURRY UP AND DECIDE!

TL NOTE YOTSUBA USES A SOMEWHAT DISRESPECTFUL AND LONG WORD FOR "TAKE YOU ALONG"

BUT NOT INSULTING ENOUGH TO REALLY CARRY OVER INTO ENGLISH

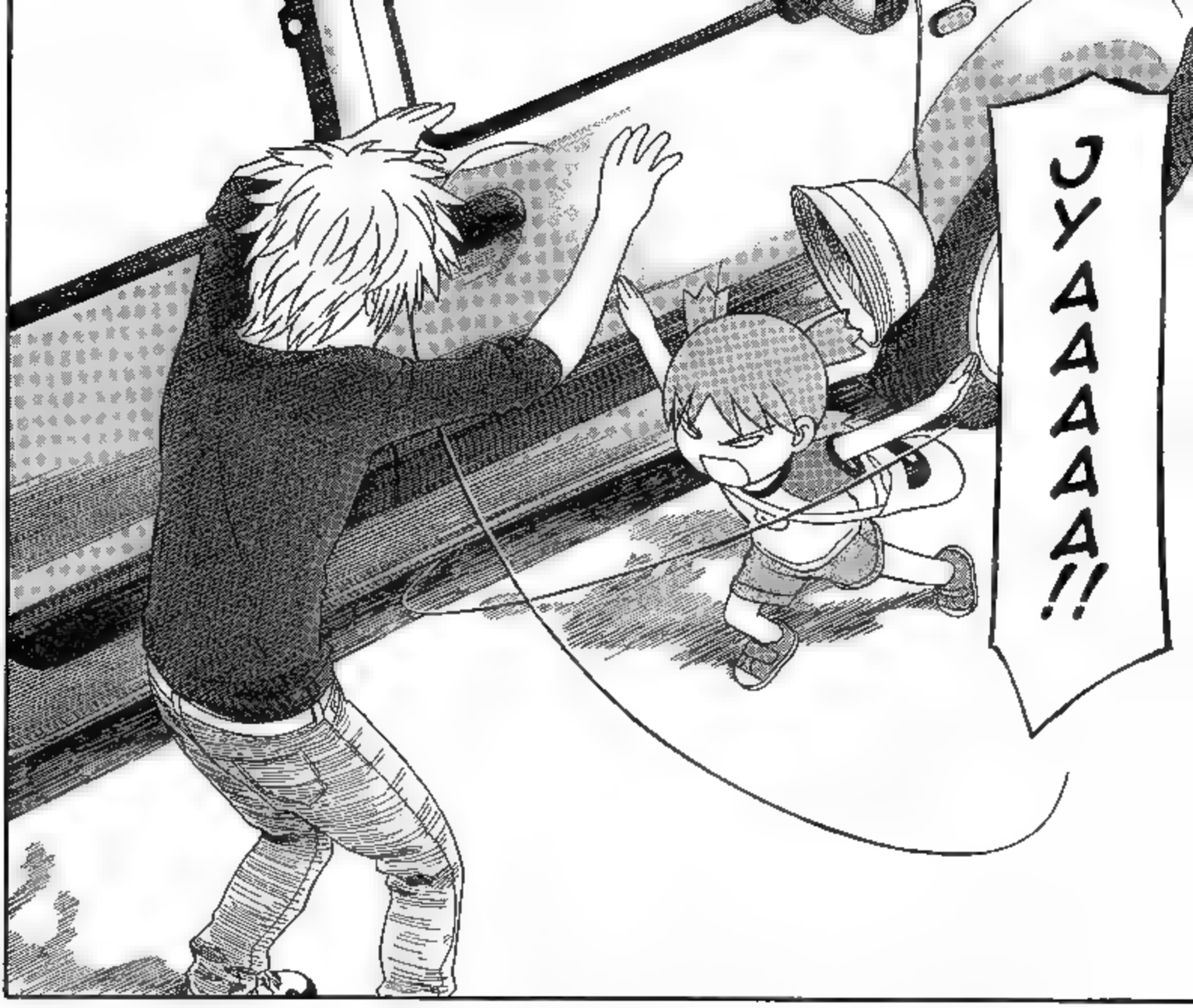
IT HAS
EH, WHY IS THAT?
IT'S ALREADY BEEN DECIDED
WE DON'T LEAVE UNTIL I SAY SO!


SORRY...
YANDA, GET WITH THE PROGRAM!

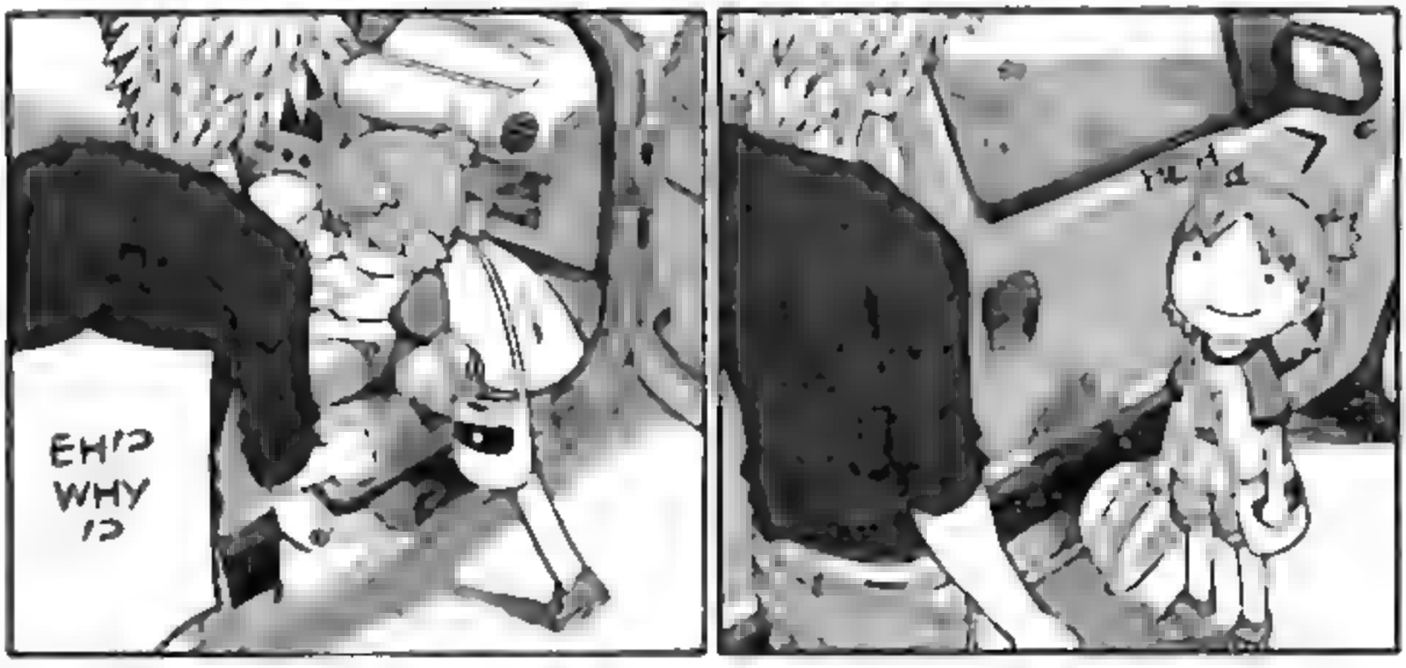
"AHEM"

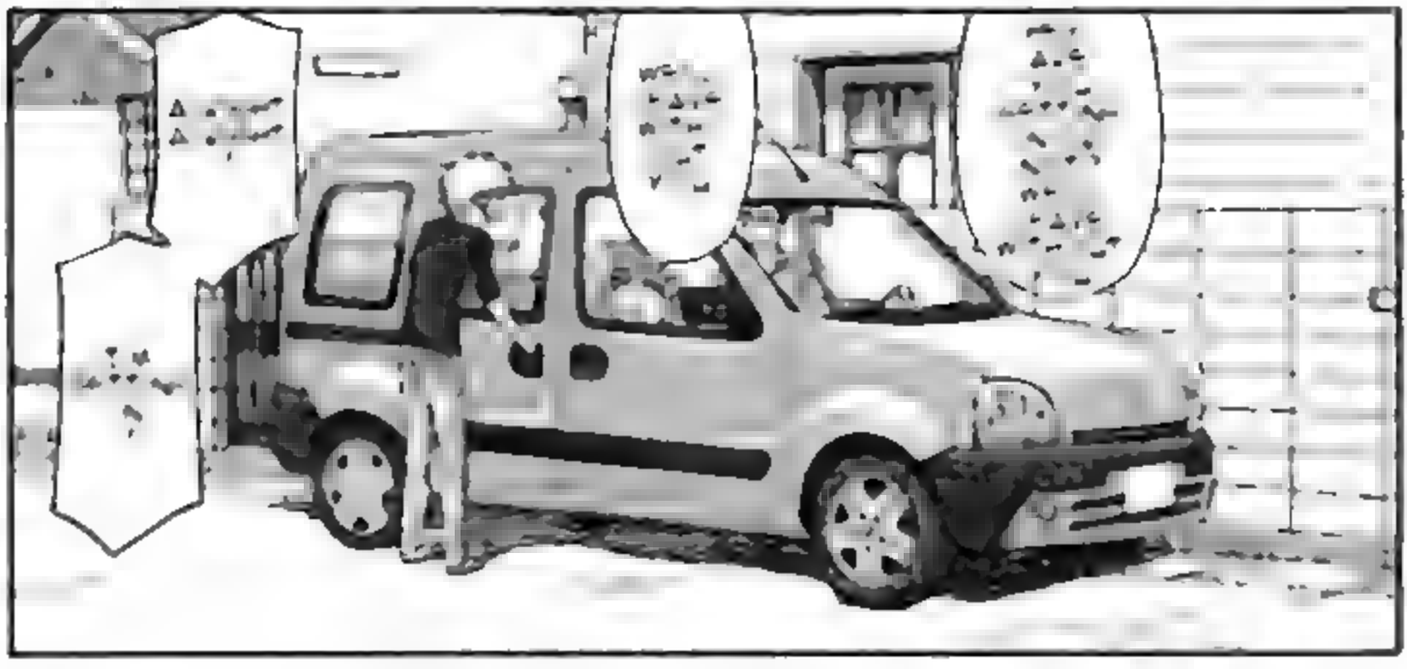
LET'S
GO!!

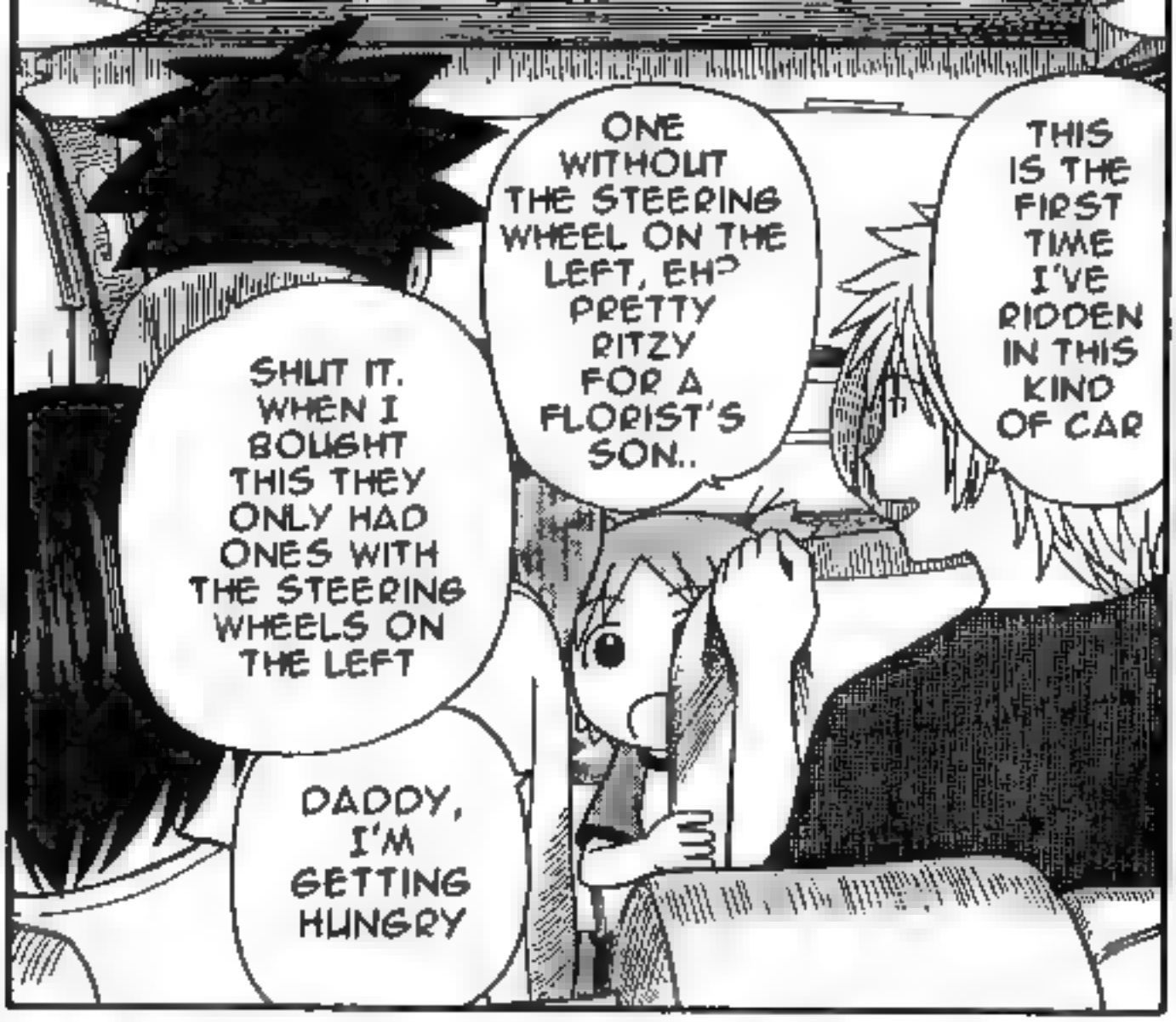
YAY!
I'M RIDING IN THE FRONT SEAT ~!
YAY!
ME TOO. THE FRONT SEAT IS THE BEST
GRRRR


JYAAAAA!!

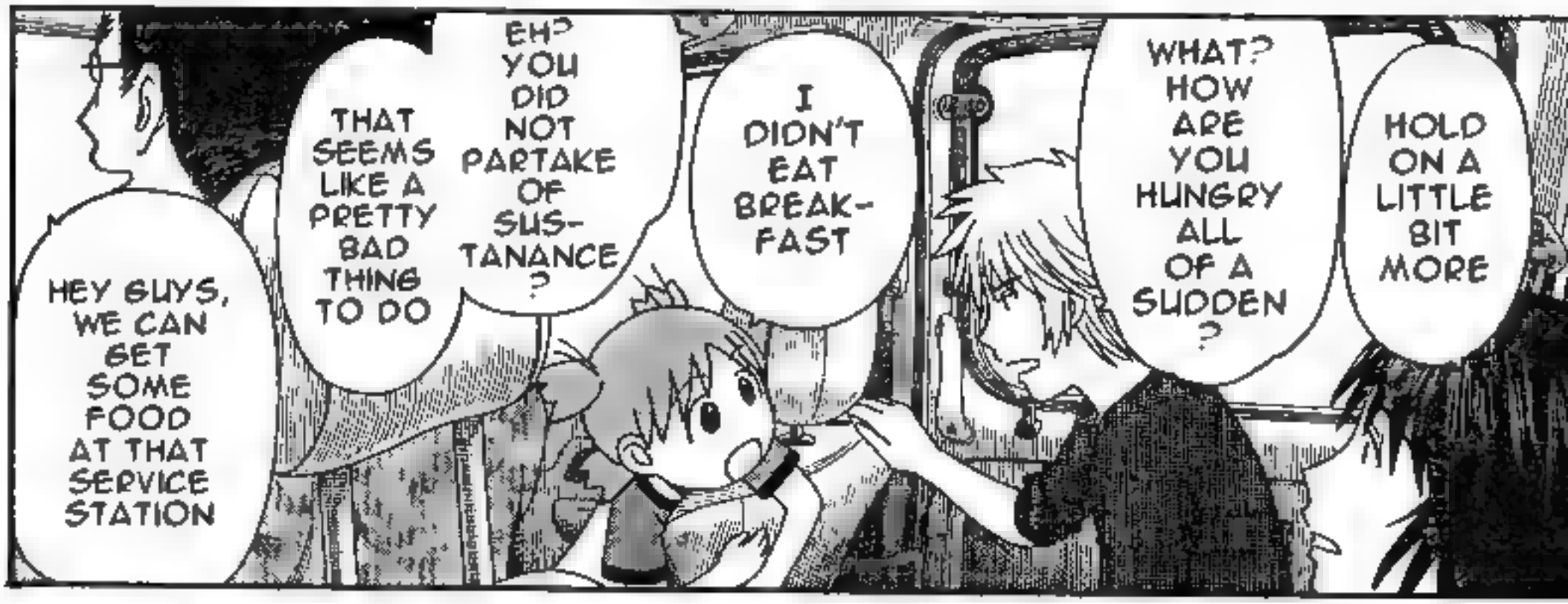
EH!? WHAT THE !?
YEAH
YEO IT S OE- CIDEO

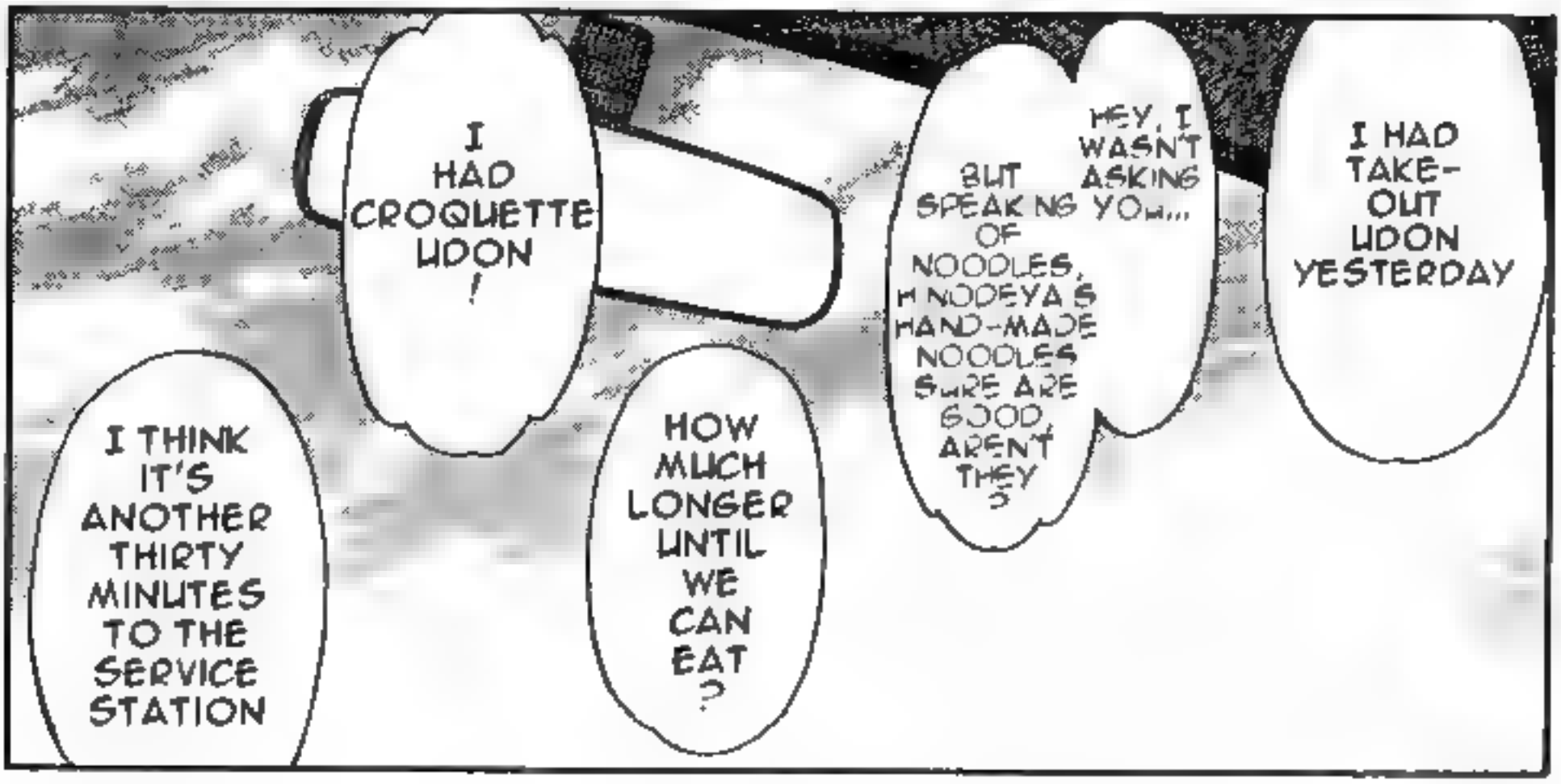

EH!? WHY !?




SHUT IT. WHEN I BOUGHT THIS THEY ONLY HAD ONES WITH THE STEERING WHEELS ON THE LEFT
ONE WITHOUT THE STEERING WHEEL ON THE LEFT, EH? PRETTY RITZY FOR A FLORIST'S SON..
THIS IS THE FIRST TIME I'VE RIDDEN IN THIS KIND OF CAR
DADDY, I'M GETTING HUNGRY

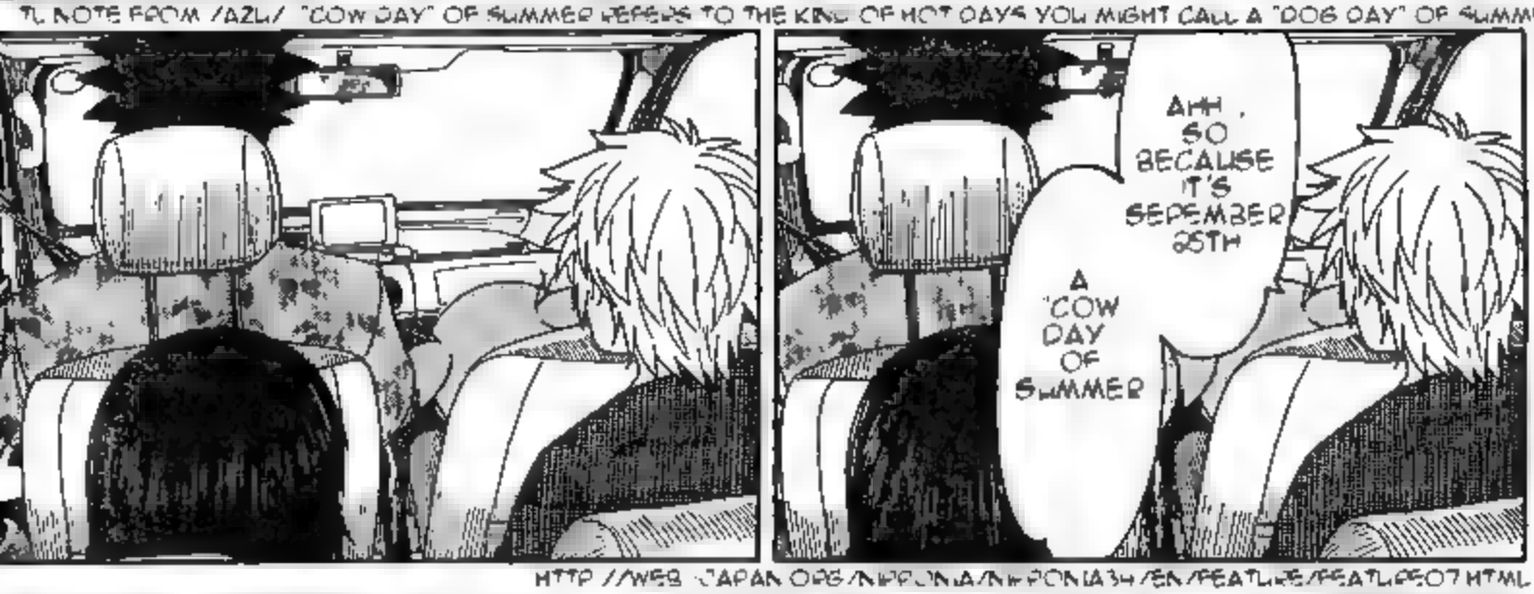
50


HEY GUYS, WE CAN GET SOME FOOD AT THAT SERVICE STATION
THAT SEEMS LIKE A PRETTY BAD THING TO DO
EH? YOU DID NOT PARTAKE OF SUS-TANANCE ?
I DIDN'T EAT BREAK-FAST
WHAT? HOW ARE YOU HUNGRY ALL OF A SUDDEN ?
HOLD ON A LITTLE BIT MORE


I THINK IT'S ANOTHER THIRTY MINUTES TO THE SERVICE STATION
I HAD CROQUETTE UDON !
HOW MUCH LONGER UNTIL WE CAN EAT ?
BUT SPEAKING OF NOODLES, HINODEYA'S HAND-MADE NOODLES SURE ARE GOOD, AREN'T THEY ?
HEY, I WASN'T ASKING YOU...
I HAD TAKE-OUT UDON YESTERDAY

SO, UH, WHY ARE WE GOING TO A FARM? FARMS AREN'T THAT INTERESTING, ARE THEY?
YESTERDAY AFTERNOON SHE WAS SUDDENLY INTERESTED IN GOING TO ONE
ARE YOU STUPID!?
FARMS ARE AWE-SOME! THEY HAVE COWS!

TL NOTE FROM /AZU/ "COW DAY" OF SUMMER REFERS TO THE KIND OF HOT DAYS YOU MIGHT CALL A "DOG DAY" OF SUMMER



HTTP://WEB.JAPAN.ORG/NIPPONIA/NIPPONIA34/EN/FEATURE/FEATURE07.HTML

NO!
SO THAT'S WHY
TODAY'S COW DAY?
OH PLEASE! THAT HAS NOTHING TO DO WITH IT
DON'T SPOUT SUCH RANDOM STUFF! YOU WANNA WALK THE REST OF THE WAY?
FOR SOME THING SO MINOR, THAT SURE SEEMED TO GET UNDER YOUR SKIN

JUMBO! DO WE HAVE TO PAY MONEY UP THERE!?

A TICKET, HMM

WE TO PAY TO GET THROUGH HERE. THIS IS WHERE WE PICK UP A TICKET

YOU BET!

OH, THEN GO AHEAD AND GET IT, YOTSUBA

I WANT TO GET IT!

THIS ETC DOESN'T COST ANYTHING THOUGH, RIGHT?

ETC = ELECTRONIC TOLL COLLECTOR

YEAH, YEAH, THAT'S THE TICKET, GRAB IT

AH! SOME PAPER CAME OUT!

通行券を
お取り下さい
TAKE TICKET

通行券を
お取り下さい
TAKE TICKET

!?
AAAAA!!
通行券を
お取り下さい
TAKE TICKET
TAKE TICKET
LOOK, IS THAT REALLY NECES-SARY?
IT'S FINE, IT'S FINE, TAKE IT, YOTSUBA
!?
OUT OF THE CAR!
YOTSUBA, IT'S REALLY OAKY. GO AHEAD AND TAKE IT

ONE DAY ~ IN THE FOREST ~

IT WASN'T A THAT BEAR I MET ~

IT WAS A COW ~

WHAT THE HECK IS THAT SONG ?

AND WITH THAT, NEXT TIME IS YOTSUBA AT THE FARM! IT SURE HAS BEEN AN ADVENTURE TO GET THERE...

…という訳で次回いよいよ牧場へ！　…たどり着くはず、多分きっと。

次号に続く 9月号●7月21日仕発売//

いつでも今日が、いちばん楽しい日。

よつばと!

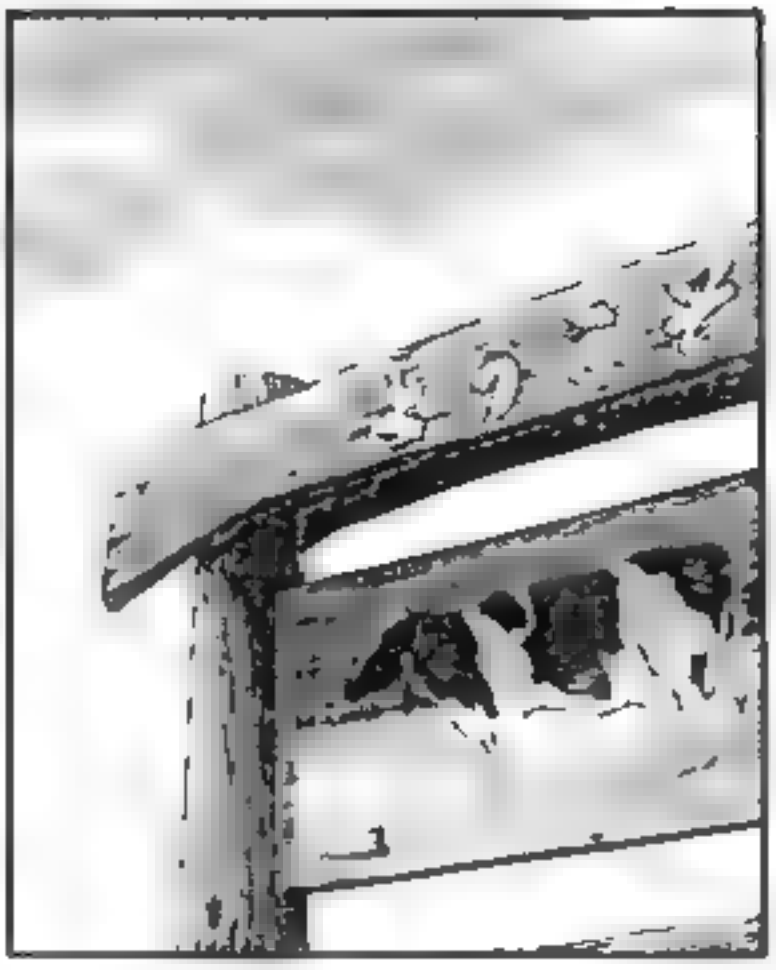
第48話 よつばとほくじょう!

CHAPTER 48
YOTSUBA & THE FARM!

AT LAST, YOTSUBA KNOWS THE TRUTH!!
いよいよ、よつばがその真実を知る!?!!

◆コミックス第7巻 9月27日発売決定!

あずまきよひこ



RATHER THAN THIS HOUSE ...

IS THIS HOUSE THE FARM?

ARE THERE COWS INSIDE?

IS THIS ...

I GUESS IT'S FINE

CAN WE GO IN AS WE PLEASE?

ALL OF IT?

THE ENTIRE PLACE ?

THIS WHOLE AREA IS THE FARM

ALL RIGHT!

EVERY-ONE COME WITH ME!

AH!

THERE IT IS!

HOW CUTE

ISN'T IT CUTE?

IT'S CUTE

IT'S A CAT!

A CAT!

LET'S GO AFTER IT!

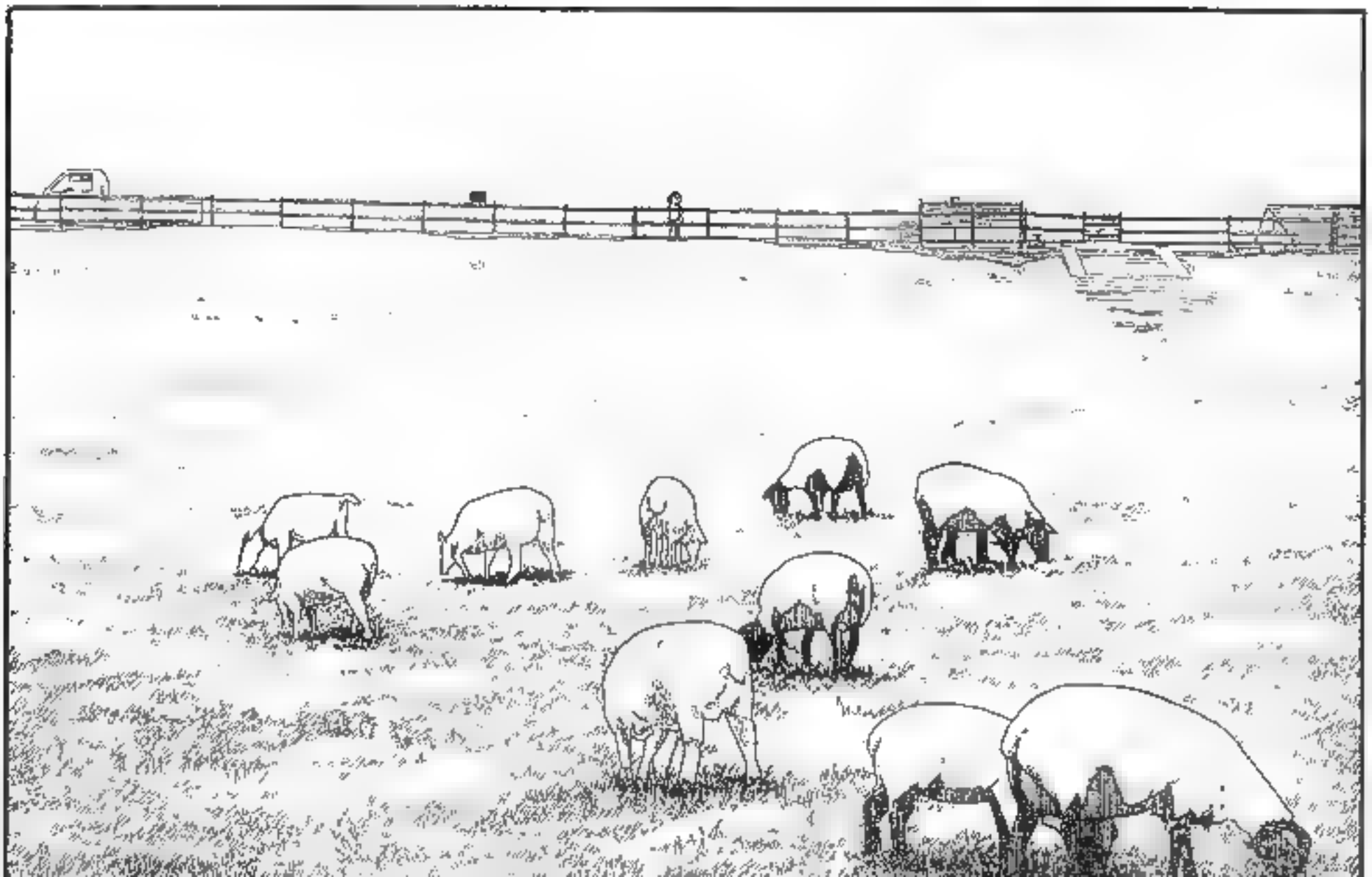
AH! IT RAN AWAY!

EVERYONE COME WITH ME!

ALRIGHT!

EH!!

WHO CARES ABOUT THE CAT?!



ANI-
MALS
!!

SHEEP
!

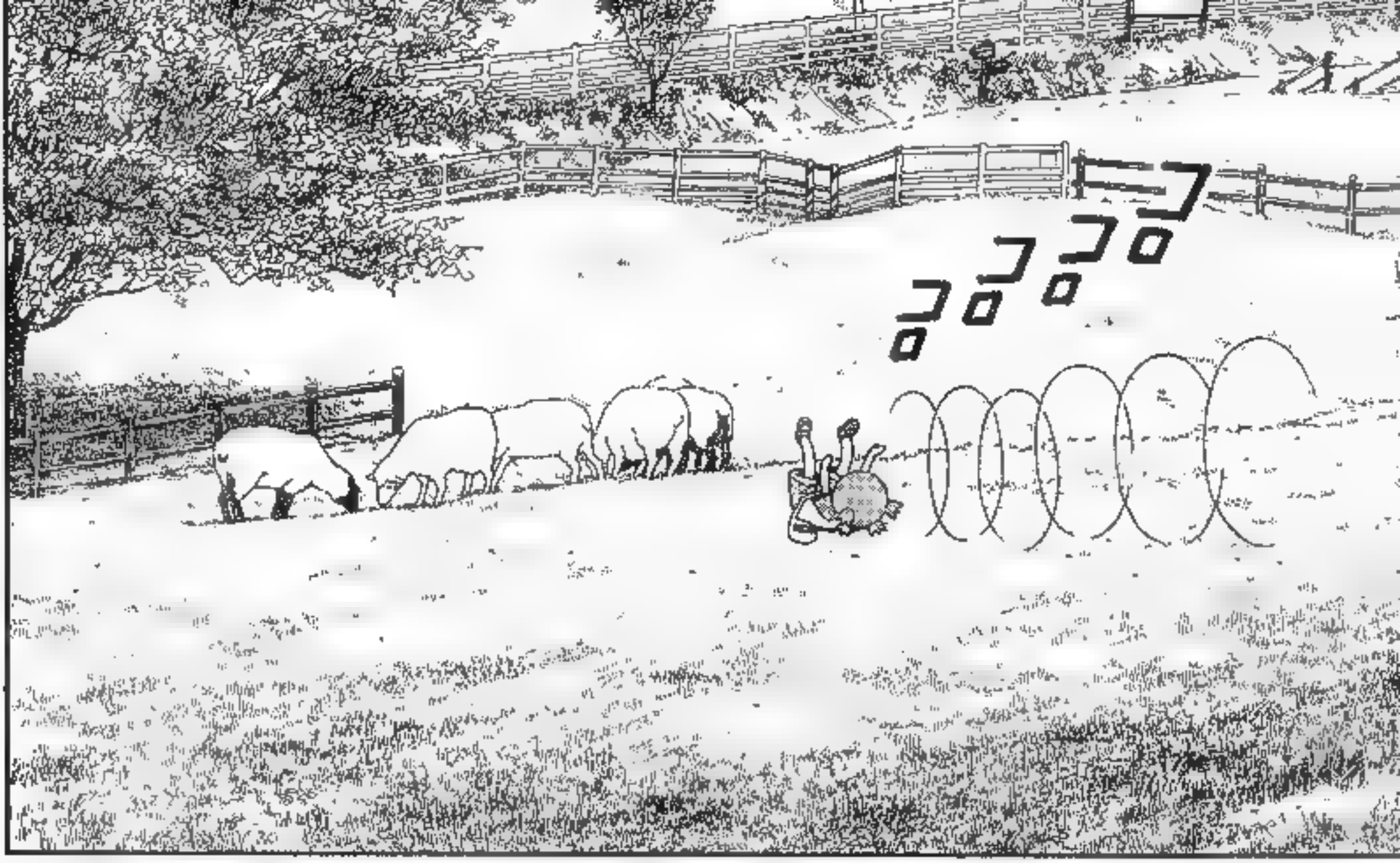
THESE
ARE
SHEEP

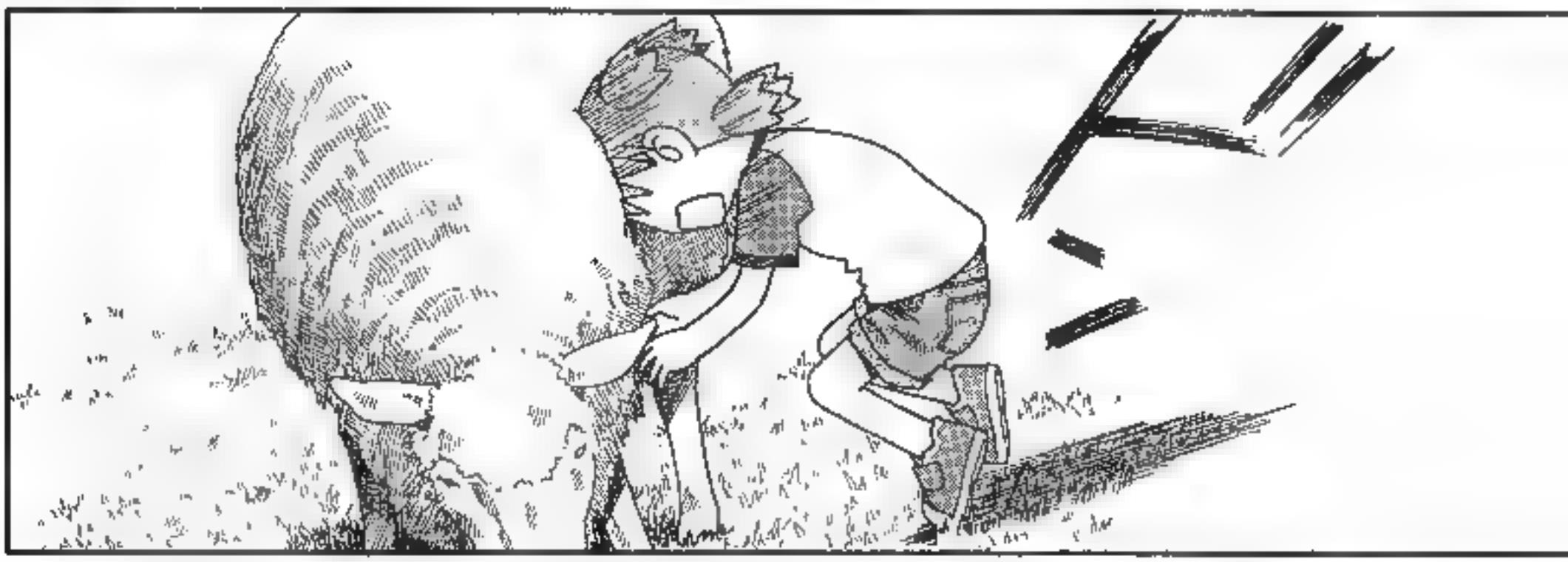
LOOKS
LIKE
WE CAN
GO IN

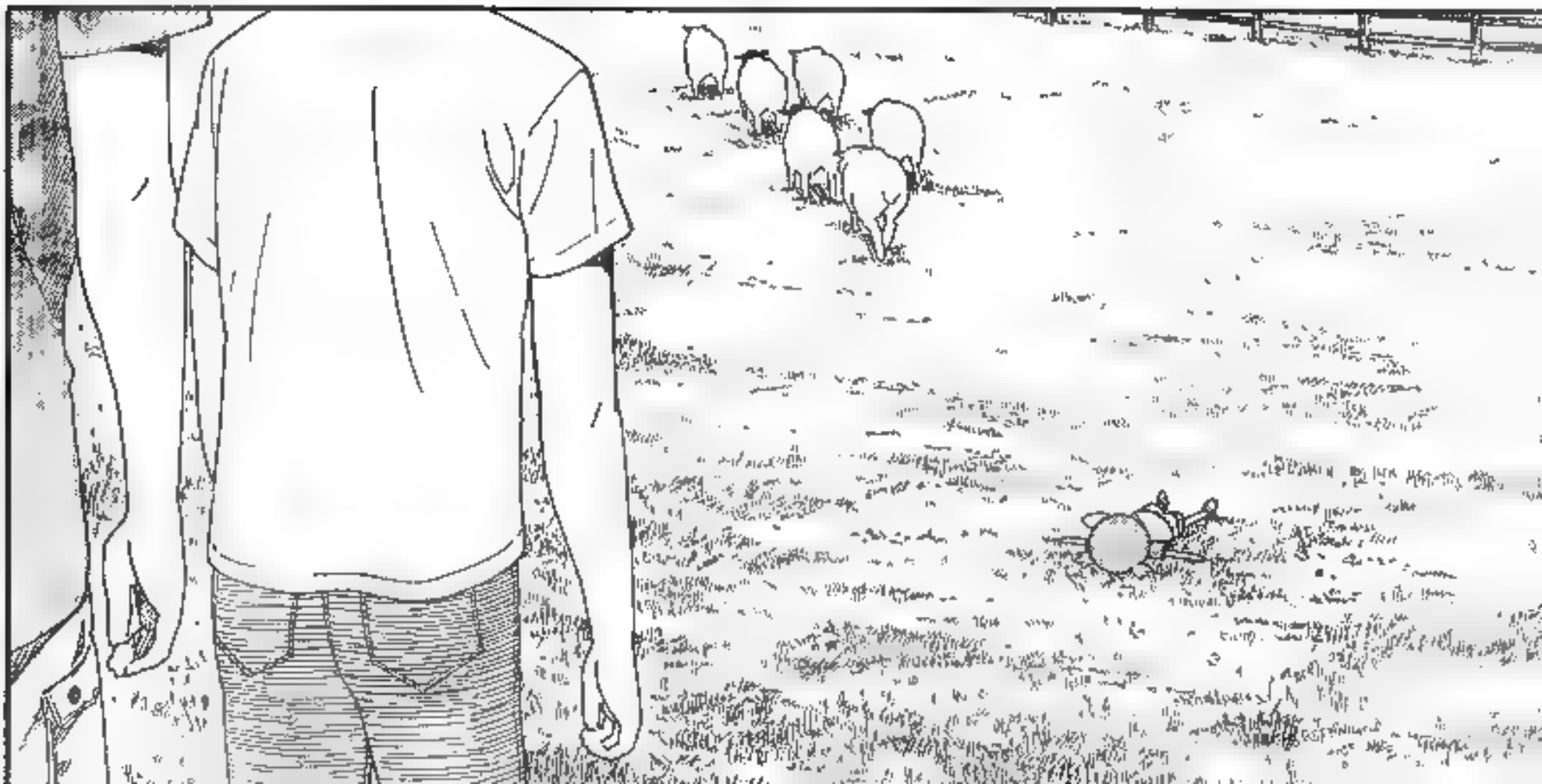
AH

IT'S OK

IT'S SLOPED, YOTSUBA! YOU'LL FALL DOWN IF YOU RUN!







HORSE TAIL?

WHAT ARE YOU ALL EATING?

ACTUALLY, I WONDER HOW THEY CAN...

WELL, THAT'S HOW THEY ARE...

HOW CAN THEY EAT GRASS?

YOU'RE EATING GRASS!

AH, IT'S GRASS!

HOW USEFUL ...

THEY MAKE STUFF LIKE SWEATERS AND CARPETS WITH THIS WOOL

OH! IT WENT IN QUICKLY

YOTSUBA, TRY PUTTING YOUR HAND IN THE SHEEP'S WOOL

ズ ズ ズ

OHH!

THESE GUYS ARE ALWAYS EATING

THERE'S A GOAT OVER HERE

THEY'RE CUTE

I LIKE GOATS OVER SHEEP

GOAT MILK?

BUT I'VE NEVER SEEN IT BEING SOLD ANYWHERE

WOOL? MEAT?

I WONDER WHAT THIS GOAT IS FOR

GOATS ?

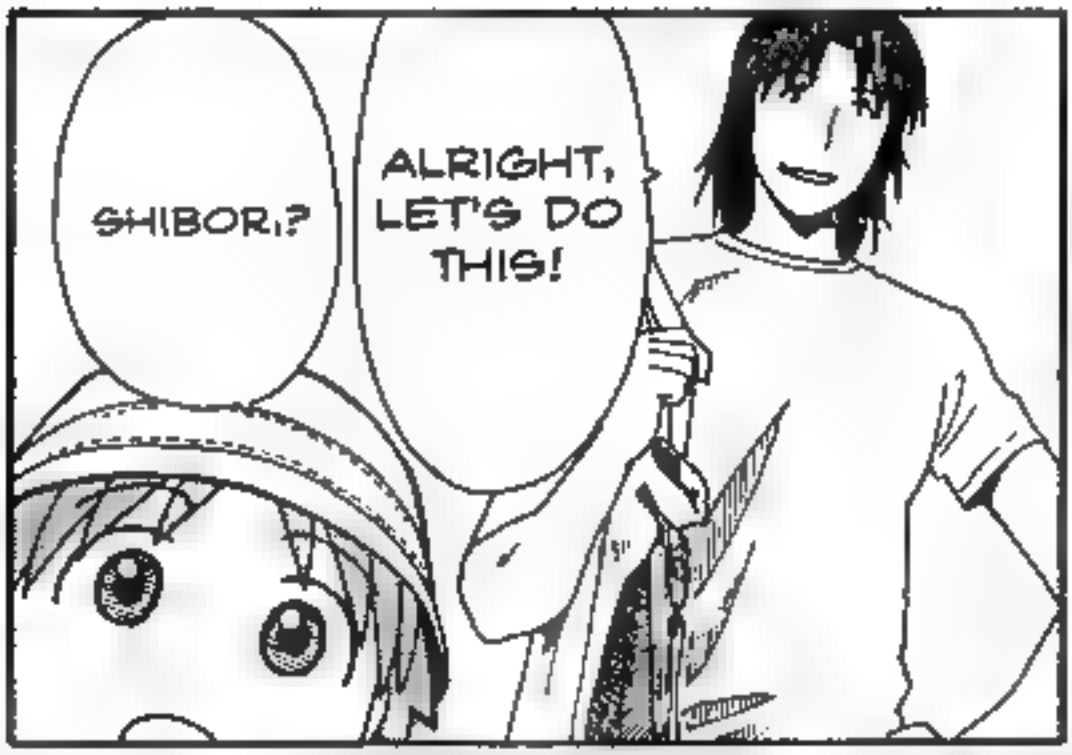
HOW ARE GOATS USEFUL?

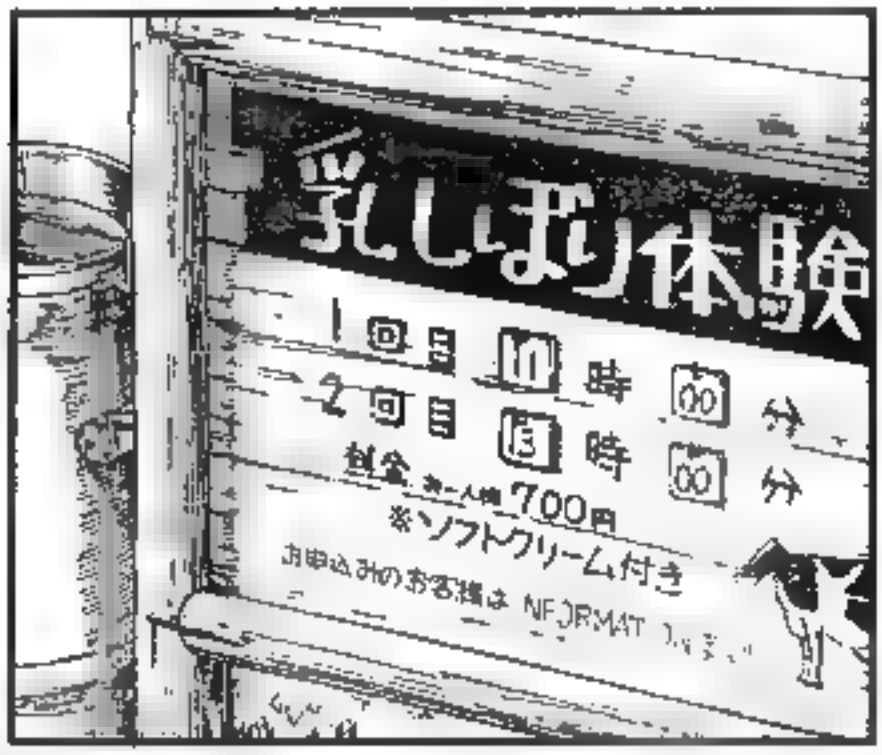
HEY, STOP IT! DON'T BULLY THE GOAT!

ARE YOU HELPING THE FARM IN ANY WAY?

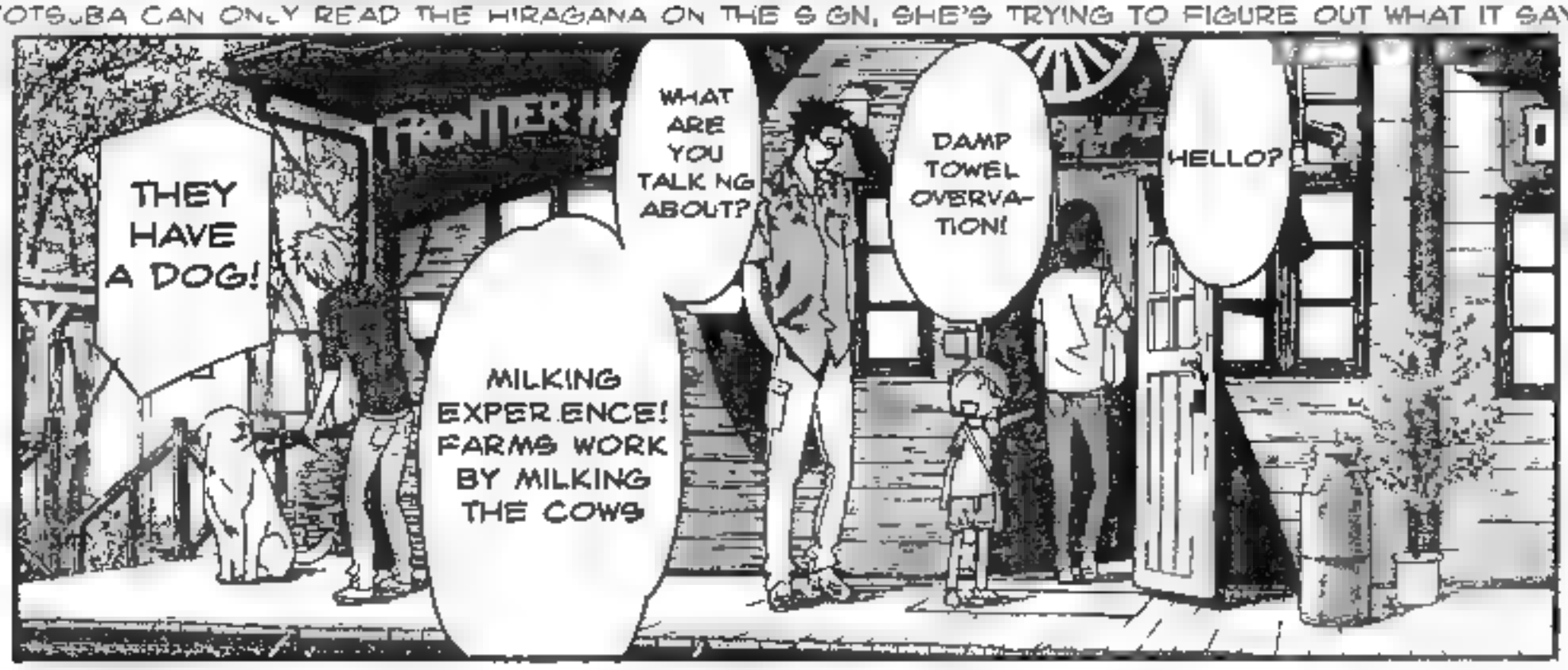
DO SOME WORK, GOAT

HEY GOAT, WHAT ARE YOU USEFUL FOR?





[YOTSUBA CAN ONLY READ THE HIRAGANA ON THE SIGN, SHE'S TRYING TO FIGURE OUT WHAT IT SAYS]



?

LINE UP! EVERY-BODY LINE UP!

FOUR PEOPLE, RIGHT?

FOUR

THREE

TWO

ONE

AH?

COME ON! DO IT PROPERLY!

ONE!

YOTSUBA, THAT'S WRONG

WHAT ARE YOU TRYING TO DO?

EH?

EH !?

FIVE

YES!

WELL THEN, I'LL EXPLAIN HOW TO MILK THE COW

!?

I'LL EXPLAIN USING MY THUMB AS THE UDDER

FIRST YOU HOLD THE UPPER PART TIGHTLY WITH THE THUMB AND INDEX FINGER

THEN 3, 4, 5

YOU PRESS WITH YOJR FINGERS ONE BY ONE AS IF YOU WERE COUNTING

THEN OPEN YOUR HAND AND REPEAT THE PROCESS

UNDERSTOOD! I KNOW HOW TO COUNT TO FIVE!

VERY NICE!

I ALSO KNOW HOW TO COUNT TO FIVE

I KNOW HOW TO COUNT AS WELL

SO DO I

H- HOW NICE ...

I'M FIVE!

YES?

OHH
IT'S WARM

ONE
TWO
THREE
FOUR
FIVE

UH?

SQUEEZE QUICKLY

HOLD IT MORE TIGHTLY

SQUEEZE FROM THE VERY TOP

OH ...

OH ...

I DID IT, DADDY!

IT CAME OUT!

YOU STAY QUIET, YANDA!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THAT *IS* MILK

IT LOOKS LIKE MILK

AHAHAHA

THAT'S DEFI-NITELY MILK

JUMBO, WHAT DO YOU THINK?

WHAT? FOR REAL?

IT *IS* MILK

YOTSUBA

あ。

ﾌﾑﾑ

THE COW, UH?

THE COW MADE IT HERSELF AND KEPT IT STORED

WELL.

WHO MADE IT? WHO PUT IT IN THERE?

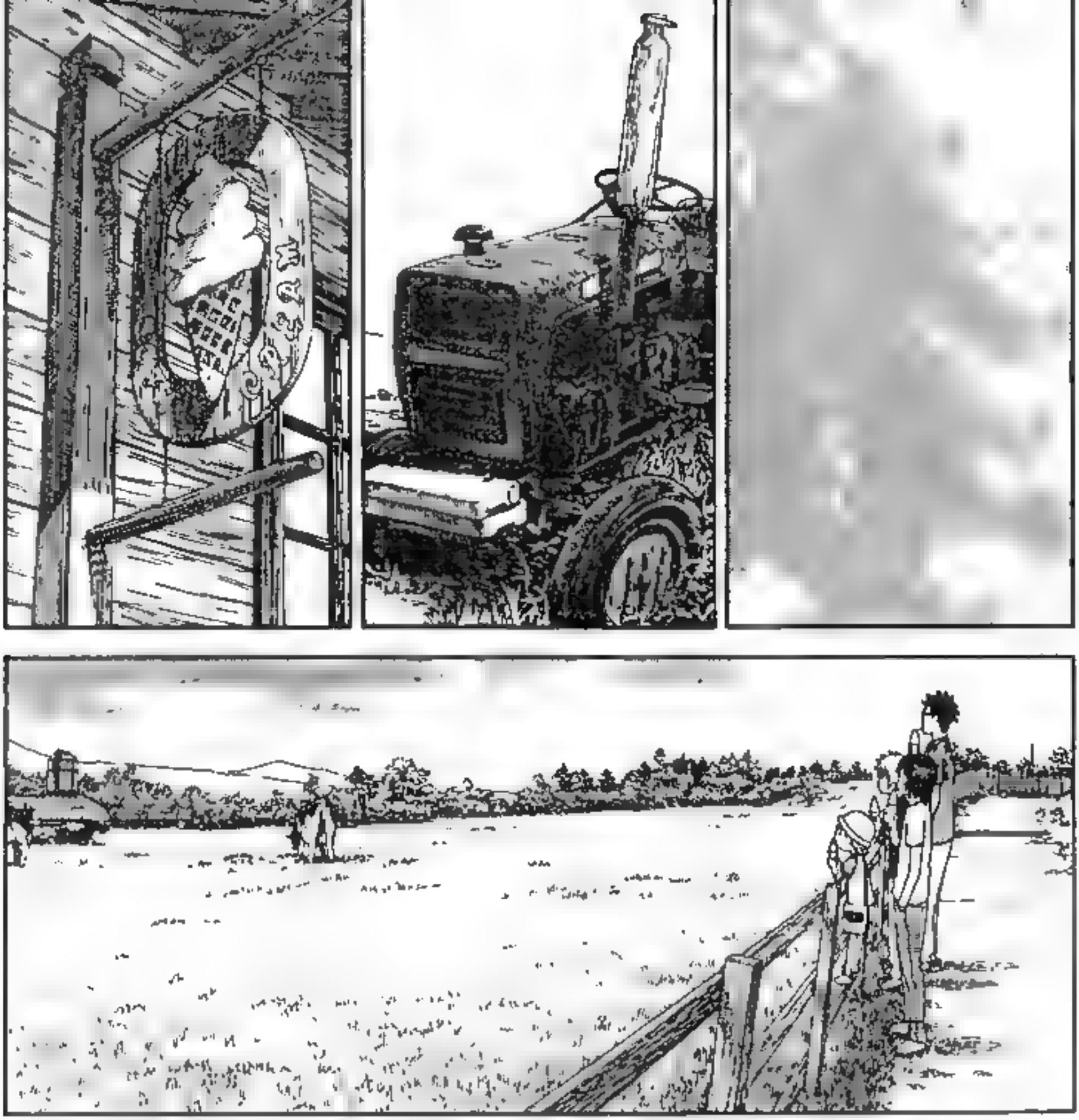
THERE'S MILK IN THERE!

CLAP
CLAP

Y-
YES

EVERYONE
CLAP FOR
THE COW

COME
ON



HOW TASTY

AHH ...

YOTSUBA, DO YOU KNOW WHAT ICE CREAM IS MADE OF?

.....

OF COURSE I DO!

!!!

AS IF FIRE WAS COMING OUT OF MY MOUTH

WHAT ARE YOU SAYING?

OH?

WELL WHY DON'T YOU TELL ME WHAT IT'S MADE OF?

SHELL FISH

SHELL FISH

YEAH

JUMBO, CAN YOU PLEASE TELL THIS GIRL WHAT ICE CREAM IS MADE OF?

YEAH, SHELL FISH

SHELL FISH, RIGHT?

EH!!

COME HERE

YOTSUBA

...

NO, IT'S NOT ...

THAT'S WRONG!

EH !?

...

EH!?

IT'S ACTUALLY MADE OF MILK!

THE SHELLFISH THING WAS A LIE!

LIAR

I DIDN'T DO ANY-THING

I SAW YOUR SNEAKY MOVE

YOU DIDN'T FOOL ME AT ALL!!

NO YOU DIDN'T

HA HA HA HA

I FOOLED YOU!

HEY! LISTEN!

I HAVE TO FEED THE COW SOME GRASS

AH

THEN WHAT ABOUT BUTTER?

YES, EAT

I'LL FEED YOU

YOU HAVE TO BE WELL RAISED

GOOD GIRL

YOUR FACE IS HUGE

I'M BUSY I'M BUSY

I'LL GO FEED IT SOME GRASS TOO

I'M NOT TALKING ABOUT YOU!

IT'S FINE ANYWAY

IS THE FARM FUN?

WELL, YOTSUBA

NOT AT ALL

EH !?

THE FARM IS A LOT OF TROUBLE!

GROWING GRASS AND STUFF IS BOTHERSOME

NO, THAT'S RIGHT BUT

YOU'RE NOT A FARM, ARE YOU?

W- WHY NOT ?

IT'S QUITE FUN, ISN'T IT?

HUH ?

WHAT'S WRONG? DOES YOUR STOMACH HURT?

I'M HAVING FUN!

SUPER FUN!

BUT THAT'S A DIFFERENT STORY

EH!? A DIFFERENT STORY!?

AHH AHH
THE TROUBLE

WHY IS IT LIKE THAT?
THE CAT, THE SHEEP

THE GOAT, THE COW,
THE ICE CREAM

SO TROUBLESOME

A FARM IS A LOT
OF TROUBLE

A TROUBLESOME
PLACE IT IS

!?

STILL
SINGING?
LISTEN TO
WHAT I'M
SAYING!

AND
THE
MILK
...

WHY
ARE YOU
SINGING?

HORSE
?

HORSE?

HEY, LISTEN
TO YOUR
CHILD
SINGING!

AH!
A HORSE!

このページの下部にある「ページ翻訳」ボタンをクリックすると、ページ全体が日本語に翻訳されます。